





# 美國務院投鼠忌器

## 對蘇繼續制裁

## 西方損失嚴重

## 事實勝於雄辯貿易制裁蘇聯

## 只輕微拖緩蘇聯經濟增長率

## 美副總統柯林斯訪華

## 對蘇實施科技禁運

## 是反侵略萬應靈藥

## 德律風根發生危機

## 西德政府財政援助

## 為政不在多言

## 談話藝術及其他

## 星期論文

## 由福島事件說起

## 蘇聯為籌集資金發愁

## 尋求西歐國家援助

## 訪問中國大陸日期未定

## 英設立小組調查

## 新社會倫理道德



# 蘇聯為籌集資金發愁

## 尋求西歐國家援助

## 訪問中國大陸日期未定

## 英設立小組調查

## 新社會倫理道德

## 全球有超過卅名試管嬰兒誕生

## 科技結晶試管嬰兒紛紛誕生

## 英設立小組調查

## 新社會倫理道德

## 全球有超過卅名試管嬰兒誕生

## 科技結晶試管嬰兒紛紛誕生

## 英設立小組調查

## 新社會倫理道德

## 全球有超過卅名試管嬰兒誕生

## 科技結晶試管嬰兒紛紛誕生

## 英設立小組調查

## 新社會倫理道德

## 全球有超過卅名試管嬰兒誕生

## 科技結晶試管嬰兒紛紛誕生



# 大陸召開茶評選會

## 評出名茶三十種

## 北京平谷縣獲獎商標居佳選址

## 廣東研製成功

## 抗肝癌新藥物

## 不治之症之克星

## 廣東研製成功

## 抗肝癌新藥物

## 不治之症之克星

## 廣東研製成功

## 抗肝癌新藥物

## 不治之症之克星

## 廣東研製成功

## 抗肝癌新藥物

## 不治之症之克星

## 廣東研製成功

## 抗肝癌新藥物

## 不治之症之克星

## 廣東研製成功







本港新聞

事出梯電改梯樓行光星  
人四傷梯樓塌

場倒中卸拆梯樓屎石樓三通直  
傷受下地墮直級梯隨人三名四

【本報訊】尖沙咀星光行，於昨午一時許發生一宗意外，該行三樓直梯，因年久失修，突然倒塌，造成四傷。死者為一名三十歲男子，傷者為三名男子，其中一人傷勢嚴重，正接受搶救。

四十六名漁民被扣押菲島多月  
一名孕婦提前獲釋  
其姊亦懷孕可望下週脫困返港

【本報訊】菲律賓海峽殖民地，昨接獲菲國政府消息，指該國已獲准釋放一名被扣押的孕婦，其姊亦懷孕，可望下週脫困返港。

掘隧道爆竊金行保險庫  
事機不密兩匪成獲中斃

探員恭候兩綠印客圖突圍被擒

【本報訊】一名青年，因在掘隧道時，不慎發現金行保險庫，遂與同伴合謀，將保險庫掘開，盜取金飾及現金，價值約一百萬元。事發後，警方接報，隨即展開調查，並派員在附近恭候，最終將兩名嫌犯擒獲。

【本報訊】一名青年，因在掘隧道時，不慎發現金行保險庫，遂與同伴合謀，將保險庫掘開，盜取金飾及現金，價值約一百萬元。事發後，警方接報，隨即展開調查，並派員在附近恭候，最終將兩名嫌犯擒獲。

雷士傑繼羅德丞  
任交諮委會主席

【本報訊】政府委任雷士傑為交通諮詢委員會主席，接替已故的羅德丞。

【本報訊】政府委任雷士傑為交通諮詢委員會主席，接替已故的羅德丞。

【本報訊】政府委任雷士傑為交通諮詢委員會主席，接替已故的羅德丞。

華僑日報讀者七海旅行團 十週年紀念 \* 夏日大酬賓

隆重推出：東南亞暑期特價酬賓團 優待讀者 最高額每位減收 \$300.

台灣環島 暑期特價酬賓團 每位減收 \$240. 團費全港最平

七天環島 \$1790. HK\$1550.  
九天環島 \$1990. HK\$1750.

本團特點：  
☆ 乘搭豪華噴射客機  
☆ 住宿一流豪華酒店  
☆ 豪華夜總會歌舞  
☆ 內陸航機前往花蓮  
☆ 早機出發夜機返港  
☆ 每日三餐精美膳食  
☆ 節目豐富安排妥善  
☆ 行程舒適超值享受

歡迎自持台証參加 名額有限額滿即止

出發日期：8月3, 14日 9月4, 18日 9天 阿里山 (逢星期六) \$1990.

日本 (本州) 八天 \$2990  
出發日期：逢星期五 (送禮券 \$50)  
過道：東京、山崎、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光。一流食宿及參觀計劃在內。

韓國 (漢城) 四天 \$2190  
出發日期：逢星期五 (送海上夜總會一位)  
過道：漢城、華克山莊、板門店、仁川、西山、公園、民俗村、自然公園、乘搭中華航空公司豪華客機，回程轉台北，不另收費。

泰國 (芭提雅) 五天 \$1790  
出發日期：逢星期六 (送禮券 \$50)  
過道：曼谷、芭提雅、瑞麗、大皇宮、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、大佛、古城及東芭樂園。

菲律賓 (蘇聯灣) 五天 \$1890  
出發日期：逢星期三 (送禮券 \$50)  
過道：馬尼拉、宿務、蘇聯灣、火山湖、富貴、百勝、千島湖等名勝風光，乘搭豪華客機，全港住五星級大酒店，豪華舒適，超值享受。

星馬 (聖淘沙) 夏日逍遙遊 獨家主辦 七天豪華團 創新行程  
暢遊：新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、波德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。

本團優點：  
☆ 全港獨家新航747豪華噴射客機。  
☆ 全港獨家有聲觀光節目，專家擔任講解。  
☆ 益智娛樂兼備，港九教育名流大力推薦。  
☆ 一晚住聖淘沙豪華渡假屋，全港一流大酒店。  
☆ 品嚐南洋精美美食，阿波羅夜總會歌舞。  
☆ 專人帶領參觀最新落成之新加坡樟宜國際機場。

收費辦法：  
成人：\$2680. (送禮券 \$50)  
小童：\$2480. (送禮券 \$50)  
(12歲以下小童與父母同房計)

出發日期：  
第一團：7月27日 (星期二)  
第二團：8月10日 (星期二)

酒店 + 機票 \$1008 起  
4天台北自由團 天天出發 酒店任擇  
希爾頓、來來、格萊麗、財神、大飯店、第一、大飯店、嘉年華、美國華大飯店、美華、大飯店、麒麟大飯店

七海旅運有限公司  
總辦事處：國際大廈1702室 5-413081 (四線)











# 本港新聞

## 遞紙條劫銀行死灰復燃

### 禾牽匯豐銀行 遭賊劫走萬元

【本報訊】沙田禾牽匯豐銀行分行，昨午發生一宗劫案，一名男子持刀闖入，搶走現金一萬元，並劫走一名女職員。案發後，警方正全力追緝中。

## 三消防員救火受傷

### 毛織廠貨倉三級火

【本報訊】沙田毛織廠貨倉，昨午發生三級火警，三級消防員前往撲滅，其中一名消防員受傷。火警發生在下午二時許，當時貨倉內堆滿毛織貨物，火勢猛烈，幸經消防員及時趕到，將火撲滅。

## 菲籍女郎來港賣淫日增

### 警方廉署與移民局 攜手深入調查內幕

【本報訊】警方、廉政公署及移民局，正就菲籍女郎來港賣淫問題，進行深入調查。據悉，菲籍女郎來港賣淫的數量，在過去幾個月內，有明顯增加之勢。警方表示，將加強對這些女郎的調查，以打擊非法賣淫活動。

## 車站路綫牌被碰跌

### 候車男女兩人傷頭

【本報訊】九龍車站，昨午發生一宗意外，一名男子在車站內行走時，不慎碰倒路綫牌，導致兩名候車人士受傷。警方接報後，立即趕到現場處理，並將受傷人士送往醫院治療。

## 深水埗社團主辦

### 今日舉行行政盃足球賽

【本報訊】深水埗地區各社團，將於今日（星期日）下午二時，在深水埗體育館舉行行政盃足球賽。是次比賽由多個社團聯合主辦，旨在促進地區體育發展，增進社團間之聯繫。

## 涉嫌非禮虐待女兒

### 男子被警拘控

【本報訊】一名涉嫌非禮及虐待女兒的男子，昨午被警方拘捕。據悉，該名男子被控以非禮及虐待其女兒，警方在接獲報案後，立即展開調查，並最終將該名男子拘捕。

# 社區活動彙報

## 彩虹青年中心

【本報訊】彩虹青年中心，將於七月廿一日（星期日）下午二時，在該中心舉行「彩虹青年中心週年紀念籌款晚宴」。是次晚宴旨在為該中心籌集經費，以支持其各項社區服務。

## 聖約翰救傷隊

【本報訊】聖約翰救傷隊，將於七月廿二日（星期一）下午二時，在該隊總部舉行「聖約翰救傷隊週年紀念籌款晚宴」。是次晚宴旨在為該隊籌集經費，以支持其各項救傷服務。

## 華僑日報熱心讀者

### 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，昨日（星期日）共捐款一千元，用於支持各項慈善事業。是次捐款活動，旨在鼓勵社會人士踴躍捐款，為社會公益事業作出貢獻。

## 協助偷渡男仔居留

### 印刷工人惹禍

【本報訊】一名協助偷渡男仔居留的印刷工人，昨日（星期日）被警方拘捕。據悉，該名工人被控以協助偷渡，警方在接獲報案後，立即展開調查，並最終將該名工人拘捕。

## 六合彩一注中頭獎

### 獨得二百餘萬

【本報訊】六合彩，昨日（星期日）開彩，一注中頭獎，獨得二百餘萬元。是次開彩結果如下：頭獎：211111，獎金：211111元；二獎：111111，獎金：111111元；三獎：111111，獎金：111111元；四獎：111111，獎金：111111元；五獎：111111，獎金：111111元；六獎：111111，獎金：111111元。

## 洗紀亞嘗旅遊樂趣

### 儲蓄四十五年終如願環遊世界

【本報訊】洗紀亞，一名儲蓄了四十五年的男子，昨日（星期日）終於如願環遊世界。洗紀亞表示，他從小就有一個環遊世界的夢想，經過四十五年的努力，他終於實現了這個夢想。

## 失物招領

【本報訊】失物招領，如有失物，請交還本報，必有重酬。本報將竭誠為市民提供失物招領服務，幫助市民尋回失物。

## 少年警訊油麻地地區

### 昨五週年紀念 舉行慶祝儀式

【本報訊】少年警訊油麻地地區，昨日（星期日）舉行五週年紀念慶祝儀式。是次儀式旨在表彰該地區在打擊青少年犯罪方面所作出的貢獻，並鼓勵該地區繼續努力，為社會作出更多貢獻。

## 女軍會基督老人中心

### 敬老日招待老人

【本報訊】女軍會基督老人中心，將於七月廿一日（星期日）下午二時，在該中心舉行「敬老日招待老人」活動。是次活動旨在為老人提供一個歡聚的機會，並為老人提供各項服務。

## 暑假永安旅行團

### 信用好參加者眾

【本報訊】暑假永安旅行團，昨日（星期日）舉行報名活動，信用好的參加者眾多。永安旅行團表示，將為參加者提供高質量的旅遊服務，並為參加者提供一個愉快的暑假。

## 僅憑觸覺味覺嗅覺

### 洗紀亞嘗旅遊樂趣

【本報訊】洗紀亞，一名儲蓄了四十五年的男子，昨日（星期日）終於如願環遊世界。洗紀亞表示，他從小就有一個環遊世界的夢想，經過四十五年的努力，他終於實現了這個夢想。

## 洗紀亞嘗旅遊樂趣

### 儲蓄四十五年終如願環遊世界

【本報訊】洗紀亞，一名儲蓄了四十五年的男子，昨日（星期日）終於如願環遊世界。洗紀亞表示，他從小就有一個環遊世界的夢想，經過四十五年的努力，他終於實現了這個夢想。

## 九龍灣破製毒機關

### 四青年涉嫌製毒 警方調查再訊

【本報訊】九龍灣破製毒機關，昨日（星期日）再訊四名涉嫌製毒的青年。警方表示，這四名青年涉嫌在九龍灣設立製毒機關，製造大量毒品，並分發給他人。警方將繼續調查此案，以打擊製毒活動。

## 黃大仙區

### 青年服務 營受歡迎

【本報訊】黃大仙區青年服務營，昨日（星期日）舉行活動，營受歡迎。是次活動旨在為青年提供一個學習和成長的機會，並為青年提供各項服務。

## 香港民主協會

### 設置廉價診所 服務市民

【本報訊】香港民主協會，昨日（星期日）設置廉價診所，為市民提供服務。該協會表示，將為市民提供高質量的醫療服務，並為市民提供一個舒適的就醫環境。

## 通用燈飾有限公司

### 傢俬部 九龍彌敦道打老口

【本報訊】通用燈飾有限公司，昨日（星期日）在九龍彌敦道打老口設立傢俬部。該公司表示，將為市民提供高質量的傢俬產品，並為市民提供一個舒適的購物環境。

## 惠風牌

### 窗戶、分體及櫃式冷氣機

【本報訊】惠風牌，昨日（星期日）推出窗戶、分體及櫃式冷氣機。該牌冷氣機具有節能、環保、耐用等特點，深受市民歡迎。

## 大紙細紙任你揀

### 東芝牌影印機 TOSHIBA BD-3503型

【本報訊】東芝牌影印機，昨日（星期日）推出大紙細紙任你揀。該牌影印機具有操作簡單、打印清晰、耐用等特點，深受市民歡迎。

## 商業專欄廣告

【本報訊】商業專欄廣告，歡迎刊登。本報將為廣告主提供高質量的廣告服務，並為廣告主提供一個廣闊的宣傳平台。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。

## 則師樓誠聘

### 土木工程師多名，請

【本報訊】則師樓誠聘土木工程師多名，請有意者來函。則師樓是一家專業從事建築設計和施工的公司，現因業務需要，誠聘多名土木工程師。











華京  
③②①

心中仔港香  
仔港香

位於深水埗元洲街  
的迷你型戲院經已  
裝修完竣即將開幕

今天加石  
四點場 吳耀漢  
午夜場 喜劇主演

難兄 難弟  
喜劇城新  
劇大無雙

四加點場  
越越越  
對家城

手強中  
！不

十百點樂



# 本港新聞

## 八間大專社工系學生 布政司署聯合請願 促立即凍結八號報告書

【本報訊】八間大專社工系學生，昨日（廿四日）向港督府及港督府秘書處，遞交一份聯合請願書，促請港督府立即凍結八號報告書，並要求港督府撤回八號報告書，並要求港督府撤回八號報告書，並要求港督府撤回八號報告書。

## 銀行家韋爾爵士持警會操 法律仁慈難阻罪惡 警民合作方可自保

【本報訊】雖然在中央及地方，法律仁慈難阻罪惡，但警民合作方可自保。銀行家韋爾爵士昨日（廿四日）在警會操中，強調了警民合作的重要性。

## 以往貢獻常遭忽視 懲教署工作 市民漸瞭解接受

【本報訊】懲教署的工作，以往貢獻常遭忽視，但市民漸瞭解接受。懲教署昨日（廿四日）在警會操中，強調了他們的工作重要性。

## 一九六七年七月廿五日 促政府撥款興建民邸

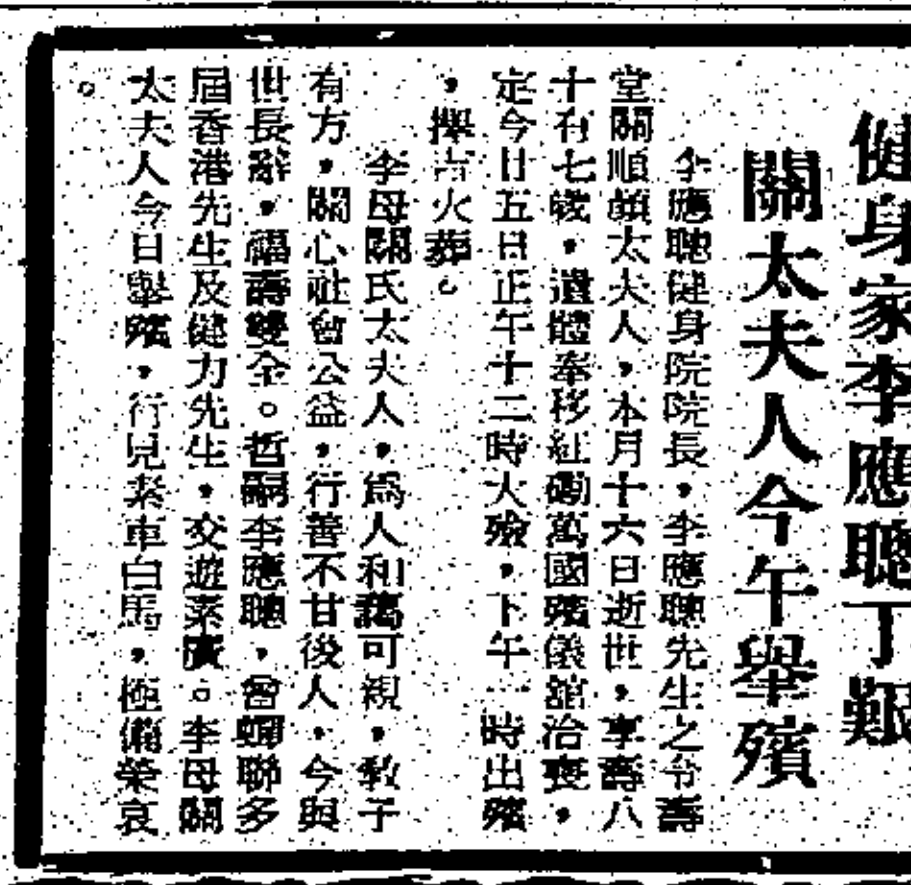
【本報訊】一九六七年七月廿五日，促政府撥款興建民邸。這是一個關於政府撥款興建民邸的報導。

## 九市面各行銀號生機 市民漸覺生活安定

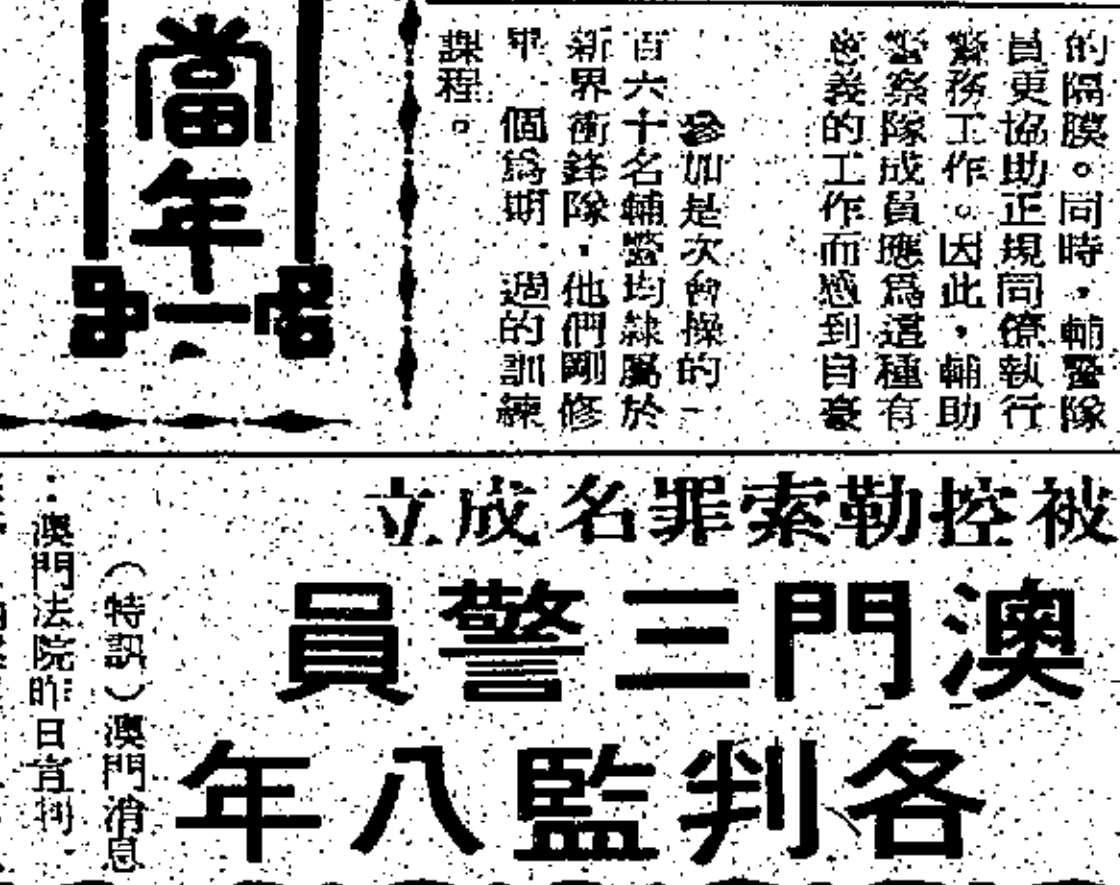
【本報訊】九市面各行銀號生機，市民漸覺生活安定。這是一個關於九市面各行銀號生機的報導。



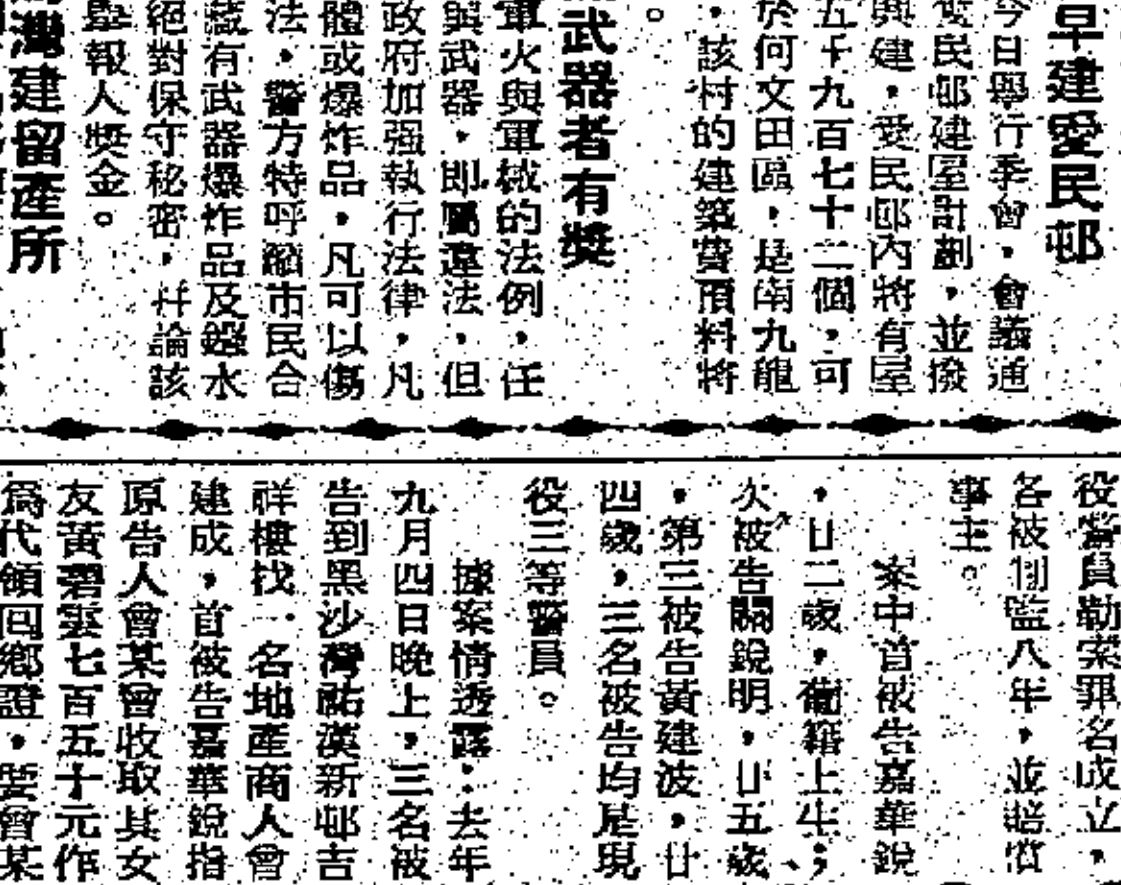
社工學生代表向布政司署遞交請願書



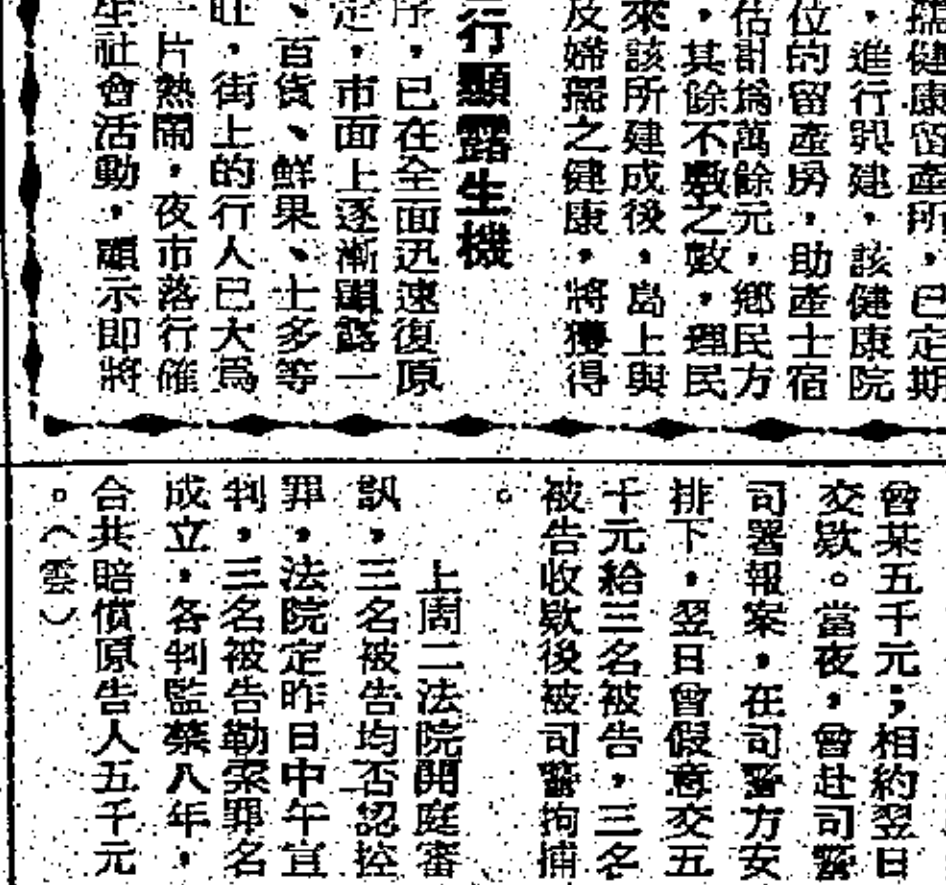
健身家李應聰丁報



關太夫人今午學殯



立成名罪案勒控被  
員警三門澳  
年八監判各



一九六七年七月廿五日  
促政府撥款興建民邸

## 嶺南學院 添設新班 充實課程 增設三年制 班腦電設度年三八

嶺南學院自一九七八年獲政府撥款，增設三年制班，充實課程，增設三年制班。這是一個關於嶺南學院增設新班的報導。

## 聖約翰英文書院畢業典禮 校長莫德光訓詞佳績

聖約翰英文書院畢業典禮，校長莫德光訓詞佳績。這是一個關於聖約翰英文書院畢業典禮的報導。

## 業畢園稚幼堂理衛 務校報長鴻鈞趙陸

業畢園稚幼堂理衛，務校報長鴻鈞趙陸。這是一個關於業畢園稚幼堂理衛的報導。

## 港會百八人赴韓參加 亞太童軍八屆大露營

港會百八人赴韓參加亞太童軍八屆大露營。這是一個關於港會百八人赴韓參加亞太童軍八屆大露營的報導。

## 水流 私生活

水流，私生活。這是一個關於水流私生活的報導。

## 大同中學招生

大同中學招生。這是一個關於大同中學招生的廣告。

## 胡永輝主禮見前途光明 私校存在價值必須正視

胡永輝主禮見前途光明，私校存在價值必須正視。這是一個關於胡永輝主禮見前途光明的報導。

## 培新英文書院招生

培新英文書院招生。這是一個關於培新英文書院招生的廣告。

## 暑期英、數補習班

暑期英、數補習班。這是一個關於暑期英、數補習班的廣告。

## 哥林比亞無線電工程夜校

哥林比亞無線電工程夜校。這是一個關於哥林比亞無線電工程夜校的廣告。

## 大同中學招生

大同中學招生。這是一個關於大同中學招生的廣告。

## 大同中學招生

大同中學招生。這是一個關於大同中學招生的廣告。

## 利瑪竇書院 1982 / 83 年度課程與班級

利瑪竇書院 1982 / 83 年度課程與班級。這是一個關於利瑪竇書院 1982 / 83 年度課程與班級的廣告。

## 遠東電腦中心

遠東電腦中心。這是一個關於遠東電腦中心的廣告。

## 歸攸有福 學助童救

歸攸有福 學助童救。這是一個關於歸攸有福 學助童救的廣告。

## 美孚新邨 聖德助書院

美孚新邨 聖德助書院。這是一個關於美孚新邨 聖德助書院的廣告。

## 容市護保·作合家大

容市護保·作合家大。這是一個關於容市護保·作合家大的廣告。

## 中業專科夜校招生

中業專科夜校招生。這是一個關於中業專科夜校招生的廣告。





# 航空訊

## 港博物館與特許運輸學會聯辦

### 香港對外交通展覽

#### 介紹海陸空運發展

##### 昨起在九龍星光行博物館舉行

【本報訊】由香港博物館與特許運輸學會聯合舉辦的「香港對外交通展覽」，將於今日（二十四日）起至本月二十八日止，在九龍星光行博物館舉行。該展覽旨在向公眾介紹香港對外交通的發展，包括海、陸、空三種運輸方式的現狀與未來趨勢。展覽內容豐富，包括各種交通工具的模型、圖片及相關資料，並設有互動式展示，讓參觀者能更深入了解香港的對外交通網絡。

此外，展覽還將介紹香港與世界各地主要城市的航線、鐵路及公路連接情況，並探討未來交通建設的規劃與挑戰。歡迎各界人士踴躍參加，共同見證香港對外交通的繁榮與發展。

展覽時間：每日上午十時至下午六時（星期日及假期除外）。門票：成人每位五元，小童及老人每位二元。查詢電話：二二二二二二。

香港對外交通展覽，不僅是交通愛好者的天堂，也是了解香港國際化程度的窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

展覽期間，博物館還將舉辦多場專題講座及研討會，邀請交通領域的專家學者分享最新研究成果與行業動態。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討香港對外交通的發展前景。

香港對外交通展覽，是香港對外開放與國際交流的重要窗口。透過此次展覽，公眾將能更直觀地感受到香港作為國際樞紐的地位與潛力。

## 入口船期表

船名	由何處來	日期	公司
SL INNOVATOR	美國	廿五	陸豐
GYOKURYU	日本	廿五	三昌
NEPTUNE JADE	美國	廿五	三昌
TUNG PING 2	美國	廿五	三昌
SING WIND	美國	廿五	三昌
SKY HOVER	美國	廿五	三昌
BAIYUNSHAN	美國	廿五	三昌
ANEMONE	美國	廿五	三昌
IBN KHALDOON	美國	廿五	三昌
KOREAN CHANCE	美國	廿五	三昌
BUNGA PERMAI	美國	廿五	三昌
AM. AQUARIUS	美國	廿五	三昌
ZHONGTIAO SHAN	美國	廿五	三昌
YONG KANG	美國	廿五	三昌
PEONY	美國	廿五	三昌
B. THERMOPYLAE	美國	廿五	三昌
ADDIRYAH	美國	廿五	三昌
SPES	美國	廿五	三昌
AYUBIA	美國	廿五	三昌
FORMOSA CONTAINER	美國	廿五	三昌
ORT. GOVERNOR	美國	廿五	三昌
SHUYU QUAN	美國	廿五	三昌
ELECTRO ACE	美國	廿五	三昌
ZHENZHOUQUAN	美國	廿五	三昌
MARINE CONTAINER	美國	廿五	三昌
PRES. PIERCE	美國	廿五	三昌
MARUI MARU	美國	廿五	三昌
PAMINA	美國	廿五	三昌
CATHERINE MARU	美國	廿五	三昌
KUO LIE	美國	廿五	三昌
EVER LIGHT	美國	廿五	三昌
BLACK WHALE	美國	廿五	三昌
VENUS	美國	廿五	三昌
NAVIKAPOL	美國	廿五	三昌
MONT PIONEER	美國	廿五	三昌
BINEKA 7	美國	廿五	三昌
OCEANIA STAR	美國	廿五	三昌
MIN JIE	美國	廿五	三昌
TAISHIN MARU	美國	廿五	三昌
KING HWA	美國	廿五	三昌
ORT. CHARGER	美國	廿五	三昌
FLAMINGO	美國	廿五	三昌
EVER HANDSOME	美國	廿五	三昌
KATUTUBO	美國	廿五	三昌
CHEUNG YAU	美國	廿五	三昌
STRAIT CONTAINER	美國	廿五	三昌
BENAVON	美國	廿五	三昌
Y. LAN	美國	廿五	三昌
SL. DEVELOPER	美國	廿五	三昌
NL. FREETOWN	美國	廿五	三昌
PRES. MADISON	美國	廿五	三昌
TORRENS	美國	廿五	三昌
CECILIE MAERSK	美國	廿五	三昌
SARGODHA	美國	廿五	三昌
TAI LAI	美國	廿五	三昌
FALMOUTH BAY	美國	廿五	三昌
BUNGA KANTAN	美國	廿五	三昌
NEW UNITED	美國	廿五	三昌
BARCELONA MARU	美國	廿五	三昌
KIEN HWA 2	美國	廿五	三昌
STRATHFIFE	美國	廿五	三昌
SARUNTA 2	美國	廿五	三昌
JOHN LU	美國	廿五	三昌
CELEO MAERSK	美國	廿五	三昌
KAWACHI MARU	美國	廿五	三昌
NAN HWA	美國	廿五	三昌
CHAR. LOONG	美國	廿五	三昌
HOWA MARU	美國	廿五	三昌
TIMMER FORTUNE	美國	廿五	三昌
UNITED BOUNTY	美國	廿五	三昌
OCEAN EMINENCE	美國	廿五	三昌
GALLEON EMERALD	美國	廿五	三昌
CHEVALIER VALBELLE	美國	廿五	三昌
ACONCAGUA	美國	廿五	三昌
MIN. WALENGYHIO	美國	廿五	三昌
CHEVALIER PAUL	美國	廿五	三昌
FORTUNE MARINER	美國	廿五	三昌
FOO HSING	美國	廿五	三昌
HAI KUO	美國	廿五	三昌
MINFU	美國	廿五	三昌
KOREAN WONIS JIN	美國	廿五	三昌
UNION KINGSTON	美國	廿五	三昌
REGENT RANGER	美國	廿五	三昌
BONITA ACE	美國	廿五	三昌
JURATA	美國	廿五	三昌
BONNY STAR	美國	廿五	三昌
EFTHITIS	美國	廿五	三昌
ADRIAN MAERSK	美國	廿五	三昌
TUNG HAI 6	美國	廿五	三昌
WORLD TIGER	美國	廿五	三昌
COSMOS	美國	廿五	三昌
HEI KING	美國	廿五	三昌
KEUMGANG GLORY	美國	廿五	三昌
TAMURAVERETT	美國	廿五	三昌
XINAN JIANG	美國	廿五	三昌
PALAPUR	美國	廿五	三昌
EVER VITAL	美國	廿五	三昌
SHUM WING 4	美國	廿五	三昌
SEVEN SEAS BRIDGE	美國	廿五	三昌
TIANTAI SHAN	美國	廿五	三昌
TOYAMA	美國	廿五	三昌
BENAVIN	美國	廿五	三昌
LAURA MAERSK	美國	廿五	三昌
PIONEER CONTAINER	美國	廿五	三昌
ZIM TOKYO	美國	廿五	三昌
HP DONGNAM	美國	廿五	三昌
NEPTUNE AGATE	美國	廿五	三昌
YOKHOKU MARU	美國	廿五	三昌
KWANG TA 2	美國	廿五	三昌
EVER SUMMIT	美國	廿五	三昌
NL. MADRAS	美國	廿五	三昌
GLORIA EXPRESS	美國	廿五	三昌
HONAM	美國	廿五	三昌
ASIA GLOBAL	美國	廿五	三昌
TA TUNG	美國	廿五	三昌
ROYAL STAR	美國	廿五	三昌
JUPITER	美國	廿五	三昌
THAI PAULIN	美國	廿五	三昌
LATANGAN	美國	廿五	三昌
ACE CONCORD	美國	廿五	三昌
JAPAN ROBLE	美國	廿五	三昌
ASIAN JADE	美國	廿五	三昌
MOCKITZ CONCARRIER 7	美國	廿五	三昌
KOTA SINGAPURA	美國	廿五	三昌
OCEAN CONTAINER	美國	廿五	三昌
MANOLOVERETT	美國	廿五	三昌

## 出口船期表

船名	往何處	日期	公司
NL. NAGOYA	美國	廿五	陸豐
NEPTUNE JADE	美國	廿五	三昌
SL. INNOVATOR	美國	廿五	三昌
AM. AQUARIUS	美國	廿五	三昌
B. THERMOPYLAE	美國	廿五	三昌
SARGODHA	美國	廿五	三昌
ORT. GOVERNOR	美國	廿五	三昌
EVER HANDSOME	美國	廿五	三昌
PRES. HOOPER	美國	廿五	三昌
SL. DEVELOPER	美國	廿五	三昌
PRES. MADISON	美國	廿五	三昌
GALLEON EMERALD	美國	廿五	三昌
BONITA ACE	美國	廿五	三昌
ACONCAGUA	美國	廿五	三昌
ANDES TRADER	美國	廿五	三昌
BIBI	美國	廿五	三昌
PRES. TRUMAN	美國	廿五	三昌
LAURA MAERSK	美國	廿五	三昌
YOKHOKU MARU	美國	廿五	三昌
ZIM TOKYO	美國	廿五	三昌
KOREAN WONIS JIN	美國	廿五	三昌
ALSTER EXPRESS	美國	廿五	三昌
OCEAN CONTAINER	美國	廿五	三昌
AFRICA MARU	美國	廿五	三昌
YELAN	美國	廿五	三昌
CHEVALIER VALBELLE	美國	廿五	三昌
CHEVALIER PAUL	美國	廿五	三昌
JURATA	美國	廿五	三昌
PALAPUR	美國	廿五	三昌
TOYAMA	美國	廿五	三昌
EVER VITAL	美國	廿五	三昌
BENAVON	美國	廿五	三昌
CATHERINE MARU	美國	廿五	三昌
NL. FREETOWN	美國	廿五	三昌
ISLAND CONTAINER	美國	廿五	三昌
ASIAN JADE	美國	廿五	三昌
CHENG TU	美國	廿五	三昌
KONS. PAUSTOVSKY	美國	廿五	三昌
ANDROS	美國	廿五	三昌
ZIM MELBOURNE	美國	廿五	三昌
AFRICA MARU	美國	廿五	三昌
TEAKWOOD	美國	廿五	三昌
PRES. PIERCE	美國	廿五	三昌
IBN KHALDOON	美國	廿五	三昌
ROBERTO	美國	廿五	三昌
ROBAMAYANG	美國	廿五	三昌
ADRIYAH	美國	廿五	三昌
SPER	美國	廿五	三昌
Y. LAN	美國	廿五	三昌
CHAR. LOONG	美國	廿五	三昌
TORRENS	美國	廿五	三昌
KAWACHI MARU	美國	廿五	三昌
BUNGA KANTAN	美國	廿五	三昌
RAYA FORTUNE	美國	廿五	三昌
PALAPUR	美國	廿五	三昌
TAMURAVERETT	美國	廿五	三昌
XINAN JIANG	美國	廿五	三昌
REGENT RANGER	美國	廿五	三昌
CELEO MAERSK	美國	廿五	三昌
FORTUNE CARRIER	美國	廿五	三昌
SUN GRACE	美國	廿五	三昌
GISO MARU	美國	廿五	三昌
AND. TARUNAGA	美國	廿五	三昌
ELECTRO ACE	美國	廿五	三昌
BLACK WHALE	美國	廿五	三昌
DINA	美國	廿五	三昌
CECILIE MAERSK	美國	廿五	三昌
MARUI MARU	美國	廿五	三昌
SINGWIND	美國	廿五	三昌
JOHN LU	美國	廿五	三昌
MONT PIONEER	美國	廿五	三昌
NEW HYDE	美國	廿五	三昌
KATUTUBO	美國	廿五	三昌
OCEANIA STAR	美國	廿五	三昌
BINEKA 7	美國	廿五	三昌
TIMMAR FORTUNE	美國	廿五	三昌
ANDHUKA WIDURA	美國	廿五	三昌
SARUNTA 2	美國	廿五	三昌
KEUMGANG GLORY	美國	廿五	三昌
ADRIAN MAERSK	美國	廿五	三昌
BAIYUNSHAN	美國	廿五	三昌
R. R. RATHI	美國	廿五	三昌
FORTUNE MARINER	美國	廿五	三昌
TAMURAVERETT	美國	廿五	三昌
GLORIA EXPRESS	美國	廿五	三昌
NEPTUNE AGATE	美國	廿五	三昌
WORLD TIGER	美國	廿五	三昌
COSMOS	美國	廿五	三昌
GLORIA EXPRESS	美國	廿五	三昌
NEW UNITED	美國	廿五	三昌
TA TUNG	美國	廿五	三昌
FUCHUN	美國	廿五	三昌
DONAM 2	美國	廿五	三昌
B. RUMINSKI	美國	廿五	三昌
VENUS	美國	廿五	三昌
SKY. HOVER	美國	廿五	三昌
FORMOSA CONTAINER	美國	廿五	三昌
TUNG PING 2	美國	廿五	三昌
MARINE CONTAINER	美國	廿五	三昌
ASING HWA	美國	廿五	三昌
LING JIANG	美國	廿五	三昌
MIN LIE	美國	廿五	三昌
STRAIT CONTAINER	美國	廿五	三昌
SHUN JIANG	美國	廿五	三昌
MAVLAMAYANG	美國	廿五	三昌
TAI LAI	美國	廿五	三昌
KUO LIE	美國	廿五	三昌
HUA JIANG	美國	廿五	三昌
KING HWA	美國	廿五	三昌
FLAMINGO	美國	廿五	三昌
NAVIKAPOL	美國	廿五	三昌
NEW HAI LEE	美國	廿五	三昌
BONITA ACE	美國	廿五	三昌
KIEN HWA 2	美國	廿五	三昌
FOO HSING	美國	廿五	三昌
BONNY STAR	美國	廿五	三昌
HOWA MARU	美國	廿五	三昌
JUN SHAN	美國	廿五	三昌
PIONEER CONTAINER	美國	廿五	三昌
TUNG HAI 6	美國	廿五	三昌
LIN JIANG	美國	廿五	三昌
FALMOUTH BAY	美國	廿五	三昌
ORT. CHARGER	美國	廿五	三昌
NANHWA	美國	廿五	三昌
BARCELONA MARU	美國	廿五	三昌
UNITED BOUNTY	美國	廿五	三昌
OCEAN EMINENCE	美國	廿五	三昌
RAYA FORTUNE	美國	廿五	三昌
EFTHITIS	美國	廿五	三昌
TIANTAI SHAN	美國	廿五	三昌

## 航空公司機票訂價

### 必須維持合理水平

#### 銀洲訂本月底到

##### 安德里士有期訪澳

【本報訊】一位民航界人士指出，如果航空公司機票訂價不能維持合理水平，將會對香港航空業的發展產生不利影響。該人士認為，航空公司應在保證服務質量的前提下，合理制定機票價格，以吸引更多旅客。目前，銀洲航空公司的機票訂價已接近合理水平，預計本月底將有進一步調整。此外，安德里士公司也計劃近期訪問香港，與本地航運界人士交流。

## 多獲利明天抵埠

### 河內丸將航紅海

#### 香島貨櫃廿九運澳洲

【本報訊】多獲利輪船公司的一艘貨櫃輪，將於明日（二十五日）抵達香港。該輪由河內開往，載有大批貨物。此外，該公司還計劃於本月二十九日開往澳洲，運送香島貨櫃。目前，該輪的貨艙已裝滿，預計將在抵達香港後立即進行卸貨。

多獲利輪船公司表示，該輪的到港將為香港港口帶來繁忙，預計將需要多個小時才能完成卸貨工作。公司呼籲各界人士留意相關消息，並做好接貨準備。

## 快樂星下週赴韓

### 美國精兵八月初到

#### 亞洲翡翠月秒運澳

【本報訊】快樂星輪船公司的一艘貨櫃輪，將於下週（二十六日）前往韓國。該輪由香港開往，載有大批貨物。此外，該公司還計劃於八月初開往美國，運送精兵。亞洲翡翠輪船公司也計劃於本月開往澳洲，運送翡翠。目前，該輪的貨艙已裝滿，預計將在抵達香港後立即進行卸貨。

快樂星輪船公司表示，該輪的到港將為香港港口帶來繁忙，預計將需要多個小時才能完成卸貨工作。公司呼籲各界人士留意相關消息，並做好接貨準備。

## 進口日本不定期船

### 首度跌破三億萬噸

#### 原油及木材入口下降比率明顯

【本報訊】根據最新的統計數據顯示，日本進口貨物的總量在近期出現明顯下降，首度跌破三億萬噸。其中，原油及木材的進口量下降幅度較大。這主要是由於國際市場價格波動



# 體育

## 總會盃女網球賽四強產生 美國力拼捷克 澳洲巧逢西德

### 文迪高娃苦戰兩小時勇挫碧嘉

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 文迪高娃苦戰兩小時勇挫碧嘉

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 交大兄妹出戰 均安男港聯女

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 四百餘波蘭足球迷 世盃期間投奔西方

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。



參加足協全星大賽 少數現役世盃國脚

### 參加足協全星大賽 少數現役世盃國脚

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 蘇聯舉重選手 抓舉創世界新

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 參加總會盃賽後神秘失蹤 中共女將胡娜

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 盛傳奔向自由 參加總會盃賽後神秘失蹤

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 英足總創新例 務使球賽精彩

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 美國游泳選拔賽 畢斯尼二百米蝶泳 四世界第四快時間

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 第六次全港分齡游泳賽 男二百四式成績佳

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 足總週年頒獎 今晚盛大舉行

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 體育新聞點滴

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

### 本港新聞

#### 兩艘越南船 抵澳被驅逐

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 大嶼山汾流與沙洲 截獲兩艘越南船

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 載來六十一難民

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 昨日上午一小時內 地鐵兩度故障

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 沙理府更 田民將動

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 沙灘清潔週 屯門區推行

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 清渠城市 人人有責

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 沙理府更 田民將動

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 沙理府更 田民將動

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。

#### 沙理府更 田民將動

【本報訊】在昨日舉行的總會盃女網球賽中，四強賽已告一段落。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。在四強賽中，美國隊力拼捷克隊，澳洲隊巧逢西德隊。



經濟僑華 頁一第張四第 日五初月六年戌壬曆夏

### 港金跌卅七元

收市二五九元九角半，跌三十七元。  
一、金價跌勢甚猛。  
二、金價跌勢甚猛。  
三、金價跌勢甚猛。  
四、金價跌勢甚猛。  
五、金價跌勢甚猛。  
六、金價跌勢甚猛。  
七、金價跌勢甚猛。  
八、金價跌勢甚猛。  
九、金價跌勢甚猛。  
十、金價跌勢甚猛。

### 美匯先跌後揚 息減無壓

美匯先跌後揚，息減無壓。  
一、美匯先跌後揚。  
二、美匯先跌後揚。  
三、美匯先跌後揚。  
四、美匯先跌後揚。  
五、美匯先跌後揚。  
六、美匯先跌後揚。  
七、美匯先跌後揚。  
八、美匯先跌後揚。  
九、美匯先跌後揚。  
十、美匯先跌後揚。

### 產銷大勢將逐漸好轉

產銷大勢將逐漸好轉。  
一、產銷大勢將逐漸好轉。  
二、產銷大勢將逐漸好轉。  
三、產銷大勢將逐漸好轉。  
四、產銷大勢將逐漸好轉。  
五、產銷大勢將逐漸好轉。  
六、產銷大勢將逐漸好轉。  
七、產銷大勢將逐漸好轉。  
八、產銷大勢將逐漸好轉。  
九、產銷大勢將逐漸好轉。  
十、產銷大勢將逐漸好轉。

### 中秋節距今尚有兩個月

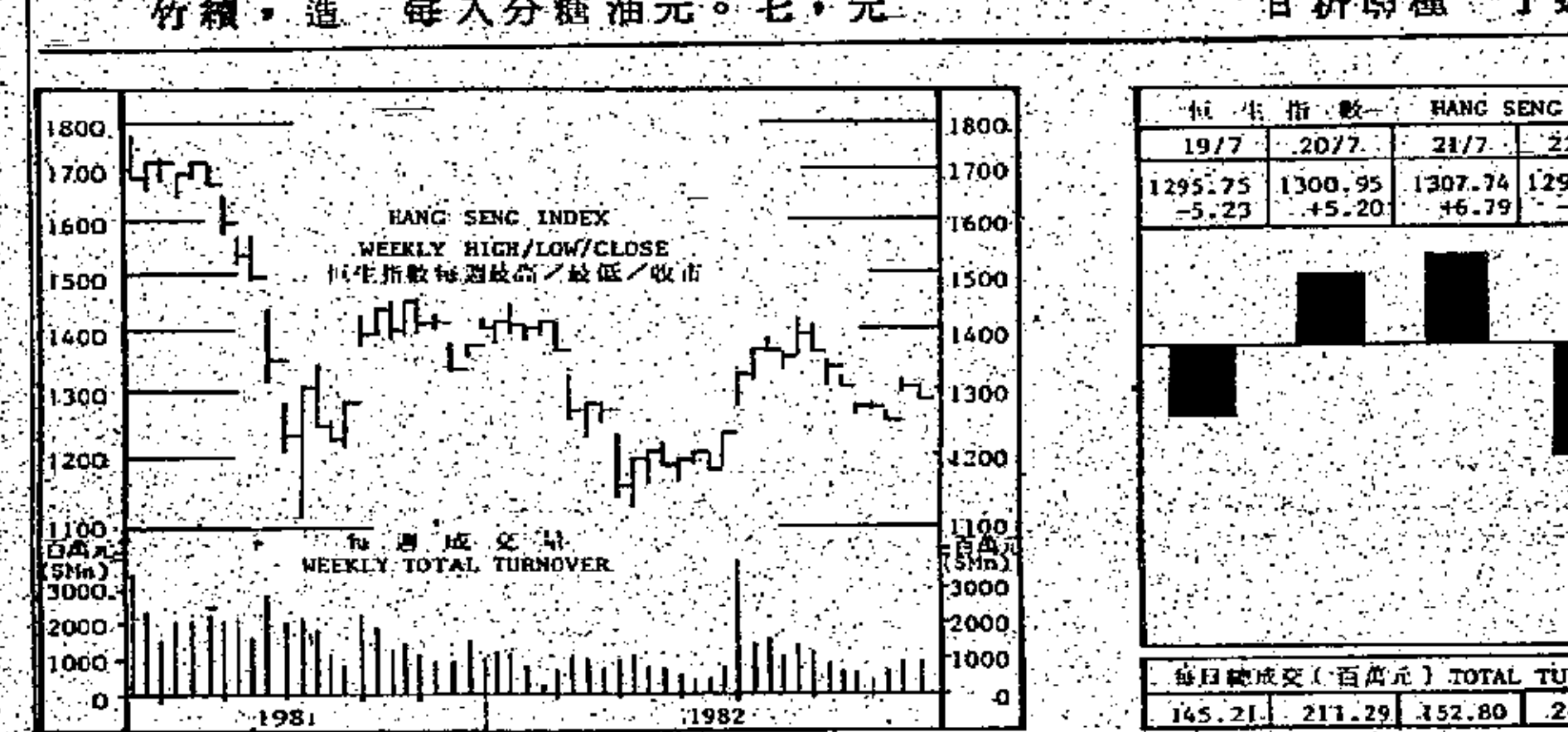
中秋節距今尚有兩個月。  
一、中秋節距今尚有兩個月。  
二、中秋節距今尚有兩個月。  
三、中秋節距今尚有兩個月。  
四、中秋節距今尚有兩個月。  
五、中秋節距今尚有兩個月。  
六、中秋節距今尚有兩個月。  
七、中秋節距今尚有兩個月。  
八、中秋節距今尚有兩個月。  
九、中秋節距今尚有兩個月。  
十、中秋節距今尚有兩個月。

### 生豬銷力弱

生豬銷力弱。  
一、生豬銷力弱。  
二、生豬銷力弱。  
三、生豬銷力弱。  
四、生豬銷力弱。  
五、生豬銷力弱。  
六、生豬銷力弱。  
七、生豬銷力弱。  
八、生豬銷力弱。  
九、生豬銷力弱。  
十、生豬銷力弱。

### 美股交投步趨停滯

美股交投步趨停滯。  
一、美股交投步趨停滯。  
二、美股交投步趨停滯。  
三、美股交投步趨停滯。  
四、美股交投步趨停滯。  
五、美股交投步趨停滯。  
六、美股交投步趨停滯。  
七、美股交投步趨停滯。  
八、美股交投步趨停滯。  
九、美股交投步趨停滯。  
十、美股交投步趨停滯。



### 本週市勢動向未明

本週市勢動向未明。  
一、本週市勢動向未明。  
二、本週市勢動向未明。  
三、本週市勢動向未明。  
四、本週市勢動向未明。  
五、本週市勢動向未明。  
六、本週市勢動向未明。  
七、本週市勢動向未明。  
八、本週市勢動向未明。  
九、本週市勢動向未明。  
十、本週市勢動向未明。

### 香港股市一週

香港股市一週。  
一、香港股市一週。  
二、香港股市一週。  
三、香港股市一週。  
四、香港股市一週。  
五、香港股市一週。  
六、香港股市一週。  
七、香港股市一週。  
八、香港股市一週。  
九、香港股市一週。  
十、香港股市一週。

### 每週香港股票市價變動統計

每週香港股票市價變動統計。  
一、每週香港股票市價變動統計。  
二、每週香港股票市價變動統計。  
三、每週香港股票市價變動統計。  
四、每週香港股票市價變動統計。  
五、每週香港股票市價變動統計。  
六、每週香港股票市價變動統計。  
七、每週香港股票市價變動統計。  
八、每週香港股票市價變動統計。  
九、每週香港股票市價變動統計。  
十、每週香港股票市價變動統計。

### 主要國家工業產量

主要國家工業產量。  
一、主要國家工業產量。  
二、主要國家工業產量。  
三、主要國家工業產量。  
四、主要國家工業產量。  
五、主要國家工業產量。  
六、主要國家工業產量。  
七、主要國家工業產量。  
八、主要國家工業產量。  
九、主要國家工業產量。  
十、主要國家工業產量。

### 成值微減 做價反覆偏軟

成值微減 做價反覆偏軟。  
一、成值微減 做價反覆偏軟。  
二、成值微減 做價反覆偏軟。  
三、成值微減 做價反覆偏軟。  
四、成值微減 做價反覆偏軟。  
五、成值微減 做價反覆偏軟。  
六、成值微減 做價反覆偏軟。  
七、成值微減 做價反覆偏軟。  
八、成值微減 做價反覆偏軟。  
九、成值微減 做價反覆偏軟。  
十、成值微減 做價反覆偏軟。

### 香港金銀行情表

香港金銀行情表。  
一、香港金銀行情表。  
二、香港金銀行情表。  
三、香港金銀行情表。  
四、香港金銀行情表。  
五、香港金銀行情表。  
六、香港金銀行情表。  
七、香港金銀行情表。  
八、香港金銀行情表。  
九、香港金銀行情表。  
十、香港金銀行情表。



# 華僑文化

## 十二屆剃度大會

### 令假妙法寺開壇

近三百人參加創造最多紀錄

台灣廿五信徒昨分兩批趕到

【本報訊】第十二屆剃度大會，昨日（廿四日）下午二時，在妙法寺舉行開壇儀式。當日下午，來自台灣、香港、澳門及東南亞各地的信徒，分兩批抵達。據悉，此次大會參加人數達三百餘人，創下歷屆最高紀錄。開壇儀式由妙法寺住持主持，信徒們在莊嚴的氣氛中，聆聽了大師的教誨。隨後，信徒們將前往各分壇，進行剃度儀式。此次大會不僅是信徒們尋求心靈慰藉的機會，也是他們交流佛法、增進友誼的平台。

## 曾得英五院七文憑

### 女鋼琴家李凝演奏

八月廿八日在會堂劇院舉行

【本報訊】著名鋼琴家李凝，將於八月廿八日（星期日）晚上八時，在會堂劇院舉行鋼琴演奏會。李凝曾先後獲得英國五所著名音樂學院的七個文憑，其演奏風格獨特，技巧精湛。此次演奏會將演奏多首古典及現代名曲，為觀眾帶來精彩的音樂享受。李凝表示，她很高興能來到香港演出，並希望通過音樂與更多人分享她對音樂的熱愛。

## 香港中樂團八月份音樂會

### 朗尼歷基斯擔任客席指揮

八月二十至廿二晚在會堂舉行

【本報訊】香港中樂團八月份音樂會，將於八月二十至廿二晚在會堂舉行。此次音樂會由著名指揮家朗尼歷基斯擔任客席指揮。朗尼歷基斯曾先後指揮過多個國際知名樂團，其指揮風格大膽、熱情，深受觀眾喜愛。此次音樂會將演奏多首中國傳統名曲及西方古典音樂，展現中樂團的精湛演奏水平。朗尼歷基斯表示，他很高興能與香港中樂團合作，為香港觀眾帶來精彩的音樂會。

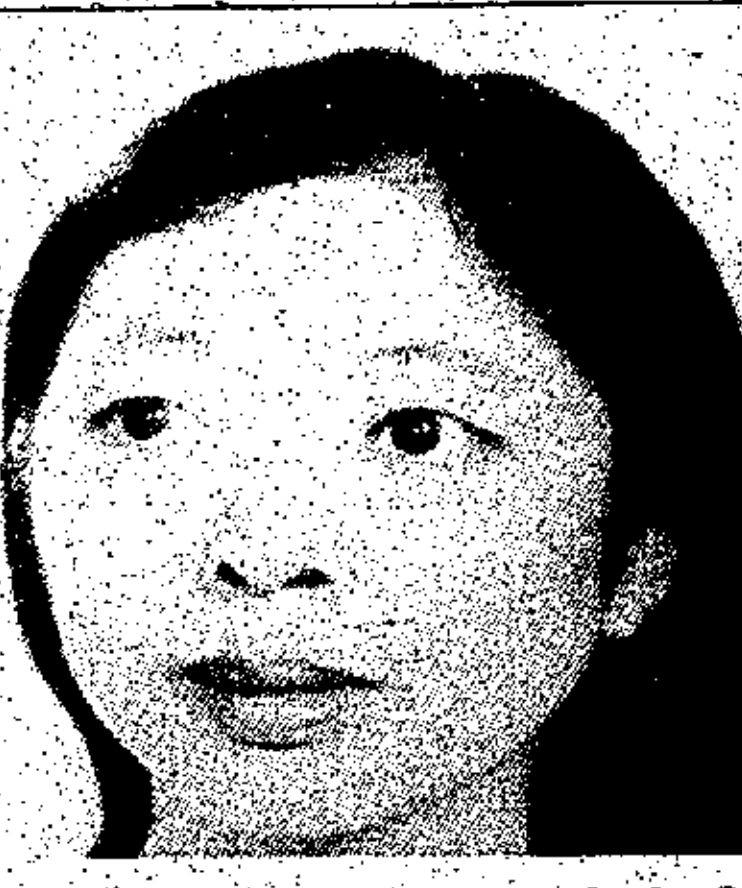


（女鋼琴家李凝小影）

## 香港美術專校友預祝校慶

### 聯合畫展今屆最後一天

【本報訊】香港美術專科學校校友聯合畫展，將於今日（廿四日）結束。此次畫展由多個校友團體聯合舉辦，展出了眾多校友的優秀作品。畫展自開辦以來，一直受到社會各界的廣泛關注，不僅是校友們展示才華的平台，也是推廣美術教育、促進文化交流的重要活動。此次畫展共展出了百餘幅作品，涵蓋了多種美術形式，展現了校友們的藝術造詣和創作熱情。主辦單位表示，希望通過此次畫展，能進一步加強校友之間的聯繫，並為社會提供更多優秀的美術作品。



## 百廿名小朋友

### 今早遨遊港空

【本報訊】由香港航空主辦的「百廿名小朋友遨遊港空」活動，將於今日（廿四日）上午舉行。此次活動旨在推廣航空文化，增進小朋友對航空的興趣。參加活動的小朋友將乘坐香港航空的班機，遨遊香港上空，欣賞香港的壯麗風景。香港航空表示，他們很高興能為小朋友提供這樣的機會，並希望通過此次活動，能激發小朋友對航空事業的熱愛和追求。

# 娛樂圈

## 讀者文摘傾力製

### 莎拉一生上銀幕

【本報訊】著名影星莎拉的自傳《莎拉一生》將於近日出版。該書由讀者文摘出版社傾力製作，內容詳實，引人入勝。書中記錄了莎拉的成長經歷、演藝生涯以及對生活的感悟。莎拉表示，她很高興能與讀者分享她的故事，並希望通過這本書，能給讀者帶來啟迪和安慰。《莎拉一生》的出版，不僅是莎拉的個人回憶錄，也是讀者文摘出版社對讀者服務的重視體現。



## 鄭佩佩返港發展

### 舞蹈電影展所長

【本報訊】著名影星鄭佩佩將於近日返回香港發展。鄭佩佩在演藝界有著悠久的歷史，曾主演過多部膾炙人口的電影。此次返港，她將擔任舞蹈電影展所長一職，致力於推廣舞蹈電影藝術，促進影視文化的交流與發展。鄭佩佩表示，她很高興能回到香港，並為香港的影視事業貢獻力量。她還計劃在未來推出更多作品，為觀眾帶來更多精彩的演出。



## 鄭裕玲初拍電影

### 拍檔又是周潤發

【本報訊】著名影星鄭裕玲將於近日開始拍攝她的第一部電影。此次電影的男主角由周潤發擔任，兩人將再次合作。鄭裕玲表示，她對這次機會感到非常興奮，並相信與周潤發的合作一定能擦出火花。周潤發也表示，他很高興能與鄭裕玲再次合作，並希望通過這部電影，能展現兩人的演技和默契。此次電影的拍攝，將為兩位影星的演藝事業增添新的篇章。



## 怪宴與巴比龍

### 怪宴與巴比龍

【本報訊】著名導演胡金銓的兩部新片《怪宴》與《巴比龍》將於近日上映。《怪宴》是一部奇幻冒險片，講述了一個關於魔法與冒險的故事。《巴比龍》則是一部動作片，展現了主角的英勇與智慧。胡金銓表示，他非常喜歡這兩部作品，並相信觀眾會喜歡上他的新作。兩部電影的拍攝過程充滿挑戰，但最終呈現出了精彩的畫面和深刻的內涵。觀眾們可以期待這兩部大片的精彩演出。



## 夏日長 透心涼

### 夏日長 透心涼

【本報訊】隨著夏季的來臨，許多影視作品紛紛推出，為觀眾帶來清涼的享受。其中，多部以夏日為背景的作品，如《夏日長》等，深受觀眾喜愛。這些作品不僅畫面清新，情節動人，更傳遞了夏日的熱情與活力。觀眾們在享受精彩劇情的同時，也能感受到夏日的涼爽。影視界表示，他們將繼續推出更多優質作品，滿足觀眾的需求。

## 美洲班政家梅添來港

### 擬請雛鳳赴美

【本報訊】著名影視界人士梅添將於近日來港。梅添在影視界有著豐富的經驗，曾參與過多部影視作品的製作。此次來港，他將與當地的影視界人士交流，探討影視事業的發展。梅添表示，他很高興能來到香港，並希望通過此次交流，能為香港的影視事業貢獻力量。他還計劃在未來推出更多作品，為觀眾帶來更多精彩的演出。



## 麗的暢所欲言

### 討論幼兒教育

【本報訊】著名影視界人士麗的將於近日舉行一場講座，主題為「幼兒教育」。麗的將從影視作品的角度出發，探討幼兒教育的問題，並與觀眾分享她的教育心得。麗的表示，她非常重視幼兒教育，並希望通過此次講座，能為家長們提供一些有益的參考。講座將以輕鬆愉快的方式進行，歡迎家長們踴躍參加。



## 攝影大師黃宗霽

### 不朽作駱駝祥子

【本報訊】著名攝影大師黃宗霽將於近日舉行一場攝影展，展出他的不朽之作《駱駝祥子》。黃宗霽在攝影界有著極高的造詣，此次展出的作品展現了他對光影的獨特理解和精湛的攝影技術。黃宗霽表示，他很高興能與觀眾分享他的作品，並希望通過此次攝影展，能激發觀眾對攝影的興趣。攝影展將展出多幅《駱駝祥子》的攝影作品，為觀眾帶來精彩的視覺享受。



## 愛華斯愛演戲

### 從不考慮退休

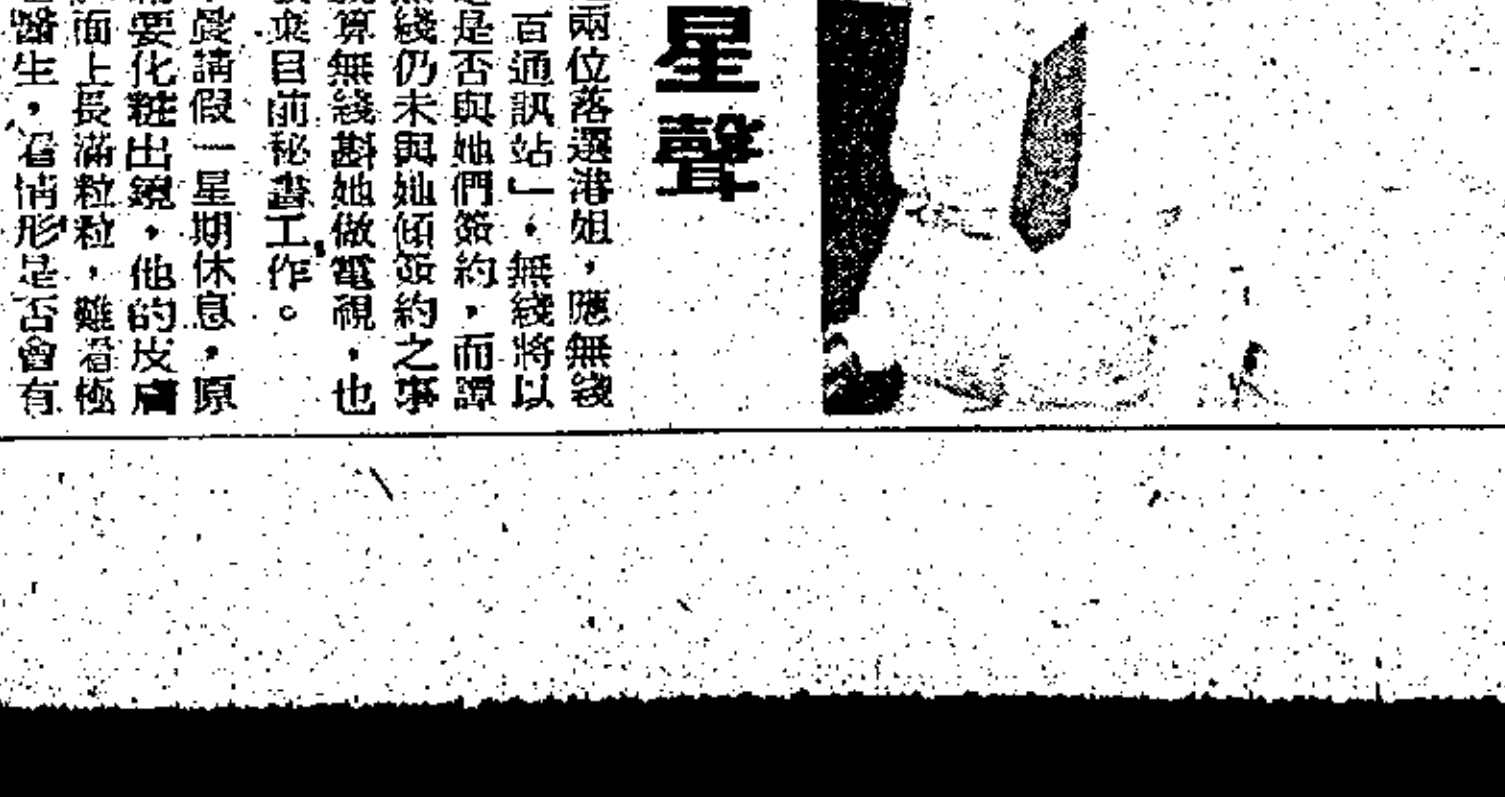
【本報訊】著名影視界人士愛華斯將於近日舉行一場演講，主題為「從不考慮退休」。愛華斯將分享他的演藝經歷和對演藝事業的熱愛。愛華斯表示，他非常喜歡演戲，並希望通過自己的努力，能為觀眾帶來更多精彩的演出。他還計劃在未來推出更多作品，為演藝事業貢獻力量。演講將以輕鬆愉快的方式進行，歡迎觀眾們踴躍參加。



## 上海杭州 絲綢之路

### 上海杭州 絲綢之路

【本報訊】著名影視界人士將於近日舉行一場講座，主題為「上海杭州 絲綢之路」。講座將探討上海和杭州的歷史文化、影視產業的發展以及絲綢之路的意義。講座將以輕鬆愉快的方式進行，歡迎觀眾們踴躍參加。影視界表示，他們將繼續推出更多優質作品，滿足觀眾的需求。



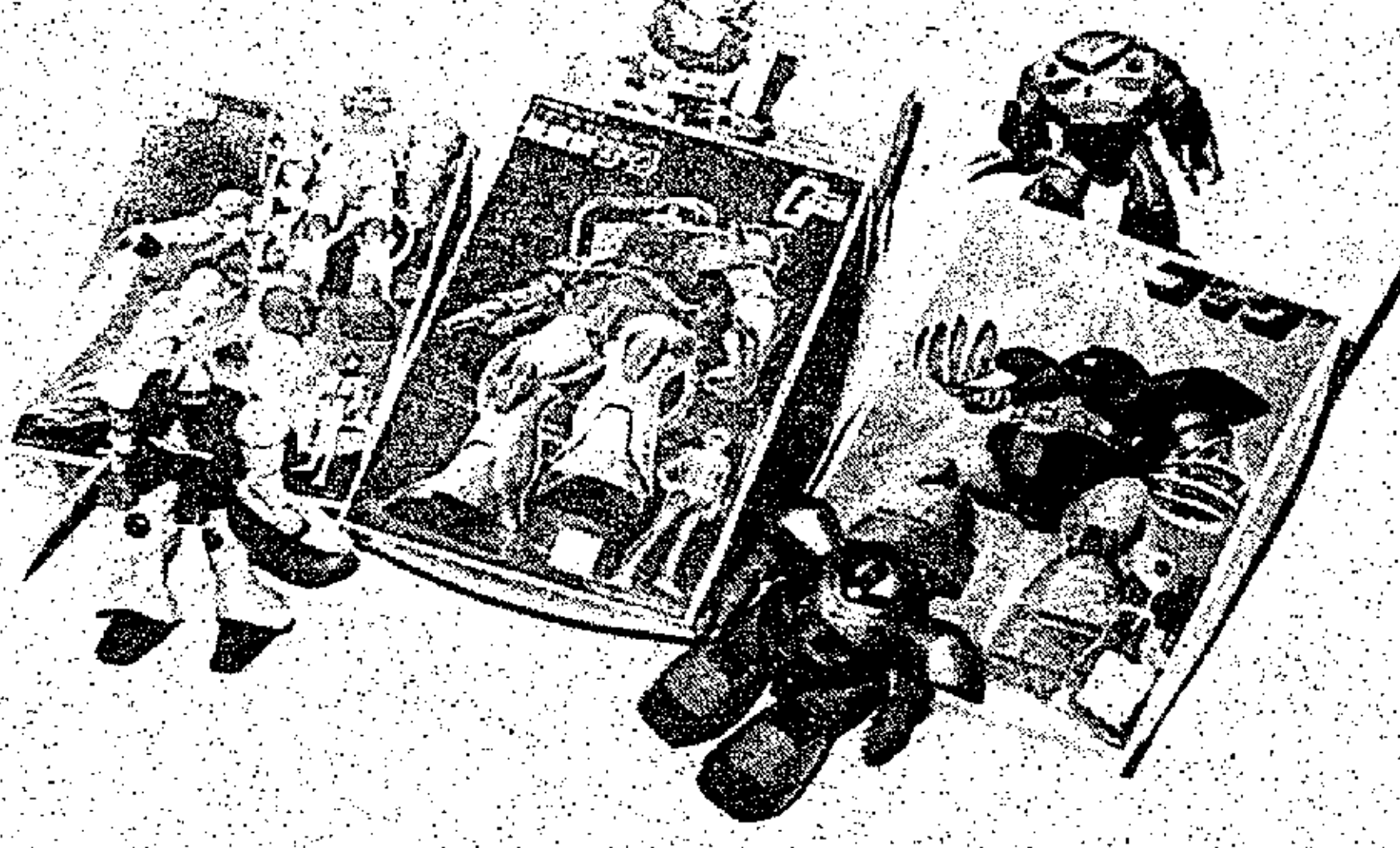
## 麗的授權

### 麗的授權

【本報訊】著名影視界人士麗的將於近日舉行一場講座，主題為「麗的授權」。麗的將分享他的授權經驗和對授權事業的看法。麗的表示，他非常重視授權事業，並希望通過此次講座，能為觀眾提供一些有益的參考。講座將以輕鬆愉快的方式進行，歡迎觀眾們踴躍參加。







# 求需展發會社及本成濟經合符 揸攞理處土填化焚 用採境環港本合適 物廢順千四近除清須均平天每

本港每天在各區收集大批垃圾，其數量之多，已達至驚人的程度。據統計，本港每天平均收集垃圾約四千噸，其中大部分是廢物。這些廢物若不加以處理，將會對環境造成嚴重的污染。因此，如何有效地處理這些廢物，成為當前的首要任務。

目前，本港主要採用焚化及填土兩種方法來處理廢物。焚化法可以減少廢物的體積，並產生能源；而填土法則適用於一些難以焚化的廢物。然而，這兩種方法都存在一些缺點，例如填土會佔用大量的土地，而焚化則可能產生空氣污染。

為了尋求更合適的處理方法，本港政府及有關機構正積極進行研究。他們希望能夠找到一種既能減少污染，又能有效利用資源的方法。目前，一些先進的技術，如垃圾轉化能源等，正受到廣泛的關注。



## 時移勢易盛吹淡風 工人就業態度改變

「兩不做」歌調已不復聞聞，工人就業態度已發生顯著的變化。在過去，由於經濟不景氣，許多工人被迫接受低薪或無薪的工作，甚至被解僱。然而，隨著經濟的逐漸好轉，工人的就業觀念也發生了轉變。

現在，工人們不再僅僅是為了生存而工作，他們開始有了更多的選擇。他們不再願意接受那些條件惡劣的工作，而是開始尋求那些能夠提供良好福利和發展機會的職位。這種變化反映了工人們對自身權益的日益重視。

對於僱主來說，這種變化也帶來了挑戰。他們需要重新調整薪酬政策，以吸引和留住人才。同時，他們也需要加強對員工的培訓和管理，以提高員工的生產力。只有這樣，才能在激烈的市場競爭中立於不敗之地。

## 大機構繁文縹節 求職者勞碌奔波

求職者在求職過程中，往往會遇到繁瑣的行政手續和冗長的等待時間。許多大機構為了確保招聘過程的公平和透明，制定了一系列嚴格的規定。然而，這些規定往往給求職者帶來了極大的不便。

求職者需要填寫大量的表格，提供各種證明文件，並參加多次面試。在整個過程中，他們需要花費大量的時間和精力。對於那些急需工作的求職者來說，這種繁瑣的程序無疑是一種折磨。

為了減輕求職者的負擔，一些機構開始嘗試簡化招聘程序。他們通過電子化辦公，將一些簡單的手續轉移到網上辦理。同時，他們也加強了與求職者的溝通，及時解答他們的疑問。這些舉措在一定程度上緩解了求職者的壓力。

## 出版商連年改版影響舊書銷路 志願機構代換舊書

由於出版商連年改版，許多舊書的銷路受到了嚴重影響。許多讀者手中持有的舊書已經無法在書店買到，這給他們的閱讀帶來了極大的不便。為了解決這個問題，一些志願機構開始代換舊書。

這些機構通過收集社會上的舊書，並將其整理分類，然後再分發給有需要的人。他們的工作得到了社會各界的廣泛支持，許多讀者紛紛捐贈舊書，希望能夠為社會做出貢獻。

這種代換舊書的行為不僅有利於環保，還能促進知識的傳播。它讓那些原本可能被丟棄的舊書重新發揮了價值，也讓更多的人有機會讀到好書。這是一種值得推廣的社會公益行為。

## 模型堆砌 瘋魔青少年的益智玩物

模型堆砌成為青少年中流行的一種益智玩物。這種玩物通常由各種小塊組成，可以拼成各種複雜的圖案和結構。青少年們通過堆砌模型，可以鍛煉他們的空間想象力和動手能力。

然而，模型堆砌也成了一些青少年的「瘋魔」。他們會花費大量的時間和精力在堆砌模型上，甚至會因此而影響到正常的學習和生活。這種現象引起了家長和社會的關注。

專家認為，模型堆砌本身是一種健康的活動，但關鍵在於如何把握度。家長應該引導孩子正確看待模型堆砌，將其作為一種休閒娛樂的方式，而不是唯一的興趣愛好。同時，學校也應該加強對學生的教育，幫助他們建立正確的時間觀念和價值觀。

## 英國海陸空運 先進設計

英國在航空、海運和陸運方面都擁有先進的設計技術。英國的飛機設計水平一直處於世界領先地位，其海軍艦艇和陸軍裝備也享有盛譽。英國政府一直致力於發展其國防工業，並通過與國際社會的合作，不斷提升其國防實力。

在航空領域，英國的飛機設計公司已經開發出了多款先進的戰鬥機和民用飛機。這些飛機具有優秀的性能和先進的技術，深受各國客戶的歡迎。在海運方面，英國的造船業也非常發達，其建造的軍艦和商船在國際市場上具有競爭力。

在陸運方面，英國的國防工業也取得了長足的進步。其研發的各種先進武器和裝備，為英國的陸軍提供了強大的戰鬥力。英國政府表示，將繼續加大對國防工業的投入，以確保英國在未來的國際競爭中保持優勢。

## 太空梭防熱瓦片 瞭望船隻長程電達眼

太空梭防熱瓦片和瞭望船隻長程電達眼是當前科技領域的兩大突破。太空梭防熱瓦片能夠在高速飛行中承受極高的溫度，確保太空梭的安全。而瞭望船隻長程電達眼則能夠實現對遠方目標的精確定位和監控。

太空梭防熱瓦片的研發是一個巨大的挑戰。它需要具備極高的耐熱性和強度，以抵禦再入大氣層時產生的強烈摩擦熱。經過科學家們的不懈努力，這種瓦片終於研發成功，為太空梭的安全飛行提供了保障。

瞭望船隻長程電達眼的研發則得益於先進的雷達技術和數據處理能力的提升。這種設備能夠實現對遠方目標的實時監控，為海軍艦艇提供重要的情報支持。它的研發成功將大大提升海軍的遠程作戰能力。

## 英國產製鐵路巴士 最高時速七十五哩

英國產製的鐵路巴士具有最高時速七十五哩的特點。這種車輛結合了火車和巴士的優點，能夠在鐵路線上運行，並提供類似巴士的舒適性和靈活性。英國政府計劃在未來擴大這種車輛的應用範圍，以緩解城市交通壓力。

鐵路巴士的研發是為了滿足城市間短途交通的需求。它比火車更靈活，可以停靠更多的車站；比巴士更舒適，擁有更大的空間和更好的設施。這種車輛的出現為市民提供了更多的出行選擇。

英國政府表示，將繼續支持鐵路巴士的發展，並將其作為未來城市交通的重要組成部分。他們計劃在更多線路上引入這種車輛，以提高交通效率，減少碳排放。

## 機器入運放射物 載客百人改善城市交通

機器入運放射物載客百人改善城市交通，這是一項旨在提高城市交通效率的創新舉措。通過引入機器入運放射物，可以實現對交通流量的精確控制，減少擁堵，提高通行速度。

機器入運放射物是一種先進的交通管理技術。它利用無線電波和數據傳輸技術，實現對車輛位置的實時監控和定位。通過對這些數據的分析，交通管理系統可以及時調整信號燈的配時，優化交通流線。

這種技術的應用將大大改善城市交通狀況，為市民提供更加便捷、舒適的出行體驗。政府計劃在未來推廣這種技術，以應對日益增長的城市交通需求。

## 春青好華年樣花 程前誤毒吸必何

春青好華年樣花，程前誤毒吸必何。這是一個關於青少年健康教育的廣告。它提醒青少年要遠離毒品，保持健康的生活方式。廣告強調了毒品對身體和精神的嚴重危害，並鼓勵青少年在遇到困難時尋求專業幫助。

青少年是國家的未來，他們的成長環境對他們的未來有著深遠的影響。毒品是青少年健康的大敵，它會摧毀他們的身體，扭曲他們的價值觀。因此，加強對青少年的毒品教育至關重要。

廣告還介紹了一些預防毒品的方法，如提高警覺性、拒絕誘惑等。它呼籲社會各界共同關注青少年的健康問題，為他們提供一個安全、健康的成長環境。

## 遠道近戶 報就近向

遠道近戶，報就近向。這是一個關於報刊訂閱的廣告。它鼓勵讀者就近訂閱報刊，以便及時收到最新的資訊。廣告列出了各種報刊的訂閱價格和方式，並強調了訂閱報刊的好處。

訂閱報刊可以幫助讀者了解最新的社會動態、科技發展和國際形勢。它是獲取資訊的重要途徑之一。通過訂閱報刊，讀者可以節省時間，提高獲取資訊的效率。

廣告還提供了多種訂閱方式，包括郵寄、網上訂購等。它歡迎廣大讀者踴躍訂閱，共同營造一個良好的閱讀氛圍。

## 新「編造技術」業已用來製造電腦的記憶部份 程序庫，可以開關、電阻，製成一個包羅一切的機器

新「編造技術」業已用來製造電腦的記憶部份，程序庫，可以開關、電阻，製成一個包羅一切的機器。這項技術的突破將為電腦行業帶來革命性的變化，提高電腦的運行效率和存儲能力。

這項技術利用先進的編造技術，實現了對電腦記憶部份的精確控制。它允許電腦在運行過程中動態調整其記憶結構，從而提高數據存取的速度和效率。此外，該技術還可以用於製造各種電子元件，如開關和電阻等。

這項技術的研發成功標誌著電腦技術進入了一個新的時代。它將為人工智能、大數據等領域的發展提供強大的技術支持。我們期待這項技術能夠廣泛應用，為人類社會做出更大的貢獻。

## 歷史悠久 新聞翔實

歷史悠久，新聞翔實。這是一個關於報刊訂閱的廣告。它強調了報刊內容的真實性和權威性，並鼓勵讀者訂閱以獲取最新的資訊。廣告還列出了各種報刊的訂閱價格和方式。

報刊是獲取新聞和資訊的重要途徑。一份好的報刊應該具備歷史悠久、新聞翔實、內容豐富等特點。只有這樣，才能為讀者提供真正有價值的資訊。

我們歡迎廣大讀者訂閱我們的報刊，共同分享最新的社會動態和國際形勢。我們將竭誠為讀者服務，確保他們能夠及時、準確地獲取所需的資訊。

春青好華年樣花  
程前誤毒吸必何

遠道近戶  
報就近向

新「編造技術」業已用來製造電腦的記憶部份  
程序庫，可以開關、電阻，製成一個包羅一切的機器

歷史悠久  
新聞翔實

# 請長期訂閱

## 華僑日報

5-491181

多采多姿  
柯式印刷  
隨報附送  
不另收費

新穎雜誌  
彩色華僑  
無任歡迎  
報就近向  
遠道近戶

經濟報導  
包羅萬有  
專刊豐富  
新聞翔實  
歷史悠久



# 專業適應潮流

[illegible]

粗心大意自招麻煩

的聚會，彼此交談起來的，就是做菜的藝人。其才識比不工上藝稍高，且目下用料是夠了，是夠寬裕可以安心烹飪。如果菜的色，味，香，硬打，下廚，影象形勢，爲了大功，如例如經的主持者，以可以補償，便發若干元以充報的，然後根據報費，充的，雖然在順利，依明成，賺利，百無一失。

依生步最  
產生步最  
驟步最

拉殺最短，接單單，開開出相打方便。

一百四十六萬人次

之一，每日載大盒乘客，且在早晚班的工作時間，爲工人提供換休的交通通車。

一九七七年五月至七月，小巴的日數是四千三百五十輛，行基地區，過海九新界，而在去內，估計小巴日數較客量，四百六十萬人次，比中出的數目，約減半。

然而，目前地鐵籌款緩慢，本年度未投入服務後，小巴生意受到頗大打擊，再加上政府進一步實施使用輕便而政策，限小巴的行政範圍，基於施行並不利益，小巴面經營前景，未敢樂觀。(晴·安)

因爲中區小巴總站多，小巴司機等客的心情

會保險及服務」(一) 客保險及服務  
二、客保險及服務  
三、客保險及服務  
四、客保險及服務  
五、客保險及服務  
六、客保險及服務  
七、客保險及服務  
八、客保險及服務  
九、客保險及服務  
十、客保險及服務  
十一、客保險及服務  
十二、客保險及服務  
十三、客保險及服務  
十四、客保險及服務  
十五、客保險及服務  
十六、客保險及服務  
十七、客保險及服務  
十八、客保險及服務  
十九、客保險及服務  
二十、客保險及服務  
二十一、客保險及服務  
二十二、客保險及服務  
二十三、客保險及服務  
二十四、客保險及服務  
二十五、客保險及服務  
二十六、客保險及服務  
二十七、客保險及服務  
二十八、客保險及服務  
二十九、客保險及服務  
三十、客保險及服務  
三十一、客保險及服務  
三十二、客保險及服務  
三十三、客保險及服務  
三十四、客保險及服務  
三十五、客保險及服務  
三十六、客保險及服務  
三十七、客保險及服務  
三十八、客保險及服務  
三十九、客保險及服務  
四十、客保險及服務  
四十一、客保險及服務  
四十二、客保險及服務  
四十三、客保險及服務  
四十四、客保險及服務  
四十五、客保險及服務  
四十六、客保險及服務  
四十七、客保險及服務  
四十八、客保險及服務  
四十九、客保險及服務  
五十、客保險及服務  
五十一、客保險及服務  
五十二、客保險及服務  
五十三、客保險及服務  
五十四、客保險及服務  
五十五、客保險及服務  
五十六、客保險及服務  
五十七、客保險及服務  
五十八、客保險及服務  
五十九、客保險及服務  
六十、客保險及服務  
六十一、客保險及服務  
六十二、客保險及服務  
六十三、客保險及服務  
六十四、客保險及服務  
六十五、客保險及服務  
六十六、客保險及服務  
六十七、客保險及服務  
六十八、客保險及服務  
六十九、客保險及服務  
七十、客保險及服務  
七十一、客保險及服務  
七十二、客保險及服務  
七十三、客保險及服務  
七十四、客保險及服務  
七十五、客保險及服務  
七十六、客保險及服務  
七十七、客保險及服務  
七十八、客保險及服務  
七十九、客保險及服務  
八十、客保險及服務  
八十一、客保險及服務  
八十二、客保險及服務  
八十三、客保險及服務  
八十四、客保險及服務  
八十五、客保險及服務  
八十六、客保險及服務  
八十七、客保險及服務  
八十八、客保險及服務  
八十九、客保險及服務  
九十、客保險及服務  
九十一、客保險及服務  
九十二、客保險及服務  
九十三、客保險及服務  
九十四、客保險及服務  
九十五、客保險及服務  
九十六、客保險及服務  
九十七、客保險及服務  
九十八、客保險及服務  
九十九、客保險及服務  
一百、客保險及服務

# 退出第八屆執委

查開明學堂籌設會於本月日下午三時在該校開第一次大會，到會董事十餘人，主席首先提議選舉總理，繼由秘書、財務處各報告，旋即行投票選舉總理及各代表委員，計開列如左：

第八屆發起委員十八人，結果如下：黃守節、林燕祥、吳振輝、謝榮生、羅耀南、胡國瑞、之馬松、方超凡、杜承生、羅耀南、胡國瑞、陳子輝、甘誠、梁玉光、葉照、張德發、梁漢卿、姚禮庭、蕭敬、潘敏、王善勝、

委員：劉柱石、譚仲好、蕭福泉、區天海、文、李坤、伍權高。會後設宴聯歡，情極融和。

(續)

也要顧到乘客安

優點方面，主要是快捷，較大巴舒適，且範圍較多，及通宵營業。



香港第一台

七時，新聞簡報，  
繼續「星期日早晨」，

(中波)七八三千卅分，新聞簡報。  
八時，新聞簡報，

八時：新聞簡報，	六時：節目與第二台相同。
七時：新聞簡報，	七時：新聞簡報，
「松柏之靈」，	「二分」，「農村新知」，
新聞簡報及天氣報告，	新聞簡報及天氣報告，
五十八分：華南海域天	氣報告。
九時：新聞簡報，	交通報告，繼續「星期日早展」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「星期日早展」。
九時：新聞簡報，	交通報告，「維錦新節奏」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十一時：新聞簡報，	

[illegible]

分，「中華故事一，四十五分，「空中結緣」續歌樂飛翔」。

十時卅分，「粵韻報，（繼續歌樂飛翔）凌晨一時，新聞簡

「精英」。  
十二時卅分，新聞簡報「潮曲點唱」。  
二時，新聞簡報，「龍翔與我」。  
三時，新聞簡報，「樂園週」。  
四時卅分，新聞簡報，「印度節目」。

，卅分，新聞簡報，深荷樂揚。  
，三時，新聞簡報，（繼續深荷樂揚），直至六時為止。  
**商業第二台**  
（中波）六七五千

[illegible]

九時，歐西歐曲龍息。  
四時卅分，續播賽馬車各場過程。

樂。  
十一時，賽馬車休息。  
六時，重播賽狗消

舉。卅分。丁總與你。  
 十二時卅分。青年  
 人世界。  
 國資列各場週程。  
 七時。流行曲。  
 八時。實地報導  
 香港電台第五台  
 「粵韻精英」節目  
 凱旋音樂社担任

[illegible]

娘子，娘子，牽衣未忍遽離懷，恩愛夫妻難分散。  
（土腔）（旦羞頭爽南音）慘慘慘，（生）淚  
潸潸，緊抱嬌妻不放還，（旦）非是爲妻心腸硬

，（生）你何以忍棄夫郎返家間，（旦）王官拊  
盪怕你遭劫患，（生）我拼教一命受傷殘，（旦）

割雞，旦食飽走馬渡段，至天恩橋前未過，  
恨分散，(生)切切望血淚滿，(旦)疼殺我，  
呼冤何短暫，(生)惱不散，(旦)憤不來，共  
有緣定誰再會，(生)再會難，仙仙仙凡緣盡  
感盛恩，(旦)再會期亦不晚，願來年再相攜飛  
陰差子道，(生)食茶歸叩，  
重郎！(生白)七姐！(旦)羞郎你係保重呀！

[illegible]

間鐵、金邦帝主，兇惡似虎狼，卡室奸臣狠毒如  
蛇蠍，害妻埋怨飲恨下黃泉，害我含悲負痛朝天  
哭，生不能同食死不能同穴，（兩通）辭苦苦悲

和我情，（一搥）定不啼，背淚長啼血。

狄青夜闖三關

[illegible]

無雙專之胃喬哭別

（仙客唱）潛橋烟雨，春風面，彷彿似銀前二

現，驚魂未定，便倒落在水，猶被如夢如醒，  
恍恍惚惚，被霧雲遮障，低徊往事，  
淚痕京華，天涯請過，治案改變，萬山川，望  
聞家破散，低低得，羣芳飄飄，深宮怨悶，怨怨  
傳，驚昨夜魂夢，假假是，滿宮閣幽微，  
(過長夜還魂白) 昨夜衣痕惹鴉，偷傳鴉籠鴉，  
必從滑酒西去，在何日過辰神，尚無愁，咳嗽  
，烟雨中有十幾聲子，遠處有人，解言白

[illegible]







**徵聘教師**  
村華山學校聘檢定英語音樂教師兩名約歷上水郵箱55號合約

**會計文員** 女性  
無經驗亦可往新界各合辦處應照求寄上巡撫府號地下。

**聘請教習女學**  
粵省女子學校現欲聘請女學生可抵馬路五區及附近各埠本坡之新嘉坡熱帶地。

**英文教習**

**誠聘師教員史**

英中聯合高級各科教科書以上等小學程度天附相或大英作均能新舊大小埔道士九龍路加信

港九英文中學陳高中文史學員高中文學部秘書謝翀

**聘教師**

某學附屬小	各科教師名制	有者者數聘訓	意者請立訓部	83號以即見。	八月
-------	--------	--------	--------	---------	----

**徵男伴** 女36正  
樣姿體不羸好做有  
失均無中男好為友  
朱可隨年報。03

**誠徵女友** 男29  
學歷職業品格欲結交  
以下秀外慧中女友詳  
照函本報女友信箱

高價收買酸枝傢俬  
古玩字畫請電 551  
8783號 皇后大道中3  
11號成發行

女中醫 治瘰癧風濕  
針灸跌打 二樓  
登打士街43號  
樂施街對面  
九時至六時

暗瘡 數天消  
男女暗瘡  
黑印暗瘡  
三元 大橋中  
五元 雙連中  
三元 雙連中  
上海街

**各級泳班** 國際  
兒教練資格經驗豐富及功  
速成小童幼兒成人早午  
晚海學 H 6826994

**私家托兒**  
油麻地彌敦道宏燊酒樓  
附近行車約30分鐘

**環山街坊**  
大專科  
速成班普通班  
九龍紅磡馬頭國  
大環道第四座52

**港九豪華**  
歡迎租練電  
鋼琴 電子琴 樂理 小提琴  
★香港銅鑼灣伊萊街11號  
角亞皆老街122A地下C

針灸班主 鄭振華  
訓練導 譚寶怡  
教務長 張天賦  
副院長 陳建超  
院長 盧傑

華	下	列
001	309	370
002	313	371
003	323	372
004	325	373
031	327	399
036	331	
038	332	
046	334	
048	340	
072	341	
106	344	
107	345	
119	346	
138	347	
140	350	

號碼	169	353	箱號
	183	354	
	233	355	
	259	356	
	266	358	
	278	359	
	298	360	
	299	361	
	305	364	
	306	369	











# 彩色華僑

隨華僑日報附送  
一九八二年七月廿五日



封面專題：新界新樓空置多

# 北京蜂王精

An advertisement for Beijing Royal Jelly. It features a product box and two bottles of the product. The box is labeled "北京蜂王精" and "Peking Royal Jelly". The bottles are also labeled "北京蜂王精" and "Peking Royal Jelly". The background is decorated with a large, stylized flower and some foliage. The text "常飲北京蜂王精幾時都咁醒!" is prominently displayed at the bottom.

常飲北京蜂王精幾時都咁醒！

經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5  
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈





# 必美 減肥丸

不含瀉劑  
無須節食  
消除臃腫  
使你變成  
窈窕動人

是肥胖症、  
高脂血症的高效中藥製劑。

“必美”減肥丸，是治療肥胖症有顯著功效的一種新藥，在服食“必美”減肥丸治療肥胖症的過程中，完全不必改變平常的飲食習慣，（即無須加意節食）即可獲得減肥效果。

在國內臨床試驗中，以“必美”減肥丸治療232例肥胖症，服藥40天，平均體重減輕8磅，而其中體重下降最高者達22磅之多，同時與肥胖症息息相關的高脂血症，服食“必美”減肥丸亦有明顯的改善效果，膽固醇平均下降85.9mg%，甘油三脂平均下降70.6mg%， $\beta$ -脂蛋白平均下降175.9mg%，有些患者兼有頭昏頭痛，心悸，胸悶痛，失眠，肢體屈伸不靈等症狀，亦同時會獲得改善。

中國江西省樟樹製藥廠出品  
**正南行有限公司經銷**  
香港銅鑼灣銀幕街十五至十七號輝漢大廈一樓  
電話：5-782522

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第304期

一九八二年七月廿五日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106—116號

電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

## 目錄

封面專題

新界新樓空置多.....4

八十年代美容新動態.....2

東南亞要向東看.....3

最近在瑞士展出的八二手表.....6

臨別奉獻.....8

旅遊之頁.....12

老虎片集它最威

老虎都要威暑期映.....14

電視節目表.....15-21

十二星座本週運程推算.....22

中國拉弦樂器簡介.....25

欣賞大都會名家演歌劇.....26

兒童週刊.....29-36

1982年汽油耗油小統計.....36

# 清香爽潔 揮灑自如

## 美滿 止汗香體品

能辟除汗氣和體味，尤其是在炎熱潮濕的天氣裏，更能止汗，令你的衣服乾爽雅觀，渾身清香爽潔，與人相處，舉止自然，無拘無束「美滿」香體品備有走珠、噴霧等款式，更備不同香味任由選擇



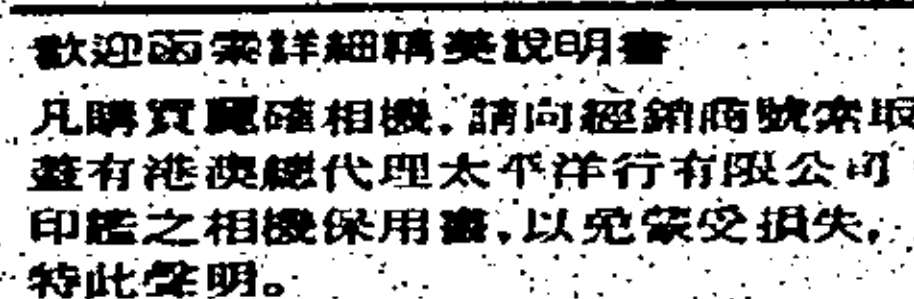
©1982 兆邦



## 性能出眾 精確不凡

## XR-S

「麗確」XR-S型單鏡反光相機，除具備XR-7之一切功能外，更設有劃時代之先進科技——太陽能充電系統，能夠將陽光化為電量，使電能源源不斷。



香港新豐街10號和50號本公司行影印部  
 印刷各種XR-7&XR-S發射器並下列地址均有  
 姓名：\_\_\_\_\_  
 地址：\_\_\_\_\_

# 東南亞要向東看

今年2月1日他告訴日馬經濟協會，「想到日本人對馬來西亞有決定性意義。」他說：「我們感興趣的是你們的工作道德。我們要學會這一點，雖然日本與日本人還有許多優點是值得我們取法。」

馬哈蒂亞認為兩方面已喪失工作勁頭。一如果，我們走他們的路，將陷入他們現在的窘境而根本沒有機會嘗試到他們以前的甜頭。」

他最近又說：「過去馬來西亞依賴西方技術太深，往西方國家的留學生也受西方文化影響太劇烈。爲了平衡局面，我以爲最好向東看，因爲日本、南韓的技術已毫不遜色。」

李光耀對日本感興趣似乎在一九七九年前往訪問東京之後，他認爲日本工人比國內的工人技術更高超，更專心致志。

最近數週，新加坡政府及工會提出許多趕超日本的倡議，改善這個小島共和國二百四十萬人民的工作態度。

馬哈蒂亞則說：學習日本人和南韓人是好，但馬來西亞無需「穿和服，佩武士劍，講究茶道，信奉佛教的禪宗。」

的洗潔濟。

護髮素方面亦有新的發展，尤其是新的泡沫濃度。一間洗髮品公司發現，目前的護髮素都有下列的毛病——不能平均的遍佈秀髮上，因此無法達到護髮的作用。相反來說，泡沫能留在秀髮上，隨著頭皮或手掌所散發的熱力而膨脹。

此外，噴霧狀的護髮素是一種較為方便的产品，差不多適用於各類不同的髮質。

一間洗髮品公司最大的野心，是研究出一種不令白髮變黑的特效藥丸。可是，即使這種藥丸能夠研究成功，也可能在本世紀末之前面世。

標奇立異的化粧法和太空時代的色彩會有一定的影響力。黑色的眼影，越來越多人接受，而雙頰的輪廓，亦亦越來越圓潤。藉著色彩輪廓的帮助，唇部的線條越來越明顯，而眉毛方面差不多是不用描繪的。

化粧品本身不會經歷太多的變化，不過化粧的方法，却跟以前有所不同。化粧的趨勢將會越來越注意「護理」方面。除了具備美容作用外，亦兼備護膚的成份。

# 八十年代美容新動態

雖然新的美容品，紛紛推出，然而仍不能忽視內在的健康，它也帶來外在的健康。

什麼呢？

——皮膚護理現在已成為人人關注的事情。環境與生活方式的影響會損害到皮膚，但我們都明白這些損傷是可以補救的。雖然我們沒有什麼萬能的神奇產品，但護膚的程序已經越來越簡單，快捷和有效了。

事實上，皮膚護理的趨勢已越來越個人化。每種皮膚的問題差不多都有解決的辦法。如果皮膚不屬於正常，油性或乾性，可能是敏感皮膚，使用適合敏感皮膚的產品，便會收到功效。

現今的護膚品已能適應成熟皮膚的需要，同時亦考慮到不同年齡所帶來的轉變。部份製造商的顧客對象甚至是指

含有骨膠原成份的產品已面世。骨膠原是皮膚所分泌的天然蛋白質，有助於維持皮膚的水份平衡。骨膠原一旦受到破壞，皮膚的情況便會衰萎，該類產品可補充失掉的骨膠原成份。彈性硬蛋白是另一項備受重視的物質。這類蛋白質能加強皮膚，韌帶和大動脈的動性。

護膚的範圍不單只是面部和頸部，應該是從頭到腳也要兼顧。某些部位仍需要更進一步的研究，而且護理的方法亦有限。從蜂窩炎為例，我們必需對它有更深的認識然後才能進行正確的治療。化粧品公司不但致力於美化肌膚，而且還照顧到皮膚常見的毛病——皺紋，靜脈外現，粗糙的肘部等。

美容事業的注意力雖然集中在護膚方面，化粧已經不再是面具了，而是美化輪廓的手法。

粉底再不是掩飾瑕疵的化粧品了，相反，它的作用是顯著地突出皮膚的天然色澤。在這方面，化粧品公司和時裝店亦越來越緊密合作，創造一系列互相配襯的色彩來適應顧客需求。

半透明的色彩是時尚的趨勢，珍珠般的光澤令健康的膚色表露無遺。現代的粉底和胭脂，質地也較為輕柔而顏色較為清淡。

另一間化粧品公司的創作主任相信，化粧會成爲一種藝術。他表示只將每季所流行的色調推出市面是不足夠的，



## 新界新樓空置多

圖·文·李君等

世界性不景氣影響下，本港土地樓宇物業的市道，目前正吹遍淡風，許多現成新樓，雖大事刊登廣告，割價拋售，然仍市道疲弱，買賣交投，少得可憐，建造公司商人，大傷腦筋，如何可把樓宇拋售，應付銀行利息，這刻，正如螞蟥上樹，十分淒涼。

一個時期，曾相當吃香的新界區樓宇，刻下亦遭受同一命運，大廈式的洋樓，在過去一年來，能賣出者，挺多一兩成，近月間，問津者更是寥寥可數，那些獨立式的鄉村型屋宇，本來是一座理想的居停，也因價錢與附帶條件沒保障，目前無法脫手，建屋求售的鄉民，現正望天打卦，早日賣出，以求返本。



說起新界鄉村型屋宇，的確比一般大廈洋樓為佳，它的面積，皆劃一每單位為七百呎，高度廿五呎，建成地下，二樓，三樓，有梯間的三層高建築物。而它的建築型式，皆採現代化，比如法國式，西班牙式，咖啡色的小窗蓬，凹凸掛牆的外牆，弧形的小露台，又預留冷氣機位，鋁質窗框，鑲嵌着茶色的玻璃窗戶，從屋簷，露出，牆壁以至地脚，繫以七彩和諧的顏色，深具歐洲情調，加以屋前有可容汽車來往，周圍有樹木婆娑，或者田疇阡陌，空氣清新，和大自然的優美環境，說：「我家在這裏」，誰不羨慕？當然，這與歐美大人稀的住宅區，仍有很大距離，但以香港人口稠密程度而言，與那人煙煩囂的都市大廈，櫛毗相鄰的白鴿籠住所，好幾百倍。

至於屋內實用面積，通常可作一廳三房，一廚一廁，或者一大廳兩房，視人口多少而定，水廁和浴缸，七彩繽紛，許多且鋪了地板，幾乎一經遷入，毋須改格便可居住了。

以上的描述，雖然是那麼好，但也帶來不少顧慮，這些顧慮，大可分為：○價格較昂，中層階級，未必有能力購買，以前每座三層叫價在壹百貳拾萬至百伍萬之間，可分層購買，較早時，以百貳三萬一座計算，分層的價格，地下為四十八萬元，二樓最平為四十萬，三樓連天台約售四十五萬。目前雖已降價，跌破百萬大關，但仍九十九萬一座之譜，設若一個中等家庭，欲購一層，也須三十萬元左右，以一般中層階級的能力，縱使分期付款，也略感吃力。



策，准予轉售，但須補價，每座補價額分甲乙丙丁戊等級，因時值而評估，年前，比如某等級每座補價高至廿八萬，及後，減至廿二萬，最近則再減至十六萬左右，而補價後，可獲全座的轉戶契，至於分層契，目前仍在研究中，據說理民府當局準備發給「保證書」，代替分層契的證明，那麼，買樓者除能付出現樓價之外，也須拿到分層契或保證書，才有信心。

○這些鄉村型屋宇，也跟新界年期，依中英條約，至一九九七年，便告期滿，縱然政局不變，期滿後，屋宇勢須重新補價，而補價多少，目前誰也不知，這點最得顧慮，因這中英條約，距今僅有十五年左右，鑒於光陰如箭，歲月如流，一下子，便是十五年了。

除了上述三點顧慮外，欲購住鄉村型屋宇的人士，還要想想本身須否上班，上班的地方遠不遠，孩子讀書的學校是否可在附近，到市場買菜和日用品方便與否，也在考慮之列若這些大前題解決，或者你是有車階級，或者養尊處優，又或者是「多餘錢」，不妨考慮購買一座或一層，一切的一切，自己打算可也。

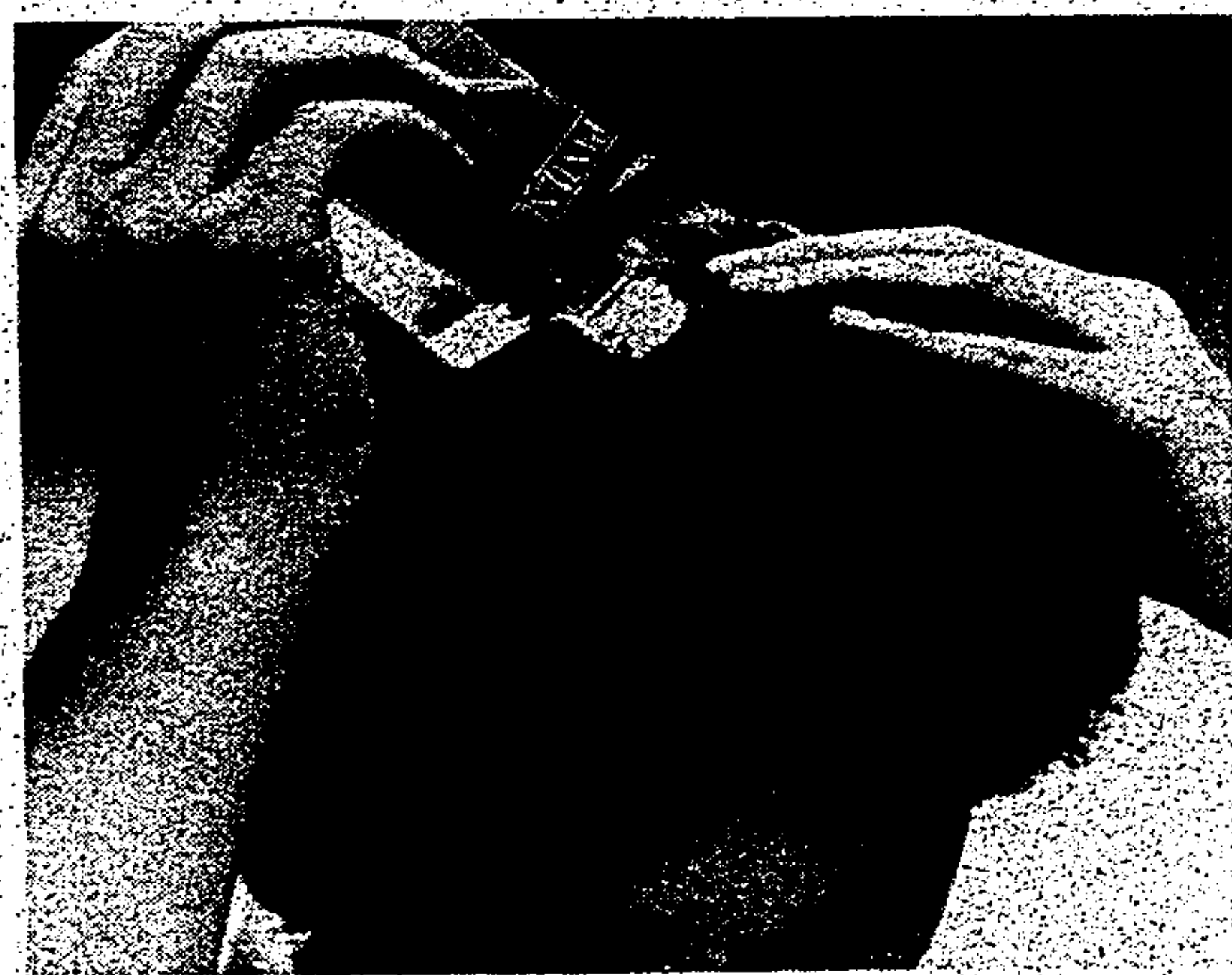


可也。

至於這些鄉村型新屋宇，目前分佈的地方，以新界青山道過了屯門之後，遊目公路兩旁，即可發現，地點包括桃園圍，接近元朗市的西邊圍，屏夏路羅屋村，新圍，以至八鄉錦上路，上村一帶，與及新界其他地區甚至離島，皆有現成的，一座一座擺在你的眼前，而且各處所在，都具有農村景色，環境相當優美，就因為近期市道偏差，所以這些鄉村屋，都是十室九空之勢。

至於新界各區市鎮的大廈式樓宇，年來已建成者，多如雨後春筍，一年前，每呎叫價平均在七百元以上，時至今日，因購買力越來越薄弱的原因，每呎雖已跌至四百元，但依然滯市，據一些建造廠表示，今日跌回五、六折價錢，實在不夠成本，却因買家無力，銀行迫息，急如星火，總希望賤價而沽，以應付張羅，為此的確神魂顛倒，大傷腦筋，寄望市道早日復甦，不要變成「大鬧蟹」。

# 瑞士「品鼎」特別照顧 由上至下 令你儀容整潔！



用「品鼎」護理頭髮，保持儀容整潔。

由今天開始，你也應該使用「品鼎」維他命護髮水照顧頭髮；因為要保持儀表出眾，頭髮至為重要。

瑞士「品鼎」維他命護髮水，含有特效成份 PANTYL，能夠為你的頭髮，提供每日所需營養，發揮三大護髮功用：

1. 避免脫髮
2. 清除頭皮
3. 使頭髮更易梳理。

每日使用「品鼎」維他命護髮水，輕輕按摩頭髮，讓養份滲入頭皮，使你的頭髮健康整潔，儀表份外出眾。

為使能夠由上至下，全面照顧你的儀容，現凡購「品鼎」一樽，即送迷你盒庄鞋刷一個，多買多送，送完即止。請往各大藥房、超級市場及百貨公司選購。



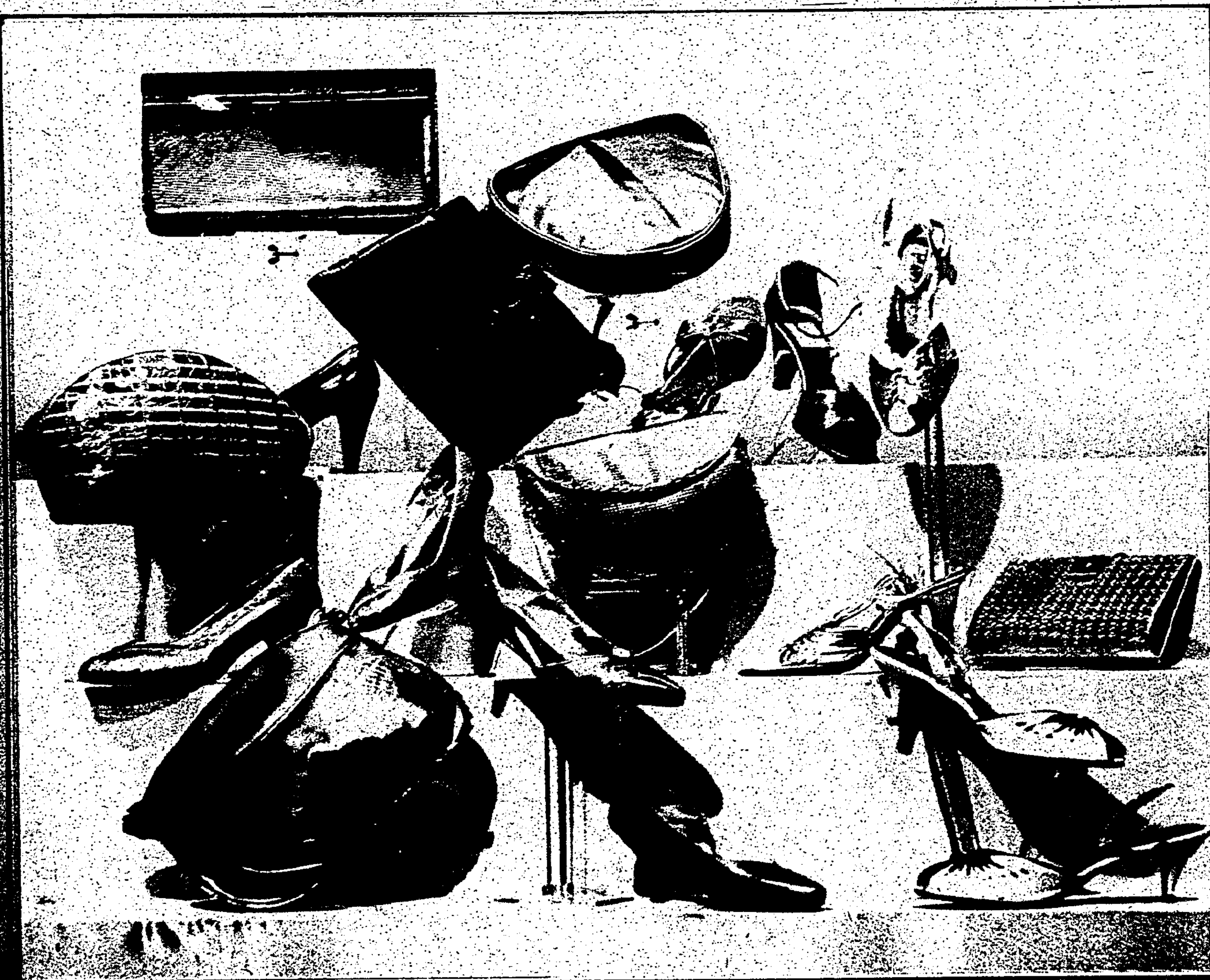
迷你盒庄鞋刷，常保皮鞋光亮。

總代理：大昌洋行  
電話：5-7950888



# 響應妙麗批發中心銷售政策 薄利多銷自動減價系統推廣

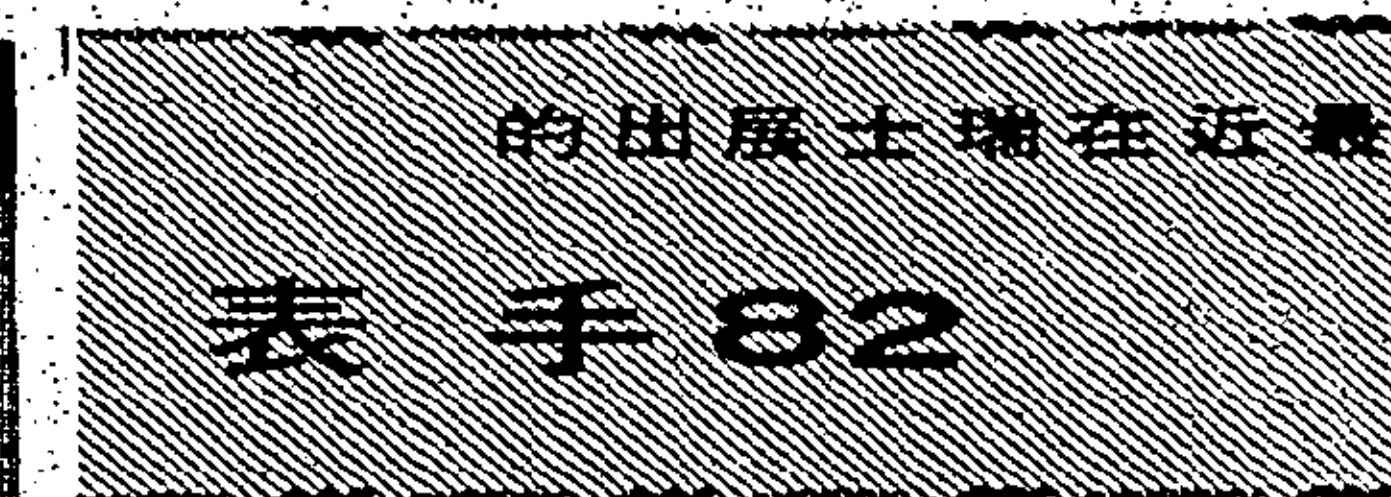
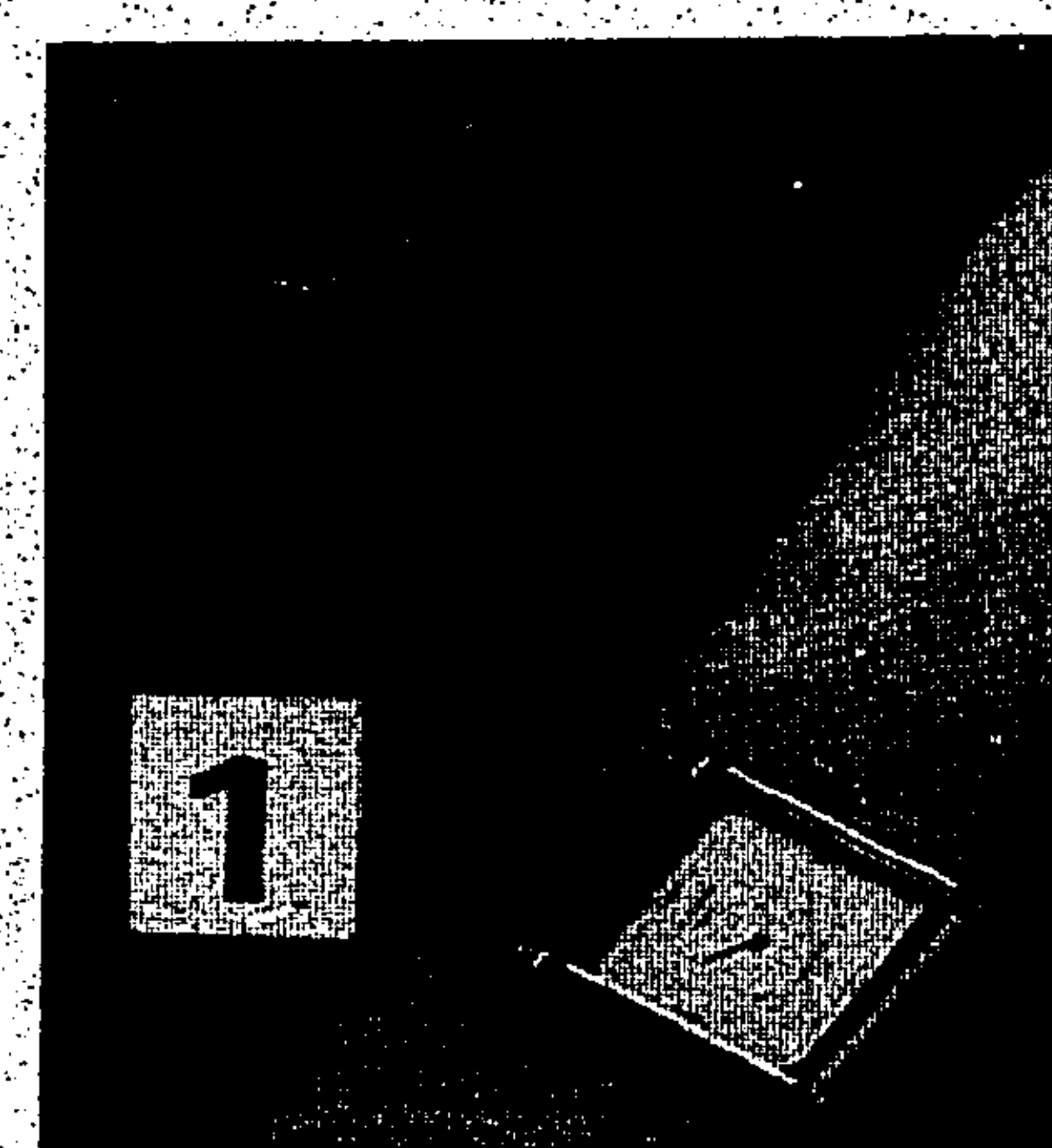
妙麗手袋皮鞋港九各門市  
於推廣期內，精選各類貨品，定期  
自動減價，其它貨品一律八折酬賓



妙麗手袋皮鞋



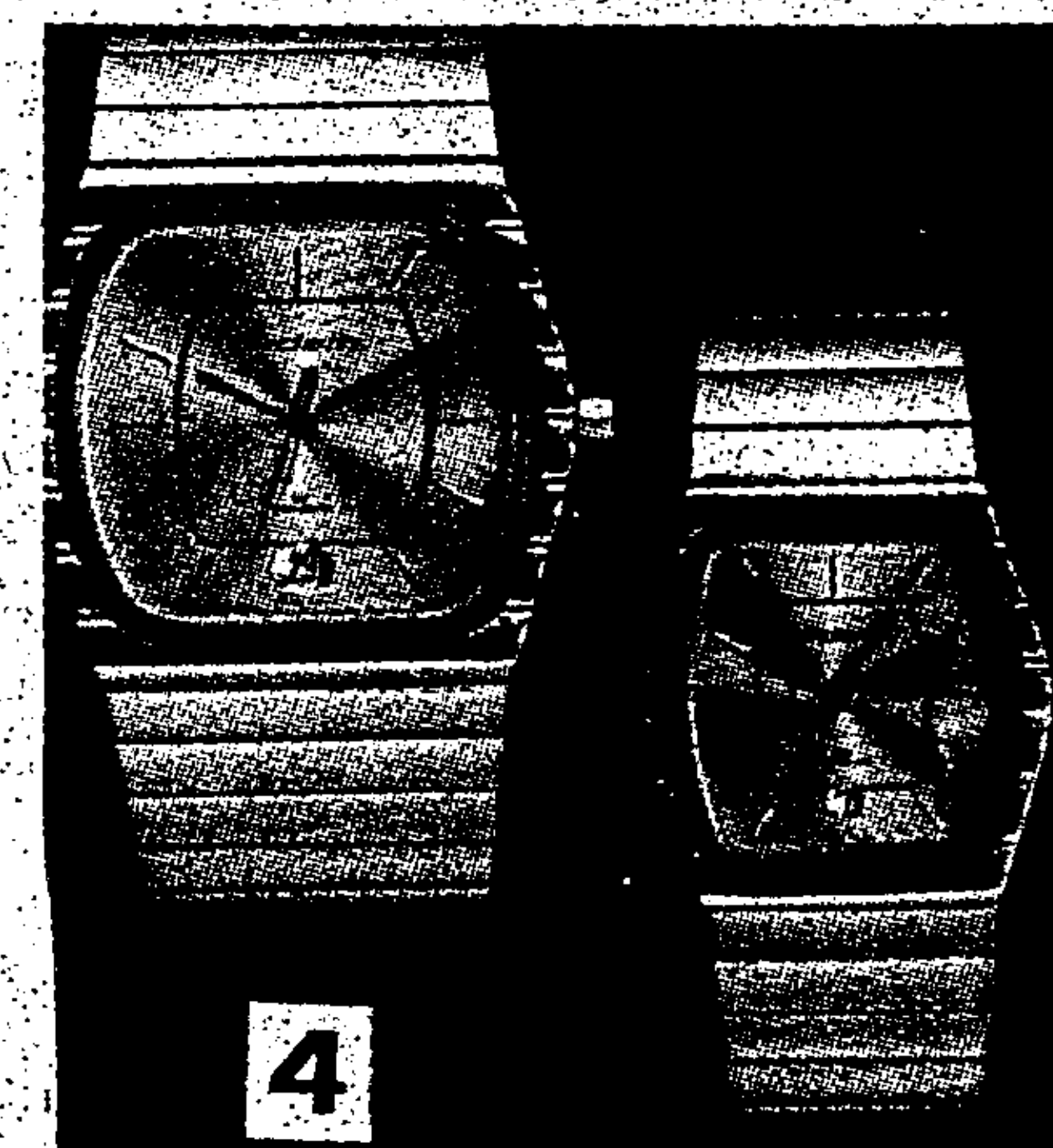
一位精於表款設計的專家指出：今年在瑞士巴塞爾舉行的「一九八二歐洲鐘表珠寶展覽」，每一家名廠都推出一些富



於獨特風格的表款參展，一般設計趨向，在深入了解之下，不難從中看出一鱗半爪。  
大致而言，以往盛極一時的圓勻而呈現柔順的表款線條，現已轉趨作風較雄渾而堅固的線條和形狀設計。用以鑲嵌面的繡線部份，在表款設計上所佔的地位日益重要，因此花樣百出，有的設計成兩層或三層模樣，也有的以幾何型或雕花圖案作為裝飾。  
基於手表的裝飾作用日益受人注重，因此表殼與表帶連成一體的設計比比皆是。甚至有些更在表面上刻意雕上各式各樣的裝飾花紋圖案。驟眼看來，有若手鐲一般，具有首飾一樣的裝飾作用。

今屆展出的石英表款，很多都以防水作號召，使到以往石英表受潮易損壞的缺點一掃而空。此外，又因石英表機的新一代設計精良，一再創下超薄紀錄，因此所見的防水石英表款大都十分纖薄精巧。

在表身纖薄方面，即使是運動表也不落伍，而且在今年更披上一重時款色彩。以往慣見表身厚而沉重的運動表，在今年已不復得見，代之而起的是豪邁中見瀟灑的薄庄運動表，足可與時款的普通手表相媲美，戴來作戶外活動或參加社交酬酢，亦是同樣的適合。  
(圖一)這是一款「佛羅倫斯」型新表，具有防水避震功能，表機特別纖



薄，表身外型優雅秀麗，表面則用藍寶石水晶製成，非常堅固耐磨。  
(圖二)兩款「交響樂」型石英新表，以金鋼合裝成超薄的表殼，鑲上藍寶石水晶鏡面，具有雨淋也不怕入水的高度防水功效。  
(圖三)一款「CXXV」型女庄手

**HIGH FASHION GARMENTS LTD.**  
**達利製衣廠**  
福利佳 薪金高 擴充新組 大量招請

1. 辦位 2. 各部門(分科)車位

新入廠車位包底薪三個月 日薪最低由 \$50-\$80 起

本廠福利佳，有勤工獎及其他獎勵計劃；及免費供應午飯，指導員(分科)有班底者可另立新組，薪酬優厚(面議)。

總廠：九龍葵涌打磚坪街26至30號及豐工廠大廈五樓(按4字) 0-275711 朱先生或蘇小姐洽

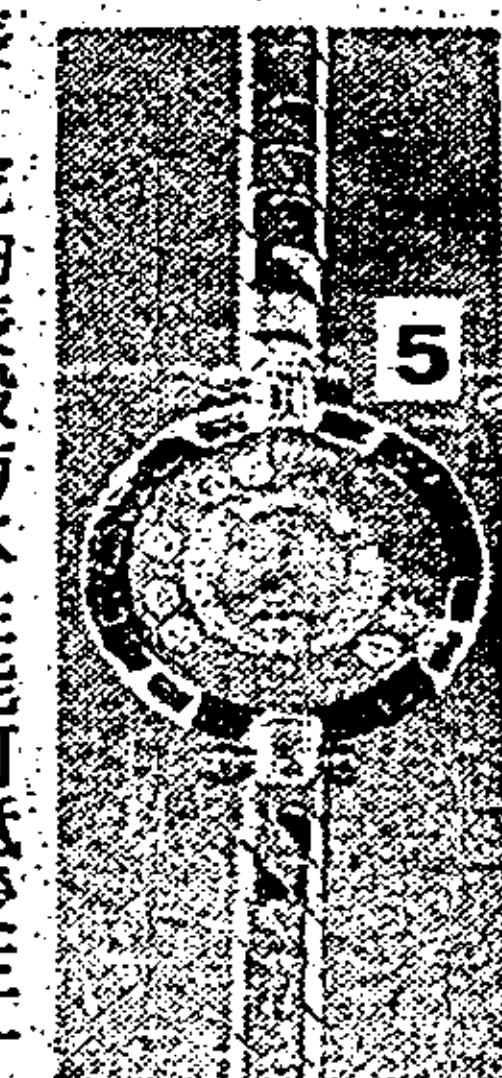
二廠：九龍葵涌高第街五至九號冠華工廠大廈十、十一樓(按13字) 0-230711 梁先生洽

三廠：九龍長裕街六號長江工廠大廈九樓A室(按9字) 3-7444871 余太太洽

四廠：九龍土瓜灣旭街維高工廠大廈八樓A座(按8字) 3-655305 梁先生洽

六廠：九龍葵涌彌敦道15-19號萬通大廈十一樓(按11字) 0-221782 李姑娘洽

表。它的表殼防水性能可抵受三十米深壓力。表鍊同是用純鋼製成，並鑲有多片邊緣上純金，表機極為纖薄，厚度僅及一點五毫米。  
(圖四)這款瑞士男女庄表，表鍊和表殼成整合式的設計，顯得非常精細優雅，整隻手錶用純鋼和鋼包金混成的雙色調設計，表殼嚴密防水，配有秒針及日曆。  
(圖五)這是日內瓦一間表廠設計的一套「快樂鑽石」首飾表，表機用多顆鑽石鑲嵌，並安置在能移動的透明表殼內，表殼的十八K金圈，上面並鑲以紅寶石及藍寶石，另在拋光的黃金表帶與表殼接口地方，則鑲上兩顆大方鑽，全部使用各類寶石重量共達二點二叁卡拉。(文)



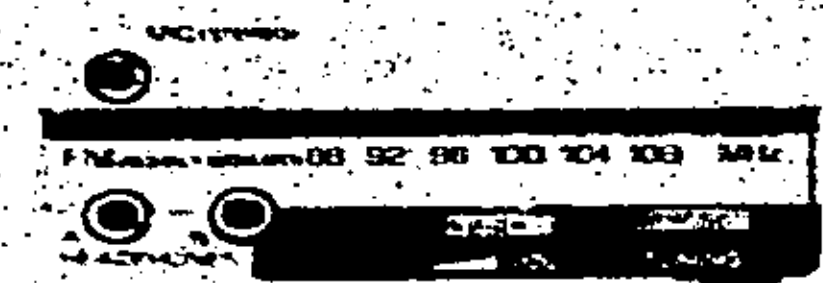


# 萬眾期待



SONY  
WALKMAN F2

錄音FM樣樣有，始創潮流我最優



FM 立體聲收音  
靈敏準確

新力牌自首創「樂聞」WALKMAN後，風行全球，成為欣賞音樂的最新潮流。WALKMAN的高傳真重播效果，舉世稱譽。最新一代的WALKMAN F2，設備更臻完善，具備錄音、FM立體聲收音及盒帶播送三種效能。WALKMAN F2，帶給你雙重享受，倍加迷人。



新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司

總經理：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業時間上九時半至九時半 星期日照常)  
重慶：5-450482 維多利亞：5-632231 3-642276 廣州：330889

星期堂

## 臨別奉獻

胡姬

我第一眼看去就愛上了康珍。也許這就是俗語的眼緣。

康珍是不是也第一眼就愛上了我？我當時不知道。

不過從她堆了一面笑意對我說：「哥哥，我是新來的妹妹，我叫康珍，請多多指教我！」

我連忙說：「歡迎你！我叫李壽。我在公司做了幾年，知的比你多，你不懂的問我，也許我能幫你！」

「謝謝你！」康珍高興地說。後來我問她，為什麼在許多同事中，選中了我？

康珍說，她見我相貌隨和，看得出是個願意幫忙她的人。其他的同事有些樣子很嚴肅，有些看得出是個刁鑽的東西。

我問康珍的時候，已經廝熟到接近互訴心曲的階段。

下班後，我與她一起乘船渡海，送了她回家，我才離去。

在路上我們講的都是生活中的瑣事。

她說起爸爸媽媽我便問她要將薪金交給他們麼？還是全由自己花掉？

「那有這般好！我將三分之二給媽的。你一定是自己用掉全部收入啦！」她斜睨我一眼，帶點羨慕的神色。

「我並不胡亂花錢！」我說。事實上我也不能隨意購一件歡喜的東西，因為我是家庭中主要的收入就倚賴我的薪金。

我跟康珍做了半年的同事，我沒有請過她吃茶看戲，就是為了這個。

有一次談起一齣正在上演的影片，她問我可以不回家麼？我說可以，我問她有什麼事？她說：「我想你陪我去看這齣戲。」

當時我心中盤算要花多少錢。康珍却一笑說：「我請你的！」我馬上紅了面說：「不，我請你！」事實上我口袋中夠不夠錢也成問題。

結果是她購了票，我堅持要她購中座。等到她要請我吃飯時，我揀了一個沒有卡座的下級飯店。

康珍的心情很爽朗，對我是什麼也說的。

一次，她說有個擁有私家車的男孩子追求她。我說：「你歡喜她？」康珍說：「就是不歡喜！」跟着她問我：「有過女孩子追求你？」

我輕輕搖頭，一笑說：「相信沒有，我不英俊，又窮。」

康珍說：「但情人眼中出西施，我說你相當英俊！」

我很想她會說我歡喜你！但又怕接觸這個現實。

一年後，珍悄悄告訴我，她下個月要辭職了。我訝問為什麼？珍說她找到了另一份薪金較多的工作。她詳

細告訴我職位以及薪金，又說她會更多見我，她還向我道謝，說我教她學懂許多寶貴的工作。

我心中難過，但極力忍耐。我既沒有條件娶她為妻，又何必要她留在公司？我甚至願她離去更好，因為可以使我忘記一切。

珍離開後只一個星期便打電話約我，下班後見面。

此後，我們便像過去一樣，一起渡海，也去看一場電影，吃一頓廉價晚餐。

珍已經了解我的家庭環境，什麼消費她都不讓我負擔。她甚至送過我褲帶，恤衫。

我說不好意思收她的禮物，因為我無法回送。

珍說：「不必介意，我的情形比你好！」

有一次，我大胆地握着珍的手，只一握就放開了，為了表示她的歡喜，珍甜甜一笑說：「不要放開，給我一些溫暖吧！我歡喜的。」

你握手開始，我吻珍的面頰，珍移唇來與我親吻。

當我覺到我們要墜入愛河，而我不能在幾年內娶她為妻，我慘然地退縮。

珍訝然地問：「怎啦，你不歡喜我？」

我說：「我歡喜你，但我想到自己。我告訴過你，我恐怕十年之內也沒有能力結婚，我又何必負累你。」

珍安慰我說：「不要想那些，想眼前的好啦！」

我同意點頭，但不敢有進一步的親近，為的是我怕有一發不可收拾的結果。

珍在陸續中告訴過我，她的爸爸是後父，他們的生活還算過得去。

她實在只給媽媽一些錢，並不真是給三分之二，所以她的經濟相當充裕。

珍又說她歡喜我，她願嫁給我，跟我捱苦。

她說我有一份工作，她亦有，兩人都有收入怕什麼結婚？

我搖頭說：「將來我們會有孩子。」

珍說：「可以服避孕丸。」

我說：「不是每一個人都可以服食。不結婚我沒有矛盾，結了婚我會想有孩子。」

珍說：「我同意你這話。」

突然，珍不找我了。一個月、兩個月。我打電話給她，公司說她辭職了。她既不告訴我，我也不找她了。我心中一直有這個念頭，讓我們冷淡下去，以至將愛過對方的事，藏在心底層。

珍找我了。

我發覺她容光煥發，手上還戴了一顆大鑽戒。

「我辭職了！」

「我知道！」我問：「為什麼不做？」

「我們一家要移民。」她說。

「去哪裏？」

「美國。」

「批准了？」

「批准了。」

「向我辭行？」

「是！」她幽幽地說。「可以請三兩天假陪我？」

「三兩天這麼多？」

「是！我們分手後，可不知什麼時候再見了。」

「我可以取假期，不過三天去哪裏？」

「我給你安排，去澳門或離島都可以。」

我點頭同意。

向公司取了三天假期。下班時珍約我在餐室見面。她說：「現在就開始了，希望我們過這愉快的三天。」

「現在開始？」我茫然地說。

「是！我已安排好了，你只跟我來，不要多問。」她說。

我笑了笑說：「要將眼睛遮起來？」

珍吃笑說：「你當作遮起好了。離開餐室，乘的士來到她的家。」

那是一戶人家的一個梗房，裏面床褥、枱椅都有。她坐在床沿笑說：「這是我們的新房子！你是新郎，我是新娘。」

我笑了笑說：「你嫁我不怕吃苦？」

珍抿嘴一笑說：「我要你在我身上得到快樂。但不是你娶我，我嫁你。」

可以嗎？」

我的心跳加速，一時不會說話。

「我們都相愛，我願意的事，你介意什麼？」珍說：「吻我啊！我們許久沒有吻了。」

我已陷在意亂情迷的狀態，已無法抗拒心愛的人的挑逗。

我做了不敢做的事。

現實使我推翻一切，我要改變主意了。

「珍，你已是我的妻子，我考慮迎娶你。」

她搖頭，笑說：「我不要負累你，你忘記了我要移民麼？」我說：「我們已有了關係，你不要走！」

「沒有可能！我會回來的。」

我感到惆悵，但珍要求我不要想別的，只想過這三天愉快的日子。

「這房子！」我問：「是爲了我們過三天而租的。移民的第一步是我嫁給一個五十歲的人做填房。」她說：「但你！」

「他不一定娶我，所以我將自己獻給你。」





# 羅拔臣啫喱

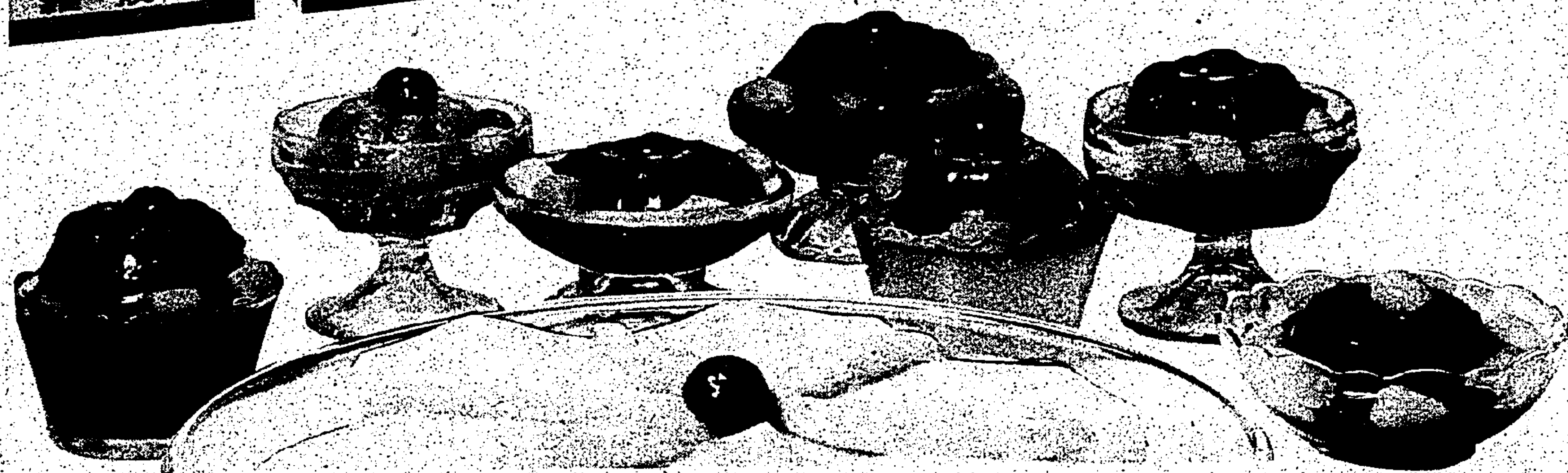
帶你進入  
鮮果嘅樂園

新味道  
●蜜瓜 ●可樂  
●咖啡 ●桃  
●青蘋果



十六種鮮果味、款款咁好味  
冰涼可口、最佳消暑甜品

總代理：美國粟米產品有限公司  
電話：3-891254-9 3-448163



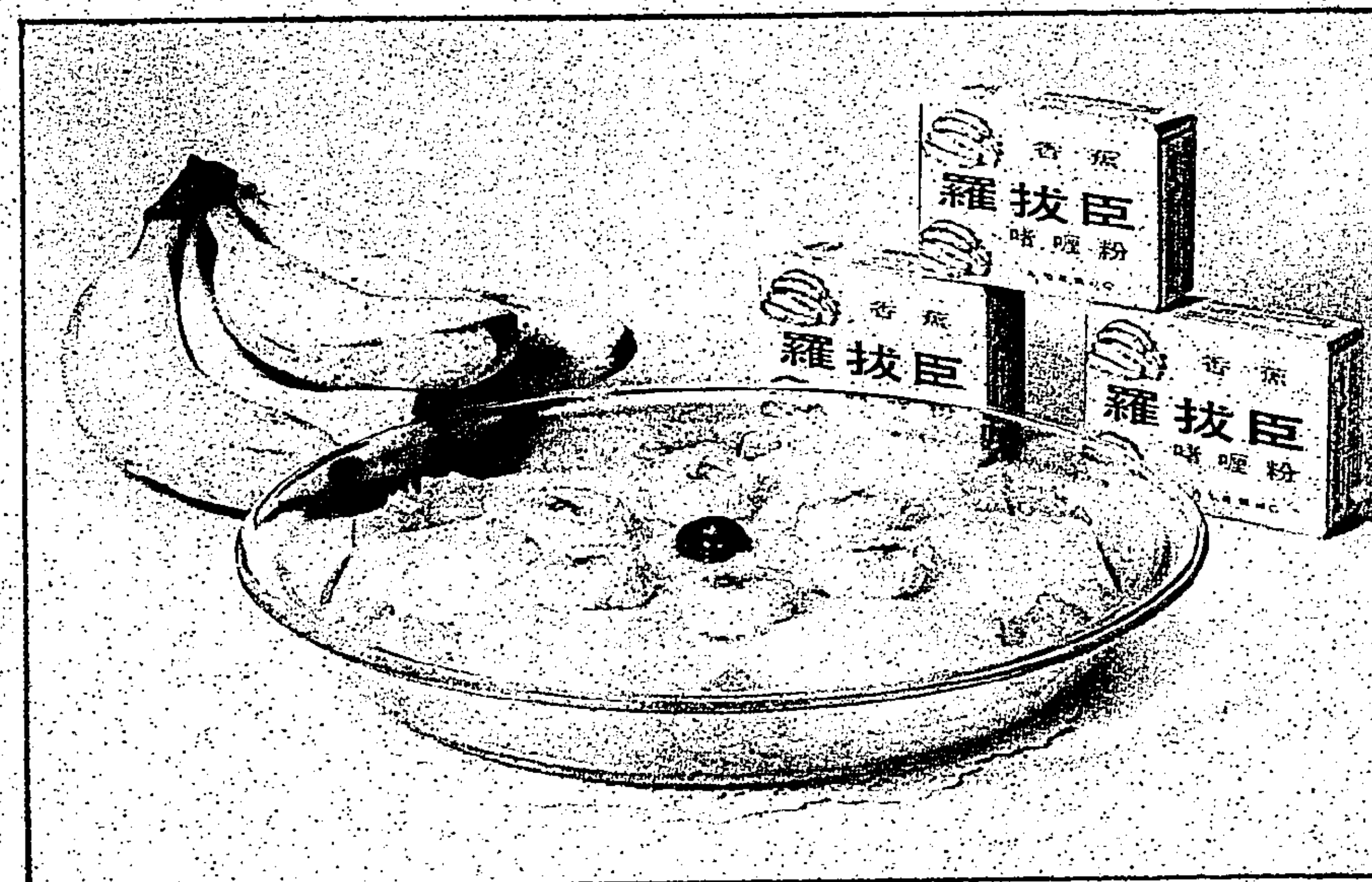
# 羅拔臣啫喱



## 夏日好介紹

第5期

金黃、香滑可口是「羅拔臣」香蕉啫喱的特色；配以新鮮的香蕉，即可製成一款充滿夏日情調的甜品——「羅拔臣」香蕉布甸。「羅拔臣」香蕉布甸不但有香蕉的馥郁芳香，食落透心涼，其獨有金黃燦爛色澤，乃夏日清新象徵，款客自用，倍添歡樂。

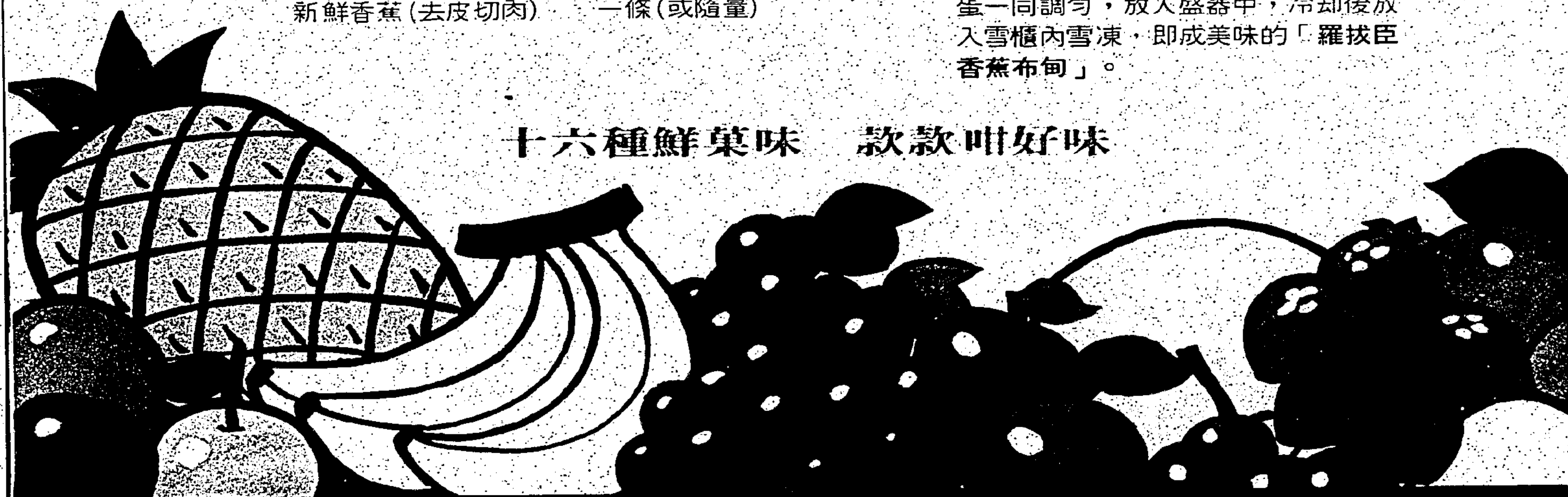


羅拔臣香蕉布甸

材料：「羅拔臣香蕉啫喱」 一盒  
清水 十二安士  
(四安士滾水及八安士冷水)  
鮮奶 四安士  
雞蛋 一隻  
新鮮香蕉(去皮切肉) 一條(或隨量)

做法：1. 先將「羅拔臣香蕉啫喱」溶於四安士滾水中，調勻後再加入八安士冷水及四安士鮮奶。  
2. 將雞蛋打勻，待用。  
3. 將切好之新鮮香蕉肉與香蕉啫喱及雞蛋一同調勻，放入盛器中，冷卻後放入雪櫃內雪凍，即成美味的「羅拔臣香蕉布甸」。

十六種鮮果味 款款咁好味





# 羅省馬場隨喜記

我不愛賭錢，雖家在快活谷，又是個會員身份，馬牌錢和車錢都用不着，可是一年一度去隨喜一次，反為到羅省來，却輸了我十五塊美金，好肉痛啊！為什麼會這樣，難道我不曉得旅遊忌賭博嗎？一句話，還不是人在江湖，身不由己。

馬場離市區在他們眼底並不算遠，每小時五六十哩的行車速度，半小時多一點便到。馬場叫安麗達，是個女人名字多漂亮外面停車場真大，估計萬輛也可以容納得來，管理分區，井井有條，我這個世侄真有本領，他不用着停得遠，跟管理員打個招呼，還不是說兩句「生埃貼士」，便把車子開進殘廢人停車區裡去，他還說要不帶着我，就索性把車開到馬房那邊，溜過來連入場券也不用化。

公眾棚每人二元二毫半。門外有不少買馬牌和貼士的攤販，他們每有一個小櫃台，秩序很好。



騎師上馬好快馬僅拉走一個圈便算數，但聽號角一响，就是有穿着紅上衣，頭帶頭圍帽，騎着高頭大馬，把一隊馬兒領進場去，後面還有一個壓陣陣腳。場裡跑圈有兩個，沙圈在外，草地圈在內，當然是個大得多的遊樂場，水池轉輪都有，花草樹木更不在話下，觀眾們可以從地道過去玩。不可不知，羅省馬場和香港不同，別說小孩子，甚至坐搖車的嬰兒也可以帶進來，難得還接受孩子投注呢，老人家亦可以把椅子帶在一齊，地方有的是，隨便坐好了，事實赤膊席地的馬迷也不少。

每一匹馬都有一個騎着馬的馬僮帶着，在沙地上往來踱步。監場人員呢，却登上一輛古色古香的馬車也是前一個後一個，由兩個穿紅衣戴黑帽的御者送往指定地點，馬場好大，比快活谷可能要大一倍。

投注是每票二元，連贏是五元，不消說全部都是電腦控制了。派彩和投注是同一個櫃台。場內也有電視，可以看到比賽情形，難得是馬上廣播。到終點自然是慢鏡，馬迷輸了錢也該眼開了。

場內佈置，公眾席在下，馬主席在上，每人一個包廂，可容四人，會員席却在一旁，並非面對決勝點，反為公眾席看得清楚。馬主包廂多得，可知到羅省有兩個馬場，天天輪流賽馬，每天九場，一定的。那你想像得到要多少馬匹了，聽說平日入場的大約是一萬多人，週末和假日就有五六萬了。

馬兒跑過後，都要走回終點下馬，馬上過磅，贏了的自然馬主會來侍候，但並沒有拉馬頭這套把戲，簡單得多。馬圈比我們的略寬，道路也較長，拚殺好用場。

沙地跑過後，馬上便洒水拖平，兩三部車子連環操作。實在不錯，他們並非今天跑沙圈，便全部沙圈，同日裏也有跑草地的節目。



香港的汽車是左右落，簡而言之是靠左走，美國交通是靠右，跑馬方向也和我們恰是相反。一場過後，起步的馬聞當然要拖走，他們不用拖拉車，而用幾頭大馬，氣派極好，以為然否。我認出，拖拉的是另一種馬，腿粗體大，身體魁梧，和競賽的馬，完全兩樣。我如何闖進馬主席去，又是全憑世侄的嘴巴，伸出左手來，讓守關員蓋上個無形的印，肉眼是看不出的，只有放在它的特別燈上方看到，既是無形，事後也不要洗手，好方便，不過，馬主席是可以進，包廂却不能踏入，通路也不許站，他說：「一路是給人行，而不是給你站的。」

穿過了前排的馬主包廂，後面又是公眾席了，我一直拿着相機走在後面，以為居高臨下，可以獵取鏡頭，誰知太高了，反為不美，下來在通路上拍，討個人情才獲得利那時間。

沒有去買票，又怎會輸錢呢？還不是絕對信任，全部和世侄合夥，幸虧注碼不大，看五場，賭三場，財散人安，當是觀光費是值得的。

## 十六年研究成果

### 「陽光」豆奶上市

「可口可樂」本港監製商及獨家包裝代理太古汽水廠有限公司今日宣佈，深受歡迎的「陽光」紙包飲品今推出新產品。經過廣泛試驗而製成的滋養怡神「陽光」豆奶，代表著「可口可樂」公司在研製營養飲品方面已跨進了一大步。

「可口可樂」公司早於十六年前開始研究營養飲品之製造。

「陽光」豆奶是根據傳統中國豆漿的製法製造，並加入多種維他命（A、B<sub>1</sub>、B<sub>2</sub>、B<sub>6</sub>、B<sub>12</sub>、C、D及E），以確保含有均衡的營養價值。

以傳統超高温方法製煉的紙盒裝「陽光」豆奶，可以長久貯存，無需冷藏。



## 買琴必送：

1. 名廠耳筒收音機
2. 原裝拍子機
3. 琴書一百元正
4. 防潮管
5. 免費授琴一個月

Trebel



經理趙崇烈博士



顧問饒餘蔭鋼琴博士

五洲行適逢暑期大特價，為酬謝顧客以批發價出售。五洲琴行獨家代理之Trebel因蒙買家寵愛曾一度斷市。現今大量新貨運抵本港尚未購者請光臨選購或電話垂詢。另有各國名廠鋼琴由三千餘至十萬餘元，貨色齊備。（歡迎舊換新及另有二手鋼琴平價租賃）

暑期大特價  
彈琴彈德寶  
勝在音色好  
演奏用德寶  
自然夠風度

香港中環奧卑利街21號新陸大樓地下 電話：5-239392（假日照常） 香港西環薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138

## 五洲琴行作風穩健，經營方法新穎著稱 Trebel

五洲行屬下之五洲琴行有限公司向以作風穩健，經營方法新穎著稱。其總代理之德寶（TREBEL）鋼琴，音色優美，款式典雅，暢銷世界各地。大部分喜愛彈奏鋼琴或音樂愛好者均認識五洲琴行有限公司及德寶（TREBEL）鋼琴。

學生家長們都知道學習鋼琴及培養兒童高尚情操的一個好方法。但很多家長認為香港居住環境擠逼，似乎沒有多餘空間來容納一具鋼琴。其實，德寶（TREBEL）鋼琴平均只佔地約十平方呎，普通家庭絕對容納得下。又有家長認為時下香港學生功課已相當繁重，為何要他們多學一樣東西（鋼琴），增加他們的負擔呢？事實上並非如此。若有優秀的琴老師及完美的鋼琴，學琴乃一種享受。它不但可以陶冶性情，更可舒暢身心，減輕功課的壓力。就算一個起初不喜歡鋼琴的學生，若經一個有經驗的琴老師指導，令他全心全意的投入，他將會發現，學習鋼琴會為他帶來無窮的樂趣。

又學琴並非學童們的專利，即是說，成人一樣可以學。曾經有人提議：香港地方小，旅遊勝地不多，若每天只會「攻打四方城」，倒不如學習鋼琴。打麻將並非甚麼嗜好，偶一為之可以消閒消暑；若日復如是，則會令人心疲力竭，意志消沉。但如果日日練琴，則只會令人精神愉快，工作舒暢。

十多二十年前，對一般人來說，學琴乃一貴族化的嗜好。所以當時一些想學琴的兒童便沒有機會學，時至今日，他們已長大成人，甚至為人父母。但是，他們一樣可以學琴，以滿足他們童年時願望。一般成年人都有這樣的一個見解：人已長大了，手指已經硬，還學甚麼琴呢？事實並非如此。只要教授得法，開始時先學比較淺的課本，加上多些練習，所謂「手指硬」是完全可以改變過來的，這是教學方法學上的一個新的里程碑。筆者認識的成人鋼琴學生（有些甚至已四十多歲），不少都可以學到五、六級；個別的更可達到八級或以上。再者，若父母喜愛鋼琴，或多或少都會影響到他們的子女，令他們對鋼琴不其然的產生興趣，這對培養他們的高尚情操及完美人格不無幫助也。

五洲琴行有限公司總代理之德寶（TREBEL）鋼琴無論音質、設計，均達國際水準，而且價錢適中，深受各階層顧客歡迎。五洲行總經理趙崇烈博士曾遊歷歐美，東南亞及日本各大城市，參閱各種經營方法，加以實通改良，使之更適合香港。故五洲行向以作風穩健，經營方法新穎著稱。如五洲行設有免首期的特長分期付款方法（最長36期）。可以說，在五洲行分期供琴比租琴更實際。因為租琴時需要繳納按金、運費、上期，調音及其他種種費用。分期卻可免以上的費用。這對想買鋼琴或想舊琴換新琴的顧客乃一大喜訊。

很多鋼琴老師，如名鋼琴家饒餘蔭教授，馬歐燕女士，MISS JESSI LAU、馮慧君、冼月桂小姐等均選用德寶（TREBEL）鋼琴。馮小姐更認為德寶（TREBEL）鋼琴音色嘹亮中帶柔和，鍵盤鬆緊得宜。彈奏者若選用德寶（TREBEL）鋼琴，猶如名劍配勇士，相得益彰。德寶（TREBEL）鋼琴彈奏時如行云流水，抑揚頓挫，無一不恰到好處。予演奏者最大的滿足感。

五洲行屬下之五洲琴行有限公司每年均保送學生參加英國皇家音樂學院各級鋼琴及樂理考試。前年（1980），合格率達百分之百，優異率達百分之四十。去年（1981）的優異率更達百分之五十。學生來自不同地區，有遠至臺灣、屯門、香港仔等。五洲琴行有限公司得到各界擁護支持，琴行各職員、老師定必加倍努力，為各界提供最佳服務。

暑假不久將至，學生除加緊練習外，更要預習各級鋼琴或樂理考試。每年暑期，五洲琴行有限公司均舉辦樂理速成班，師資優良，並保送參加英國皇家音樂學院考試。每年參加人數都非常踴躍，向隅者不少。今年暑假樂理速成班現已開始招生，學額有限，有意者從速報名。電話：5-239392，223211，488138。



# 鼻通片 治療鼻病 功效卓顯

## 有咗鼻通片 鼻病可根斷

鼻通片採用純中草藥包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、藿香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急慢性鼻旁竇炎。

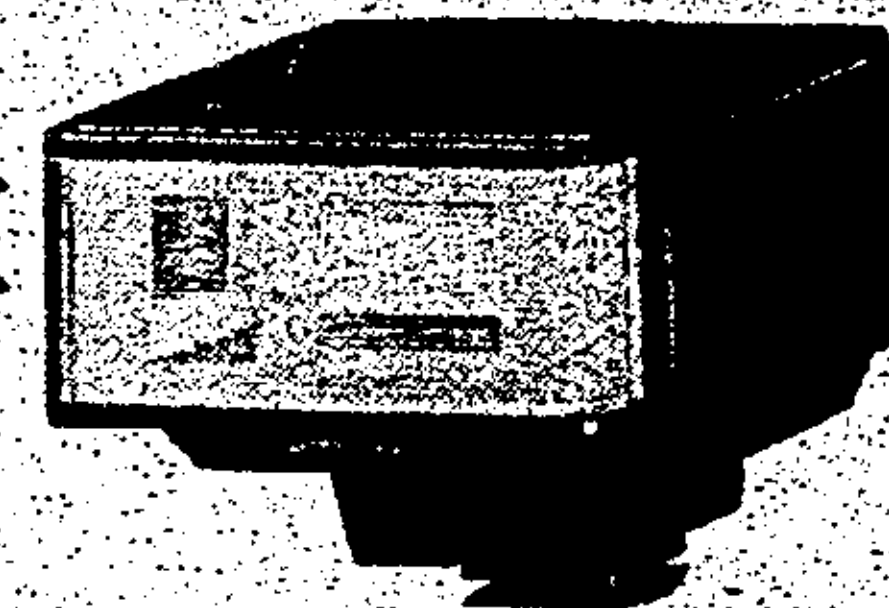
用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。

中國化工進出口公司廣東省分公司經售出口  
總經銷：新和國貨有限公司 電話：5-8917074 5-8917158



星期日 SUNDAY 25 JULY 七月廿五日

# 美斯



# 美斯20B3

配有廣角反射鏡  
小巧玲瓏性能卓越

### TVB 翡翠

- 7.00 無比敵
- 7.30 小武士卡通
- 8.00 銀河鐵道九九九
- 8.30 圓桌武士
- 9.00 古惑貓與丹麥狗
- 0.00 卡通片
- 0.05 智趣橫橫
- 1.05 青春熱潮
- 2.00 夏日樂逍遙
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小年資訊
- 1.30 不是冤家不聚頭
- 2.30 翡翠大舞台
- 4.00 我家的小妹
- 4.30 生物奇珍
- 5.00 萬能賽車飛龍號
- 5.30 神犬榮榮
- 6.00 明日世界
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 趣樂集
- 7.30 點只咁簡單
- 8.00 活力十一
- 8.30 執到寶
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 體育世界
- 10.30 國際刑警
- 11.30 新聞報導
- 11.45 體育傳
- 1.15 Never Steal Anything Wet

### TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 點片精華
- 9.25 泥娃娃的故事
- 9.45 著名畫家畫像
- 10.10 魔術豆
- 10.35 大鬧天宮
- 1.00 金銀島
- 1.15 兩代情
- 12.40 海洋生物世界
- 1.10 乳燕離巢
- 1.30 商場女傑
- 2.30 金銀島
- 4.00 卡通片
- 4.10 萬能勇士
- 4.35 諸事狗
- 5.00 聯合國國際紀錄片專輯
- 5.25 動物世界奇觀
- 5.50 趣味物理問題解答
- 6.05 螢火蟲
- 6.30 Men and Machine
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 勞力士體育精選
- 8.00 布公仔樂園精選
- 8.30 石之世界
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 集佳木路
- 12.30 新聞報導
- 12.45 黃金冷血戰
- 2.05 全日播映完畢
- 2.30 新聞簡報
- 2.35 體育世界
- 2.40 體育傳
- 2.45 體育傳
- 2.50 體育傳
- 2.55 體育傳
- 3.00 體育傳
- 3.05 體育傳
- 3.10 體育傳
- 3.15 體育傳
- 3.20 體育傳
- 3.25 體育傳
- 3.30 體育傳
- 3.35 體育傳
- 3.40 體育傳
- 3.45 體育傳
- 3.50 體育傳
- 3.55 體育傳
- 4.00 體育傳
- 4.05 體育傳
- 4.10 體育傳
- 4.15 體育傳
- 4.20 體育傳
- 4.25 體育傳
- 4.30 體育傳
- 4.35 體育傳
- 4.40 體育傳
- 4.45 體育傳
- 4.50 體育傳
- 4.55 體育傳
- 5.00 體育傳
- 5.05 體育傳
- 5.10 體育傳
- 5.15 體育傳
- 5.20 體育傳
- 5.25 體育傳
- 5.30 體育傳
- 5.35 體育傳
- 5.40 體育傳
- 5.45 體育傳
- 5.50 體育傳
- 5.55 體育傳
- 6.00 體育傳
- 6.05 體育傳
- 6.10 體育傳
- 6.15 體育傳
- 6.20 體育傳
- 6.25 體育傳
- 6.30 體育傳
- 6.35 體育傳
- 6.40 體育傳
- 6.45 體育傳
- 6.50 體育傳
- 6.55 體育傳
- 7.00 體育傳
- 7.05 體育傳
- 7.10 體育傳
- 7.15 體育傳
- 7.20 體育傳
- 7.25 體育傳
- 7.30 體育傳
- 7.35 體育傳
- 7.40 體育傳
- 7.45 體育傳
- 7.50 體育傳
- 7.55 體育傳
- 8.00 體育傳
- 8.05 體育傳
- 8.10 體育傳
- 8.15 體育傳
- 8.20 體育傳
- 8.25 體育傳
- 8.30 體育傳
- 8.35 體育傳
- 8.40 體育傳
- 8.45 體育傳
- 8.50 體育傳
- 8.55 體育傳
- 9.00 體育傳
- 9.05 體育傳
- 9.10 體育傳
- 9.15 體育傳
- 9.20 體育傳
- 9.25 體育傳
- 9.30 體育傳
- 9.35 體育傳
- 9.40 體育傳
- 9.45 體育傳
- 9.50 體育傳
- 9.55 體育傳
- 10.00 體育傳
- 10.05 體育傳
- 10.10 體育傳
- 10.15 體育傳
- 10.20 體育傳
- 10.25 體育傳
- 10.30 體育傳
- 10.35 體育傳
- 10.40 體育傳
- 10.45 體育傳
- 10.50 體育傳
- 10.55 體育傳
- 11.00 體育傳
- 11.05 體育傳
- 11.10 體育傳
- 11.15 體育傳
- 11.20 體育傳
- 11.25 體育傳
- 11.30 體育傳
- 11.35 體育傳
- 11.40 體育傳
- 11.45 體育傳
- 11.50 體育傳
- 11.55 體育傳
- 12.00 體育傳
- 12.05 體育傳
- 12.10 體育傳
- 12.15 體育傳
- 12.20 體育傳
- 12.25 體育傳
- 12.30 體育傳
- 12.35 體育傳
- 12.40 體育傳
- 12.45 體育傳
- 12.50 體育傳
- 12.55 體育傳
- 13.00 體育傳
- 13.05 體育傳
- 13.10 體育傳
- 13.15 體育傳
- 13.20 體育傳
- 13.25 體育傳
- 13.30 體育傳
- 13.35 體育傳
- 13.40 體育傳
- 13.45 體育傳
- 13.50 體育傳
- 13.55 體育傳
- 14.00 體育傳
- 14.05 體育傳
- 14.10 體育傳
- 14.15 體育傳
- 14.20 體育傳
- 14.25 體育傳
- 14.30 體育傳
- 14.35 體育傳
- 14.40 體育傳
- 14.45 體育傳
- 14.50 體育傳
- 14.55 體育傳
- 15.00 體育傳
- 15.05 體育傳
- 15.10 體育傳
- 15.15 體育傳
- 15.20 體育傳
- 15.25 體育傳
- 15.30 體育傳
- 15.35 體育傳
- 15.40 體育傳
- 15.45 體育傳
- 15.50 體育傳
- 15.55 體育傳
- 16.00 體育傳
- 16.05 體育傳
- 16.10 體育傳
- 16.15 體育傳
- 16.20 體育傳
- 16.25 體育傳
- 16.30 體育傳
- 16.35 體育傳
- 16.40 體育傳
- 16.45 體育傳
- 16.50 體育傳
- 16.55 體育傳
- 17.00 體育傳
- 17.05 體育傳
- 17.10 體育傳
- 17.15 體育傳
- 17.20 體育傳
- 17.25 體育傳
- 17.30 體育傳
- 17.35 體育傳
- 17.40 體育傳
- 17.45 體育傳
- 17.50 體育傳
- 17.55 體育傳
- 18.00 體育傳
- 18.05 體育傳
- 18.10 體育傳
- 18.15 體育傳
- 18.20 體育傳
- 18.25 體育傳
- 18.30 體育傳
- 18.35 體育傳
- 18.40 體育傳
- 18.45 體育傳
- 18.50 體育傳
- 18.55 體育傳
- 19.00 體育傳
- 19.05 體育傳
- 19.10 體育傳
- 19.15 體育傳
- 19.20 體育傳
- 19.25 體育傳
- 19.30 體育傳
- 19.35 體育傳
- 19.40 體育傳
- 19.45 體育傳
- 19.50 體育傳
- 19.55 體育傳
- 20.00 體育傳
- 20.05 體育傳
- 20.10 體育傳
- 20.15 體育傳
- 20.20 體育傳
- 20.25 體育傳
- 20.30 體育傳
- 20.35 體育傳
- 20.40 體育傳
- 20.45 體育傳
- 20.50 體育傳
- 20.55 體育傳
- 21.00 體育傳
- 21.05 體育傳
- 21.10 體育傳
- 21.15 體育傳
- 21.20 體育傳
- 21.25 體育傳
- 21.30 體育傳
- 21.35 體育傳
- 21.40 體育傳
- 21.45 體育傳
- 21.50 體育傳
- 21.55 體育傳
- 22.00 體育傳
- 22.05 體育傳
- 22.10 體育傳
- 22.15 體育傳
- 22.20 體育傳
- 22.25 體育傳
- 22.30 體育傳
- 22.35 體育傳
- 22.40 體育傳
- 22.45 體育傳
- 22.50 體育傳
- 22.55 體育傳
- 23.00 體育傳
- 23.05 體育傳
- 23.10 體育傳
- 23.15 體育傳
- 23.20 體育傳
- 23.25 體育傳
- 23.30 體育傳
- 23.35 體育傳
- 23.40 體育傳
- 23.45 體育傳
- 23.50 體育傳
- 23.55 體育傳
- 24.00 體育傳

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 小丑卡通
- 8.30 太空漫遊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 卡樂B 傻狗
- 10.00 基礎山恩仇記
- 10.25 新蜘蛛俠
- 10.50 浪裏福星
- 11.15 少年警訊
- 11.30 樂壇精英
- 12.00 午間新聞
- 12.15 故鄉新貌
- 12.05 海海勝字旗
- 3.00 鐵漢俏佳人
- 4.00 蝙蝠俠
- 4.30 龍目仔時間
- 5.00 紐約新探顯威風
- 6.00 步步為營
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 國際掠影
- 7.00 荷里活之光
- 7.30 糊塗露伯
- 體育健將
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 越南萬天烽火裏
- 9.30 暢所欲言
- 10.00 急先鋒
- 11.15 神鷹七八一報復
- 12.30 酒色財氣
- 02.00 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 THE BEATLES
- 9.50 MR. MAGOO
- 10.00 日語劇場
- 11.00 再造人生
- 1.05 虎將平魔
- 2.20 科學之謎
- 4.00 俠盜黑騎士
- 4.30 DUOSCOPE
- 5.00 A SUMMER'S DAY
- 6.00 絲綢之路
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 NEWSLINE
- 8.00 鏡頭下的駝駝祥子
- 8.30 俠聖
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 網球大賽
- 11.05 新聞簡報
- 11.15 全日播映完畢
- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 THE BEATLES
- 9.50 MR. MAGOO
- 10.00 日語劇場
- 11.00 再造人生
- 1.05 虎將平魔
- 2.20 科學之謎
- 4.00 俠盜黑騎士
- 4.30 DUOSCOPE
- 5.00 A SUMMER'S DAY
- 6.00 絲綢之路
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 NEWSLINE
- 8.00 鏡頭下的駝駝祥子
- 8.30 俠聖
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 網球大賽
- 11.05 新聞簡報
- 11.15 全日播映完畢



## 威靈頓集片虎老 映期暑 威靈頓都虎老

「老虎都要威」本是香港人一句口頭禪，大家一聽就明白是怎麼回事。現在，一部西片用了做片名，聽起來，有親切感。

「老虎都要威」屬於過去曾經在港演出的「老虎」片集之一，但風格有別，據看過試片的人，一致認為這次片名用上一個「威」字，甚為恰當，這一部新片，在許多方面都比過去的威得多。

第一，節奏比較快，全片都快，合乎香港人胃口。

第二，笑料更新鮮，而且大衆化。第三，是說仔說戲，笑料豐富之外，更養眼。

第四，和過去的老虎片比較，這是在製作上更精的一部。

這部片已排在暑期上映，而且，東南亞區以香港為首映區。泰倫斯希路被問到這部片時，他表示，他不但不是為了片酬，更為了前途才拍此片的，他希望藉此片打入荷里活影圈。畢史寶沙回答記者關於這部片時也表示，可能他對它期望過高，因此拍得特別緊張，這是過去拍其他片所無的現象。

成績如何，他自己感到滿意，希望觀眾也滿意。

(駱嘉)

## 忌大犯「龍青珀琥」 費白未思心龍小梁

梁小龍是「琥珀青龍」的武術指導，該劇集已經播映完了。

從螢幕所見打鬥：單打也好，羣打也好，都有一定水準，間中還有妙着，看得出梁小龍花了不少心思，演出都盡了力，算是有交代了。

但是，該片却犯了一個極大毛病，以致打得再好看，也難引起觀眾共鳴。由「琥珀青龍」的故事範圍太狹，由頭到尾只是大鵬堂與徐家的恩怨，與此雙方以外的其他人無關，而兩方的死活，對觀眾是無關痛癢的，誰勝誰敗，難引起大家關心，更難引起共鳴，與前此之「大俠霍元甲」和「陳真」不同，「霍元甲」與「陳真」的對手是一般欺負百姓的惡勢力與目中無國的日本惡徒，這就關係到中國老百姓的安危與關係中華民族的尊嚴，因此，「霍元甲」與「陳真」的安危成敗，引起大家關心，這是故事的主題，「琥珀青龍」的故事已決定了它的失敗。

不過，不管故事本身如何，梁小龍所花的心思不會白費，觀眾還是十分欣賞的。

(駱武)

## 眾觀灣台魔風「香留楚」

## 萬百數了聽外意秋少鄭



鄭少秋因為一個「楚留香」劇集在14台灣播映，大受歡迎，他也身價十倍，被台灣電影商人爭相聘請拍片，互相爭出高片酬以達到目的為止。

鄭少秋為世界仔，自然不會嫌錢難得，懂得掌握機會。於是一口氣接拍五部片約。

他與無綫的舊約快滿，新約訂了許久，仍未成事，忽然有此高潮相助，台灣甚至有電視台擬簽鄭少秋，在此情形之下，無綫又不想失去他了。據說雙方已經談妥條件了，但鄭少秋卻紙吹進門來，却之不恭，不收，實在對自己唔住，還是先收了現水再算，商得無綫同意，等他拍完已簽的片約之後，再為無綫演出，那將是來年或一年以後的事了。

一部「楚留香」劇集，助鄭少秋搵了不少錢，而「楚留香」在港上映時，曾敗在「天蠶變」手下，香港觀眾覺得劇情緩慢，不甚欣賞，由此看來，不但台灣片集比不上香港出品，台灣觀眾的要求，也不及香港觀眾挑剔。奇怪的是其他電視台何以不買「楚留香」的「天蠶變」或「霍元甲」、「陳真」這些片集對付之？

(駱武)



美國 **美斯** Sears Kenmore USA 高級冷氣機

連續 6 年  
全美國銷量冠軍



1981年全美國冷氣機市場調查報告

1. Sears Kenmore	金多	25.1%
2. General Electric	奇異	17.3%
3. Whirlpool	快富	10.7%
4. Emerson	愛美辰	7.4%
5. Carrier	開利	4.2%
6. White Westinghouse	威士汀	4.1%
7. Wards		4.0%
8. Fedders	發達	3.5%
9. Penney		3.1%
10. Hotpoint	豪門	3.0%
Others		17.6%
Total		100.0%

以上資料轉載自1981年全美國電器市場調查報告

美斯有限公司 萬年集團成員之一  
地址：新加坡牛車水304號  
電話：650459  
營業時間：上午10時至晚上8時

家庭保健常識  
如何處理受侵損的皮膚？

平日家居或戶外活動，偶會發生意外，如皮膚受損灼傷，遭蚊蟲咬傷，起癢痛，雖不會導致嚴重不適，若處理不當，亦會影響儀容及情緒。以下數項皆是常見的皮膚損傷：

(一) 太陽炎傷  
盛夏炎熱，易於於綠波中確屬人生快事，但皮膚受強烈陽光曝曬，很易乾燥刺癢，最宜預先擦用曼秀雷敦薄荷膏，令肌膚獲得滋潤，就可避免皮膚受傷。曼秀雷敦薄荷膏更能令受傷皮膚迅速康復。

(二) 灼傷及燙傷  
特別是小孩，很容易不小心被火、蒸氣或熱的物體所灼傷受傷。如果只是表皮灼傷，沒有水泡，敷天就會復原，不留疤痕。最簡便的是以冷水清洗傷口，或敷以冰塊，然後用曼秀雷敦薄荷膏塗於傷處，頓感清涼舒適。若真皮也受灼傷，薄荷膏固可緩和痛楚，避免感染機會，宜再用繃帶緊紮包紮傷口，以減少局部水腫及血漿的損失，並制止肉芽過長。如受傷範圍較大或傷勢嚴重，應速往醫院診治。

(三) 蚊蟲咬傷  
戶外旅行，易被各種昆蟲咬傷，如屬無毒者，皮膚只會輕微腫痛或痕癢，最方便莫如塗用曼秀雷敦薄荷膏，即能消腫止痛，而且薄荷味會令蚊蟲避。若遇有毒昆蟲咬傷，速看醫生為妥。

(四) 皮膚癢  
冬季天氣乾燥，如屬乾性皮膚，面部、手部及足踝等幼嫩皮膚，特別易變得粗糙甚至出現爆拆現象，最宜經常保持皮膚滋潤。曼秀雷敦薄荷膏清涼柔和的功效，可使血液循環恢復正常，令患處早日變得滑嫩。

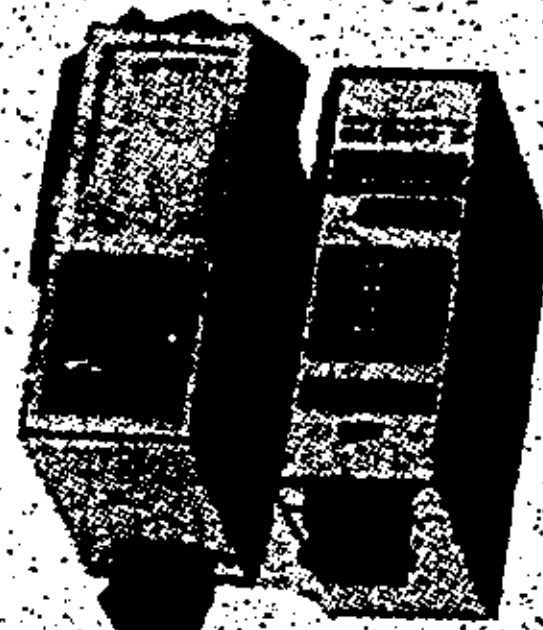
(五) 熱痱  
幼童因炎夏出汗特多，又不懂得自己抹拭，如頸項背部就易生熱痱。治本之法當然是勤於清潔汗液，而皮膚因熱癢受損處，應用曼秀雷敦薄荷膏滋潤患處，可減輕癢及疼痛。

上述種種家居小毛病，只要懂得處理，既不花費，又可保家中成員健康。含有薄荷且具清涼及滋潤作用的藥品，可作多種護理之用。美國曼秀雷敦薄荷膏是市面上暢銷可靠的家庭護身藥物，對各種輕微皮膚損傷，有莫大功效。

美國曼秀雷敦藥廠提供

星期二 TUESDAY 27 JULY 七月廿七日

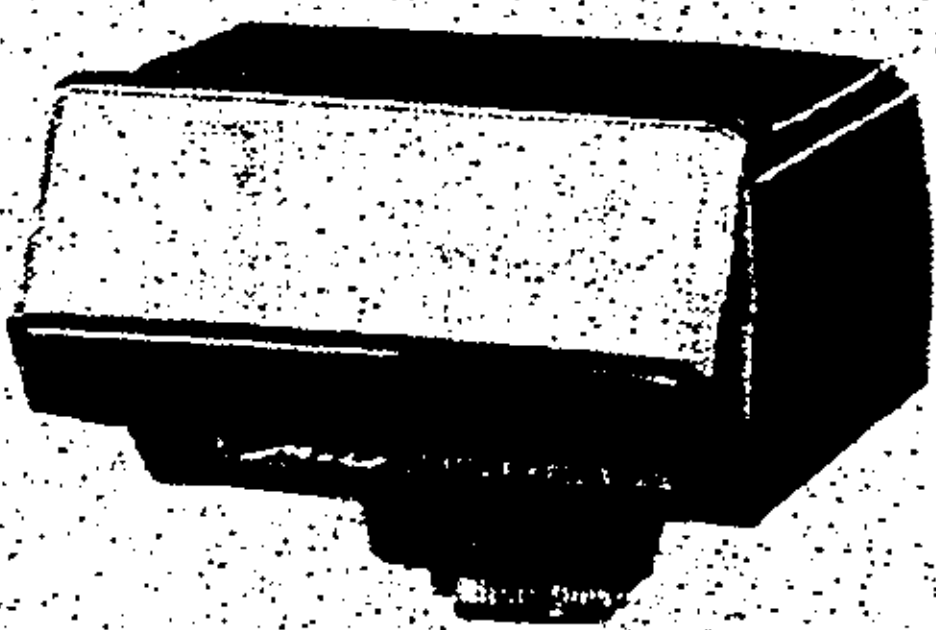
美斯



美斯34BCT2  
設有省電系統，  
電腦操作，活動燈頭。

星期一 MONDAY 26 JULY 七月廿六日

美斯



美斯30BCT4  
電腦閃燈  
自動控制曝光  
攝影充滿信心

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 彩色世界
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 卡通片
- 1.55 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 香蕉船
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 天龍八部之虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 豪門恩怨
- 12.30 雪山飛狐
- 1.20 鐵馬銀鈴
- 3.00 孫悟空大鬧雷音寺
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 天才指揮家
- 3.40 Documentaries
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 煙子城卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞摘要
- 6.35 龍精虎猛西塞軍
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 英國公開賽爾夫球賽
- 8.30 明珠體育世界
- 9.20 Converse Sports Roundup
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 英國格蘭披治大賽車
- 11.45 新聞報導
- 12.00 雙星遊樂園
- 12.50 全日播映完畢
- 1.00 WAR SCHOOL (C)
- 1.10 ADOLF HITLER: PORTRAIT OF A TYRANT (C)
- 1.15 ANDRE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
- 1.20 UN CHALLENGE DOCUMENTARY (C)
- 1.25 SEASIDE STREET
- 1.30 CHILDREN'S HOUR
- 1.35 6.00 p.m. PADDINGTON BEAR
- 1.40 5.10 p.m. KATYDOW
- 1.45 5.25 p.m. WOMEN'S
- 1.50 5.40 p.m. HOMEBASE
- 1.55 WILD KINGDOM
- 2.00 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: 7 YEARS
- 2.10 NEWS & SEVEN FOLLOWED BY: WEATHER REPORT (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.15 U.S. OPEN GOLF 1983 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.20 PEARL SPORTS WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.25 CONVERSE SPORTS ROUNDUP
- 2.30 NEWS FILE (IN COLOUR)
- 2.35 STUDIO 58
- 2.40 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.45 NEWS REPORT (IN COLOUR)
- 2.50 LIVES AT THE FORUM
- 2.55 PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.30 太平天國女英雄
- 11.05 浣花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客：荆軻
- 1.05 新變色龍
- 2.05 六合彩
- 2.10 行運一條龍
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 新萬古奇遇記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 大手筆
- 7.30 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.00 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.40 遊俠張三豐
- 10.30 羅門四虎
- 00.30 最後新聞

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 HEIDI
- 6.00 原野奇觀
- 6.30 荷里活之光
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 夢幻成真
- 8.30 霹靂先鋒
- 9.30 新聞報導
- 9.35 地頭龍
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 2.00 p.m. STATION UPON STATION: GENERAL HOSPITAL (C)
- 2.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 2.50 p.m. THE PATHERS' TALK & ALUMNAE
- 3.00 p.m. FOR EYE (C)
- 3.30 p.m. HEATH'S NEW M.L. MAGDO (C)
- 3.40 p.m. HARVEST CARTOONS (C)
- 3.50 p.m. THE UNFAMED WORLD (C)
- 4.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 10.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 11.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 12.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 1.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 2.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 3.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 4.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 5.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 6.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 7.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.30 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.40 p.m. "TOLAR BEAR"
- 8.50 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.00 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.10 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.20 p.m. "TOLAR BEAR"
- 9.30 p



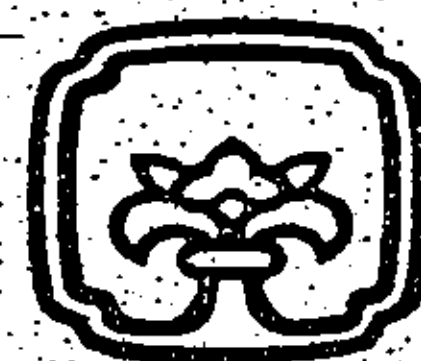
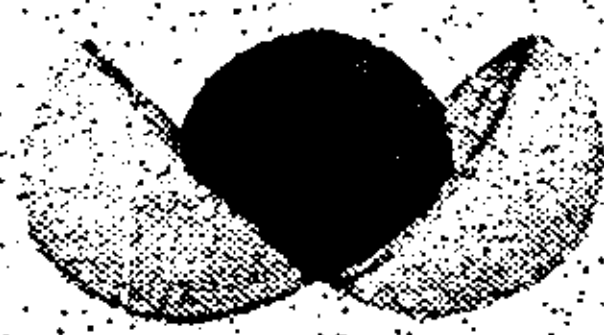
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，  
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及  
健體強身，不過由於當時並非科學機械化  
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，  
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，  
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



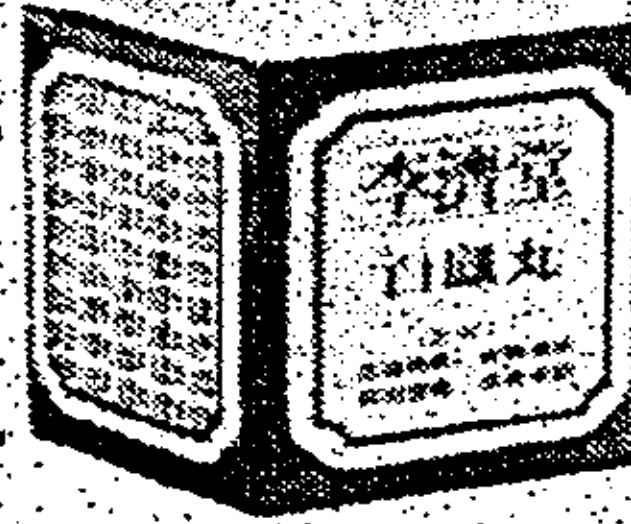
李濟堂藥廠有限公司  
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代  
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。  
李濟堂悉遵古法良方，採用上等  
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且  
設計機器，改良包裝，用不透氣  
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，  
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，  
滋補有益，青春常駐。



李濟堂白鳳丸

李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)  
李濟堂 理中丸 (男女老幼合用)  
李濟堂 蘇合丸 (男女老幼合用)

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 29 JULY 七月廿九日 星期三 WEDNESDAY 28 JULY 七月廿八日

美斯



美斯60CT1  
用途多樣化，  
雄霸閃燈羣英。

美斯



美斯45CT1  
專業人士不可少，  
萬無一失。

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 奇趣錄精選
- 11.00 新派潮導演電視作
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 卡通片
- 1.55 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神勇法醫官
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 小學
- 3.00 雄雞驚鴻俠
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 天才指揮家 Andre Previn 演奏晚會
- 3.40 Documentaries
- 4.00 芝蘭街
- 5.00 米奇老鼠和唐老鴨
- 5.25 彩色卡通大會串
- 5.40 大自然風光
- 6.10 國際兒童劇場
- 6.34 新聞摘要
- 6.35 雙鳳朝陽
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 的士生涯
- 8.00 寶馬汽車特輯之科學之窗
- 8.30 錦繡家門
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 結他手謀殺案
- 11.00 新聞報導
- 11.15 神探奇案錄
- 12.05 全日播映完畢
- 2.00 p.m. WAR BOMBERS (C)
- 2.30 p.m. BARCELONA: KINGDOM OF DEATH (C)
- 3.10 p.m. ANDRE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
- 3.40 p.m. ON CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
- 4.00 p.m. SEASAME STREET
- 4.30 p.m. CHILDREN'S HOUR
- 4.50 p.m. WALT DISNEY'S WIZARD OF OZ (C)
- 5.10 p.m. COLOR CLASSES - THE BEST OF THE PAST
- 5.40 p.m. DEBUCHE
- 6.00 p.m. INTERNATIONAL AWARD THEATRE (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE YELLOW REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 7.30 p.m. THE GREATEST JOURNEY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 9.30 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
- 11.45 p.m. THE COLLIERIES (C)
- 12.30 p.m. PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.35 風塵俠侶
- 11.05 浣花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客：荆軻
- 1.05 新變色龍
- 2.00 手足情深
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 戰國魔神
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 大手筆
- 7.30 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.00 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.45 遊俠張三豐
- 10.30 神劍魔刀
- 00.30 最後新聞
- 00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 ROGUE'S ROCK
- 6.00 伊斯蘭之傳統文化
- 6.30 流行音樂巨星大匯演
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 另行公佈
- 8.30 威風八面
- 9.30 新聞報導
- 9.35 粵金奪寶戰
- 11.25 新聞報導
- 11.35 全日播映完畢
- 2.00 p.m. STATION INFORMATION: GENERAL HOSPITAL (C)
- 2.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 2.50 p.m. WHEELS' TIME
- 3.00 p.m. SURELY SOMETHING (C)
- 3.30 p.m. COOK HOOKS (C)
- 3.45 p.m. KEATY KAT (C)
- 4.00 p.m. HARVEY CARTOONS (C)
- 4.30 p.m. ATOM AGE (C)
- 4.50 p.m. ROGUE'S ROCK (C)
- 5.00 p.m. TRANSMOMIAL WORLD OF ISLAM (C)
- 5.30 p.m. "UNITY"
- 5.40 p.m. ROCKY HORROR (C)
- 5.50 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 6.00 p.m. TO BE ANNOUNCED (C)
- 6.30 p.m. THE PROFESSIONALS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.50 p.m. "LAWSON LAST STAND"
- 7.00 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
- 7.30 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.50 p.m. LATE NEWS (C)
- 11.30 p.m. CLOSE DOWN
- FRIDAY, 30 JULY 1982

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 狄士尼卡通人物
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 卡通片
- 1.55 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 地手仔 電影廣告雜誌
- 11.30 新聞報導
- 11.45 今日財經
- 11.50 特種部隊
- 12.45 雪山飛狐
- 1.35 雙槍駝龍
- 3.15 飛天遁地
- 4.45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 天才指揮家 Andre Previn 演奏晚會
- 3.40 Documentaries
- 4.00 芝蘭街
- 5.00 著名雜誌集
- 5.20 The Herb
- 5.35 卡通動物園
- 6.00 生活在明天
- 6.34 新聞摘要
- 7.35 出診記
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 Eocus
- 8.00 明珠K10C
- 8.30 金榜流行曲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 一九八二美國小姐競選競選
- 11.30 新聞報導
- 11.45 名劇精選
- 12.35 全日播映完畢
- 2.00 p.m. WAR BOMBERS (C)
- 2.30 p.m. WHISTON CHURCHILL - THE PRIVATE WAR (C)
- 2.50 p.m. ANDRE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
- 3.40 p.m. ON CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
- 4.00 p.m. SEASAME STREET
- 4.30 p.m. CHILDREN'S HOUR
- 4.50 p.m. WALT DISNEY'S WIZARD OF OZ (C)
- 5.10 p.m. COLOR CLASSES - THE BEST OF THE PAST
- 5.40 p.m. DEBUCHE
- 6.00 p.m. INTERNATIONAL AWARD THEATRE (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE YELLOW REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 7.30 p.m. THE GREATEST JOURNEY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 9.30 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
- 11.45 p.m. THE COLLIERIES (C)
- 12.30 p.m. PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.30 親情深似海
- 11.05 浣花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客：荆軻
- 1.05 新變色龍
- 2.00 烈女說沉冤
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 運動家比利
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 大手筆
- 7.30 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.20 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.40 遊俠張三豐
- 10.30 無敵刀王
- 00.30 最後新聞
- 00.40 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 歡樂家庭
- 6.30 存寶小福星
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 鄉村大兄
- 8.30 新聞簡報
- 9.30 新聞報導
- 9.35 特務間諜戰
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢
- 2.00 p.m. STATION OPENING
- 2.30 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
- 2.50 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 3.00 p.m. WHILE SOME TIME
- 3.30 p.m. HARVEY CARTOONS (C)
- 3.45 p.m. MR. MAGON (C)
- 4.00 p.m. ADVENTURES OF GULLIVER (C)
- 4.30 p.m. BUDDY SMITH AND BARNIE BOOZLE (C)
- 4.50 p.m. FUN ISLAND (C)
- 5.00 p.m. "TWILIGHT TALK"
- 5.30 p.m. THE GOOD LIFE (C)
- 5.40 p.m. DIFFERENT STROKES (C)
- 5.50 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 6.00 p.m. "THE HACE OF MAZARD"
- 6.30 p.m. WEDNESDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.50 p.m. "THE LOOKING GLASS WAS"
- 7.00 p.m. LATE NEWS (C)
- 11.30 p.m. CLOSE DOWN



# 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243、8  
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352、5-703616

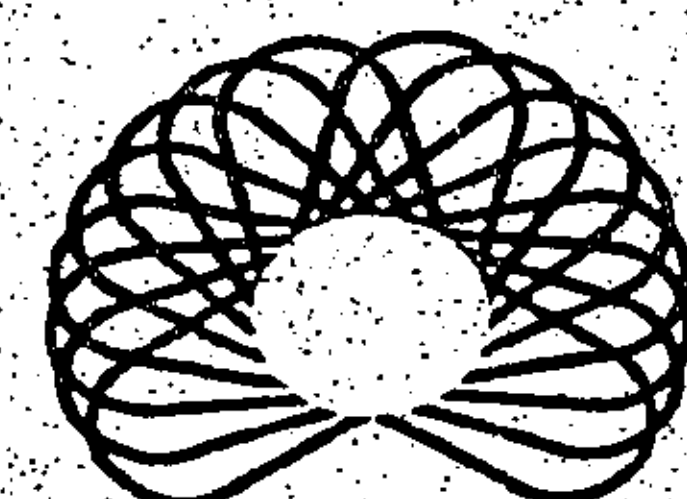
尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447、4  
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484  
 全港：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406、0-432631、0-432708  
 九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790  
 天天出發  
 日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$3380  
 逢星期四出發  
 全日本九州、本州超級豪華團八天 \$3790  
 全年逢星期六出發  
 日本本州超級豪華團八天 \$3280  
 全年逢星期六出發  
 日本北海道北本州八天團 \$3990  
 逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1899  
 逢星期四、六、日出發  
 台灣環島七天豪華團 \$1680  
 天天出發  
 台灣環島九天豪華團 \$1880  
 逢星期三、六出發  
 曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1760  
 天天出發  
 馬(檳城)星七天豪華團 \$2599  
 逢星期一、三、六出發

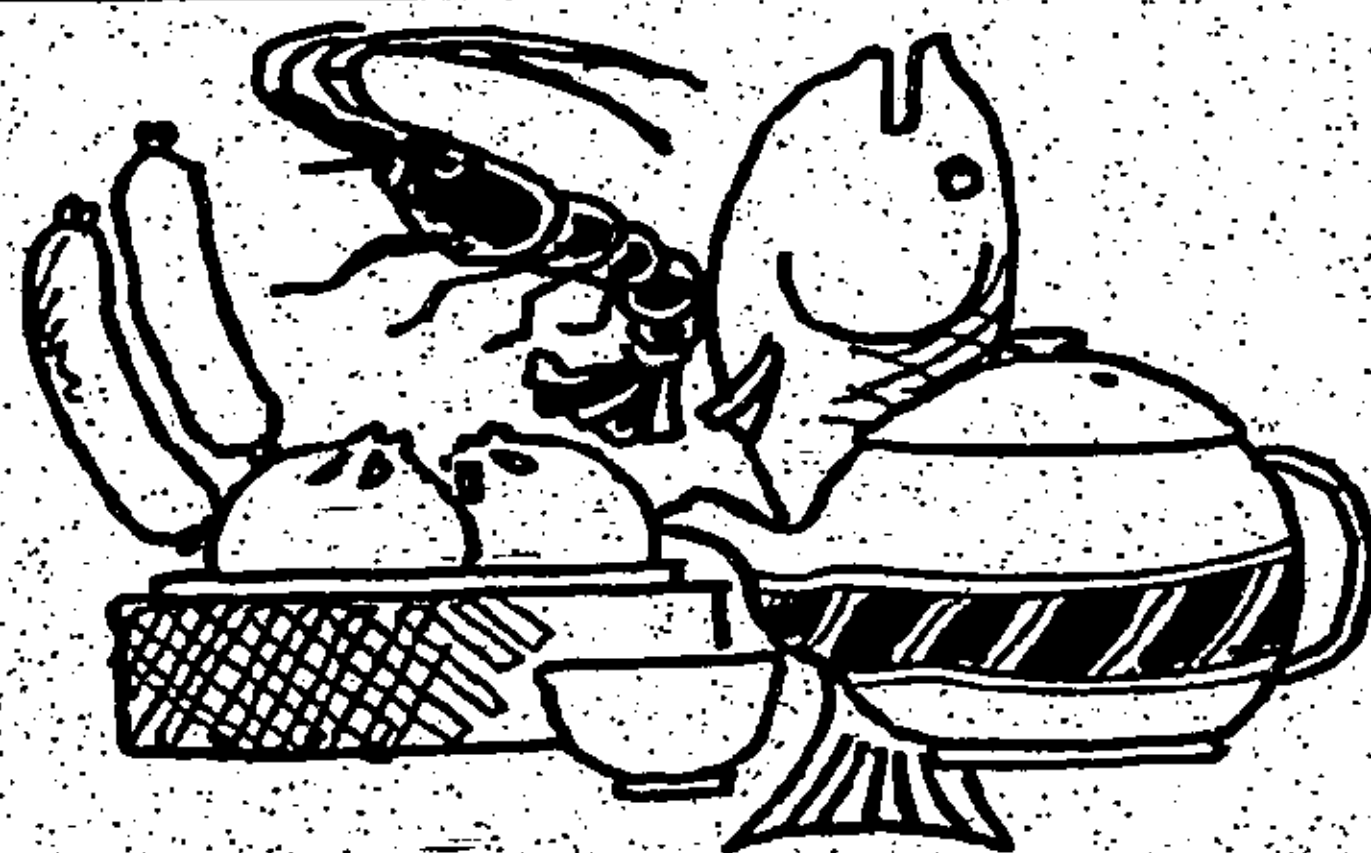
泰馬星十天豪華團 \$3380  
 逢星期四出發  
 星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580  
 7月28日、  
 8月2、6、10、14、22日  
 美加十三天豪華團 \$10,380  
 8月1、15日  
 西歐五國十三天 \$8380  
 6月25日  
 西歐八國十七天豪華團 \$9980  
 7月27、29、30、31日  
 8月3、5、6、7、9、13、14日

# 飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



HIMIC  
 RESTAURANT LTD.  
 喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
 精美點心 名廚主理  
 午膳飯盒 日日供應  
 喜酌壽筵 豐儉隨意  
 電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 31 JULY 七月卅一日

星期五 FRIDAY 30 JULY 七月三十日

# 美斯

「美斯」產品  
 傲視同儕, 無出其右。  
 款式繁衆, 件件皆精。

# 美斯



美斯 60CT2  
 首創專業閃燈  
 電路配合相機系統。

## TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
 9.00 金銀島  
 9.30 廿五世紀宇宙戰爭  
 10.30 世界童話集  
 11.30 米奇老鼠與唐老鴨  
 12.00 富豪榮華  
 1.00 午間新聞  
 1.15 小夫妻  
 1.45 卡通片  
 1.55 奮鬥  
 3.45 婦女新姿  
 4.30 4.30 穿枝機  
 6.00 前程錦繡  
 6.30 新聞及天氣報告  
 7.00 奉告  
 7.05 荊途  
 8.00 香港82  
 8.30 虛竹傳奇  
 9.30 新聞報導  
 9.35 歡樂今宵  
 11.15 新聞報導  
 1.30 今日財經  
 1.35 西城風雲  
 2.30 雪山飛狐  
 1.20 關東五大俠  
 3.00 穆桂英楊宗保大破  
 天門陣  
 4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

9.00 默片精華  
 9.25 百變鬼仔卡通  
 9.50 著名童話集  
 10.00 西門小子  
 10.30 名畫與名作品  
 12.30 卡通片  
 1.40 新時裝  
 2.30 DOCUMENTARY  
 2.45 溫布頓網球大賽  
 5.15 卡爾森  
 5.35 喜劇  
 6.09 世界紀錄歷險記  
 6.35 食遍天下  
 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
 7.25 奮鬥  
 7.30 六十分鐘時事雜誌  
 8.30 東芝新聞雜誌  
 9.30 新聞簡報  
 9.35 明珠930 THE  
 11.45 午夜電影: 成功何價  
 1.40 全日播映完畢  
 9.30 AM. FAIRY TALK  
 10.10 AM. NOBODY  
 10.30 AM. THE BEST DIRECTOR'S BEST  
 10.35 AM. RASHOMON (C)  
 10.40 AM. THE HUNT FOR RED  
 10.45 AM. CARTOONS  
 12.30 PM. SECRETS OF THE SEA  
 12.40 PM. MARRIED: THE FIRST YEAR  
 1.30 PM. DOCUMENTARY  
 1.35 PM. WHEELHOGS IS  
 1.40 PM. QUEEN'S DOUBLE FINAL  
 1.45 PM. CARTOONS  
 1.55 PM. PLAYBOX  
 2.00 PM. BUTTER COWS  
 2.05 PM. CELEBRITY EGGS  
 2.10 PM. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY  
 2.15 PM. THE WEATHER REPORT  
 2.20 PM. POLICE REPORT  
 2.25 PM. 40 MINUTES PLUS  
 2.30 PM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.35 PM. TOMORROW ACTION LINE  
 2.40 PM. FRANKIE MAGNUM VS.  
 2.45 PM. NEWS FILE (IN COLOUR)  
 2.50 PM. STUNNING 99 (C)  
 2.55 PM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.00 PM. "COLLUSION COUNTS"  
 3.05 PM. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)  
 3.10 PM. LATE NEWS FEATURING (C)  
 3.15 PM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.20 PM. "SURVIVAL OF DANA"

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
 9.00 世界偉人卡通  
 9.30 太空五虎將  
 10.00 高君侯私探營房  
 11.45 偷得浮生半日閒  
 12.00 午間新聞  
 12.15 玉女的秘密  
 2.00 大力水手  
 2.30 聰明老鳳門笨貓  
 3.00 浪裡福星  
 3.30 錦繡人生  
 4.00 三兄弟  
 4.25 醒目仔時間  
 5.00 廣東手工藝巡禮:  
 抽紗  
 5.30 法國畫廊  
 6.00 吉光片羽精華  
 6.30 新聞及天氣報告  
 7.00 縱橫十八  
 7.30 古都驚雷  
 9.00 新聞簡報  
 9.05 宣俠血祭野村  
 10.45 最後新聞  
 11.00 新大丈夫: 油艇仔  
 00.00 猛虎下山  
 01.30 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園  
 10.10 FAMOUS ADVE-  
 NTURES OF MR.  
 MAGOO  
 10.35 BUTCH CASSIDY  
 AND THE SUND-  
 ANCE KID  
 11.00 蜘蛛俠  
 11.25 鄉村大兄  
 12.20 錦標年華  
 1.20 靈動情歌  
 2.50 海底同歡樂  
 4.35 兩小情真  
 5.30 美國籃球大賽  
 7.00 新聞及天氣報告  
 7.30 鬼馬神探  
 8.30 風雨路  
 9.30 新聞報導  
 9.35 越南萬天烽火裡  
 10.05 警訊  
 10.10 不文山鬼馬夜演  
 10.40 半路狂想  
 11.35 新聞報導  
 11.45 全日播映完畢  
 10.30 AM. AUTO CAMEO AND THE  
 10.35 AM. BUNNAGEE (C)  
 10.40 AM. BUTTERFLY (C)  
 10.45 AM. THE DUSK OF MARIANO (C)  
 10.50 AM. WHITE SHADOW (C)  
 10.55 AM. SCOTLAND FIELDS  
 11.00 AM. "FRANCE AND KNOX"  
 11.05 AM. HELLO DOWN THERE (C)  
 11.10 AM. VALERIE (C)  
 11.15 AM. 1913: MCA BASKETBALL (C)  
 11.20 AM. ST. JOHN'S VS. LOUISVILLE  
 11.25 AM. MADE WITH  
 11.30 AM. THE WORLD THIS WEEK (C)  
 11.35 AM. THE WEATHER REPORT (C)  
 11.40 AM. SUNDAY & HOFFMAN CHINA  
 11.45 AM. "A BETHLEHEM CAST"  
 11.50 AM. KNITS LAMING (C)  
 11.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.00 AM. "CHINA DOLL"  
 12.05 AM. NEWS IN BRIEF (C)  
 12.10 AM. VICTIM - THE TEN THOUSAND  
 12.15 AM. DAY WALK (C)  
 12.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.25 AM. "FRONTLINE AMERICA"  
 12.30 AM. POLICE REPORT (C)  
 12.35 AM. BENTON HILL (C)  
 12.40 AM. PHOENIX (C)  
 12.45 AM. LATE NEWS (C)  
 12.50 AM. CLOSE DOWN

## TVB 翡翠

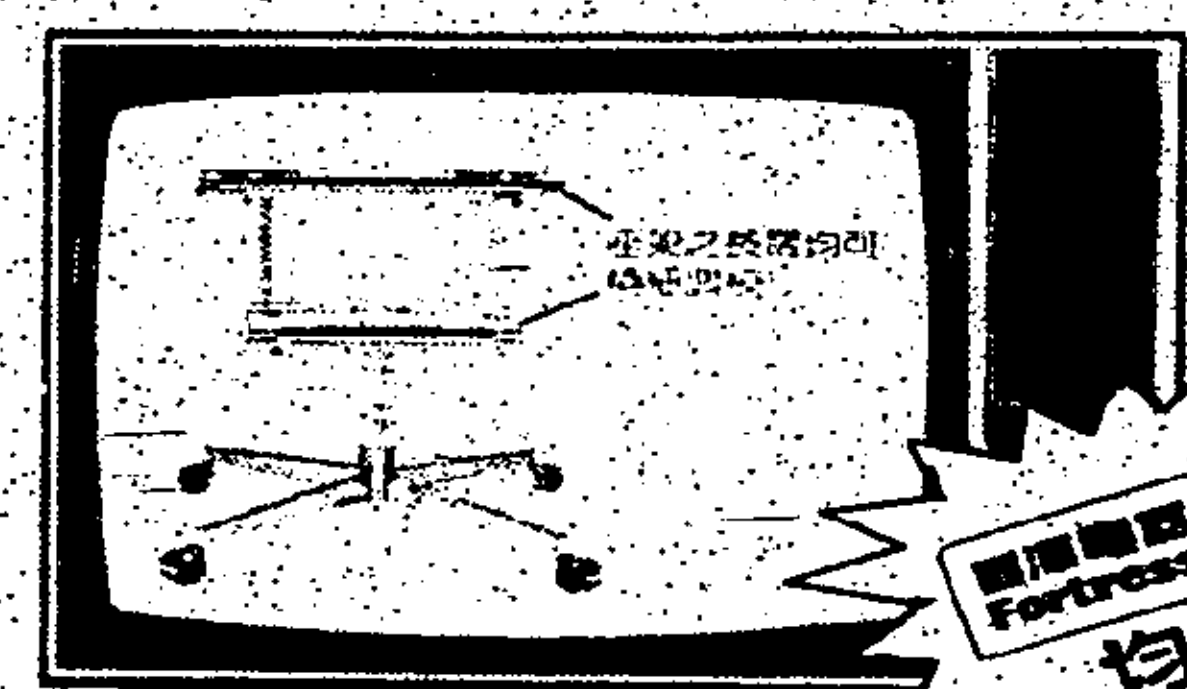
7.00 香港早晨  
 9.00 金銀島  
 9.30 廿五世紀宇宙戰爭  
 10.30 名導演與名作品  
 11.30 情淚種情花  
 12.35 野外奇觀  
 1.00 午間新聞  
 1.15 一劍鎮神州  
 2.10 第三類房客  
 2.40 偷得浮生半日閒  
 2.45 卡通片  
 3.00 慈懷情深  
 4.00 兒童劇場  
 4.30 學生公主  
 5.00 步步為營  
 5.30 父女情深  
 6.00 天空海闊任飛翔  
 6.30 新聞及天氣報告  
 7.00 知法守法  
 7.05 新聞透視  
 7.30 男人之家  
 8.00 K-100  
 8.30 有樓收租  
 9.00 勁歌金曲  
 9.30 新聞報導  
 9.35 執法者  
 10.00 星期六劇場  
 11.30 新聞報導  
 11.45 十個姊妹九個驕  
 1.15 TRAFFIC  
 3.20 全日播映完畢

## TVB 明珠

2.00 戰爭年代  
 2.50 天才指揮家 Andre  
 Previn's 演奏晚會  
 3.40 Documentaries  
 4.00 芝麻街  
 5.00 著名童話集  
 5.20 卡通先生  
 5.35 大自然追蹤  
 6.00 兒童面面觀  
 6.34 新聞提要  
 6.35 新優待從軍  
 7.00 新聞報導及天氣報告  
 7.30 天南地北之  
 地中海風雲  
 8.30 飛天紅中俠  
 9.30 新聞簡報  
 9.35 萬能金剛  
 11.45 The Sorcerer's  
 12.00 全日播映完畢  
 1.00 AM. WAR SCHOOL (C)  
 1.05 AM. MACARTHUR: THE DUTY  
 1.10 AM. GENERAL (C)  
 1.15 AM. ANNE PREVIN'S MUSIC NIGHT  
 1.20 AM. (C)  
 1.25 AM. CHILDERN'S  
 1.30 AM. DOCUMENTARY (C)  
 1.35 AM. MARIANO STREET  
 1.40 AM. CHILDERN'S NOVELS  
 1.45 AM. FAMOUS FAIRY TALES  
 1.50 AM. MR. MEN  
 1.55 AM. SATURDAY WATCH  
 2.00 AM. FRIENDS OF FRIENDS  
 2.05 AM. LAUGHTER AMERICAN STYLE  
 2.10 AM. PRIVATE BENJAMIN  
 2.15 AM. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY  
 2.20 AM. THE WEATHER REPORT (C)  
 2.25 AM. MOVIE OF THE MONTH (C)  
 2.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 6.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 7.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 8.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 9.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 10.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 11.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 12.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 1.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 2.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 3.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.25 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.30 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.35 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.40 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.45 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.50 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 4.55 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.00 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.05 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.10 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.15 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)  
 5.20 AM. (WITH CHINESE SUBTITLES)



## 法國Erard脚架為媒 電視機與錄影機 喜結良緣

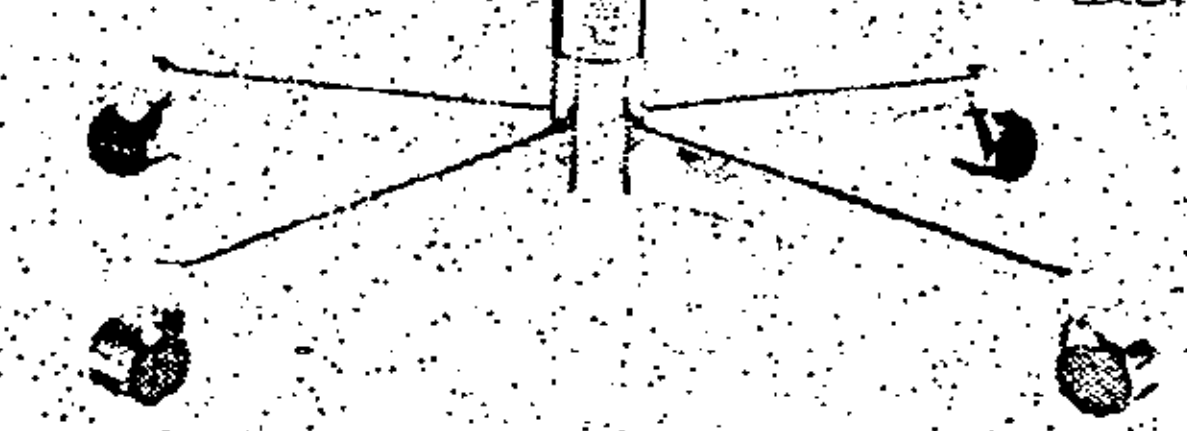


法國Erard電視機/錄影機脚架

- 可一併承辦任何電視機及錄影機
- 節省地方
- 可移動、可調校、更可迴旋、極之方便。

架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配銀色，或鍍銀配銀灰色等色組供選擇。

所有豐澤公司及楊雅室內設計公司均有代售。

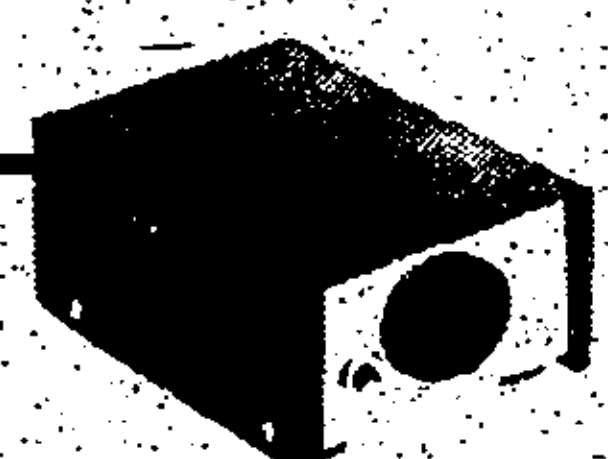


總代理：Mania Investments Ltd., 電話：5-782038

## 美國SONARAY. 超音波

驅狗器

驅鼠器



ULTRASONIC RODENT AND PEST CONTROL DEVICES

解決鼠患，一勞永逸，乾淨整潔，用電量少

所有鼠類給本驅鼠器直接照射72至120小時後，馬上失卻日常飲食習慣，致完全不能再在本驅鼠器之地方活動，並失去求偶及交配能力。

適合：酒樓、快餐店、工廠、倉庫及住宅用  
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合農運客、送貨員、社工、探訪員、旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實  
對人體無害，准予出口及註冊。

TEL: 3-952342 3-911038

總代理：多名利洋行

香港九龍旺角花園街187號四樓C座

歡迎零售批發及索取說明書，各大公司有售

# 唔到你唔信! 超級汽車慳油器

適用於各類型汽車及小型客貨車(VAN)  
用油量減小15%-25%，馬力增大20%。  
安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可。  
三分鐘攪掂。

噪音減低20%全不銹  
精鋼製造美觀耐用。  
備有不同口徑以供  
各種類型汽車之用。

威勁公司  
香港般含道聖士提反里1-2號  
金鳳閣上層3號店  
電話：5-408100  
威威貿易有限公司  
永吉街6-12號誠利商場地庫7號  
電話：5-420385  
兆昌車行  
皇后大道中267號地下  
電話：5-727797

市面零售價 \$245.00  
直接進口 \$95.00  
優待讀者



新貨現已  
空運到港  
欲購從速

香港中環皇后大道中228-238號  
聯樂大廈302室 威信洋行  
5-441277  
請速速送上以下超級汽車慳油器  
一個 (每個特價港幣 \$95元正)

汽車牌子 \_\_\_\_\_ 年份 \_\_\_\_\_  
車款 \_\_\_\_\_ 汽缸容量 \_\_\_\_\_ c.c.  
姓名: \_\_\_\_\_ 地址: \_\_\_\_\_

特約零售商:  
美森音響電器工程公司  
香港灣仔洛克道197號  
電話：5-734254  
基時洋行有限公司  
九龍尖沙咀廣東道86-98號  
文利大廈A座三樓  
電話：3-7215315  
永聯製造公司  
九龍彌敦道721號華比銀行大廈506室  
電話：3-948225

剪下以上表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購

## WHEEL STUDIO 藝超錄音室

## 新鮮玩意... 錄吓唱片

- \*大批國、粵、英、日伴奏音樂免費供應
- \*名歌星方俊親自輔導
- \*專業性設備
- \*時租僅數十元，雜費全免，參加歌唱比賽者，特價優待

地址：九龍尖沙咀金巴利新街1-E四樓 電話：K-7218405

## 十二星座本週運程推算

<b>白羊座</b> 3月21日—4月20日 拍攝願意通誠合作，使日常項目進行順利。廿六日大利教育性的工作，特別有關兒童的項目。財政已有改善，日後的預算宜謹慎處理。廿七日宜進行慈善的事項，你將會從中得到快樂。健康的問題不要疏忽。	<b>巨蟹座</b> 6月22日—7月23日 本週你顯得疑惑困擾，可能對愛侶不信任，氣氛頗為緊張。某人的消息並不可靠，切勿作金錢上的投機。廿七日有利於法律性的項目，房屋買賣可獲利潤。從事藝術性工作的人，本週將會獲得豐厚的酬勞，祝你好運。	<b>天秤座</b> 9月24日—10月23日 家庭的吵鬧無可避免，不宜記恨於心，宜多關心對方的感受。聯絡遠方的人士工作不宜於週中進行，由於彼此的溝通欠佳，誤會容易產生。廿九日大利旅行項目的人，但必須節制瘋狂購物的念頭。週末不宜賭博。	<b>山羊座</b> 12月22日—1月20日 你雖然希望在寧靜的氣氛中渡過，但家人並不合作。某些同事可能觸怒了，應大量寬恕對方。目前的計劃要以簡單為合，過於複雜恐怕不能成事。本週不要借貸，冒險的投資更為不宜。與某位朋友的關係可能終結。
<b>金牛座</b> 4月21日—5月21日 本週的口福不俗，但必須提防腸胃的問題，切勿暴飲暴食。週初宜清理積壓的工作，目前的阻力不大。對過去數月的得失宜作出檢討，切勿推卸怪責別人。宜謹慎言語，不要胡亂批評別人。上司的財政預算令人吃驚。	<b>獅子座</b> 7月24日—8月23日 與某位異性的關係較前密切，不要愛美麗的外表所吸引，對方並不是理想的人物。週初宜着重合資的項目，獲利頗為不俗。廿七日大利法律性的事項，雙方都感到滿意。週中衆人的士氣上揚，由於好消息傳來的關係。	<b>天蠍座</b> 10月24日—11月22日 凡事勿以自我為中心，應着重整體的利益。目前正在渡假的人，不妨思想有關財物的安排。冒險的行動切勿嘗試，不義之財不可貪。新的項目有成功的希望，家人必須付出莫大的努力。週末的事情令人心情開朗。	<b>水瓶座</b> 1月21日—2月19日 與愛人的關係可能隨時終結，應作出明智的抉擇，切勿拖泥帶水。有意轉換工作環境的人，目前是理想的時機。特別的項目需要花費心思，切勿懶散怠惰。正在期待海外消息的人，你可能感到失望，宜作好心理準備。
<b>雙子座</b> 5月22日—6月21日 不宜涉及家庭的糾紛，你必須謹慎言行。目前不宜出錯，野心的計劃將會有成功的希望。週中衆人的士氣低落，由於工作沉重的關係。不要受某位異性的外表所吸引。週末宜與家人計劃渡假的節目。	<b>處女座</b> 8月24日—9月23日 娛樂節目的安排不妨讓朋友作主，你適宜作座上嘉賓。與同伴的意見分歧，可能出現不愉快的氣氛。切勿批評別人的行為，最好多作個人的檢討。雖然對目前的環境感到不滿，但不宜企圖轉換新的，愛人亦不例外。	<b>人馬座</b> 11月23日—12月21日 宜把未完成的事項辦妥，新的任務快將來臨。對別人的行動不宜作出批評，以免無意開罪朋友。日常的行程需要重新安排，人際關係宜加以改善。週中大利資料搜集，工作進行十分順利。廿九日宜談論愛情的問題。	<b>雙魚座</b> 2月20日—3月20日 私人的難題令你感到沮喪，情緒頗為低落，宜與性格開朗的朋友接觸。新的計劃最好先獲得上頭的支持，使事情進行順利。簽署合約的人，宜考慮細節的問題，切勿衝動性急。本週出外旅行的人，可能略有阻滯。



**新界文娛節目處主辦  
徐倩伶中國歌曲演唱會**

七月廿日(星期五)晚七時廿分文  
化署新界文娛節目處主辦女高音歌唱家  
徐倩伶女士之中國歌曲演唱會。并邀得  
男高音歌唱家陳政之及三弦演奏家朱黎  
榮助陣，擔任獨唱及獨奏節目。由鋼琴  
家姚光輝擔任鋼琴伴奏。

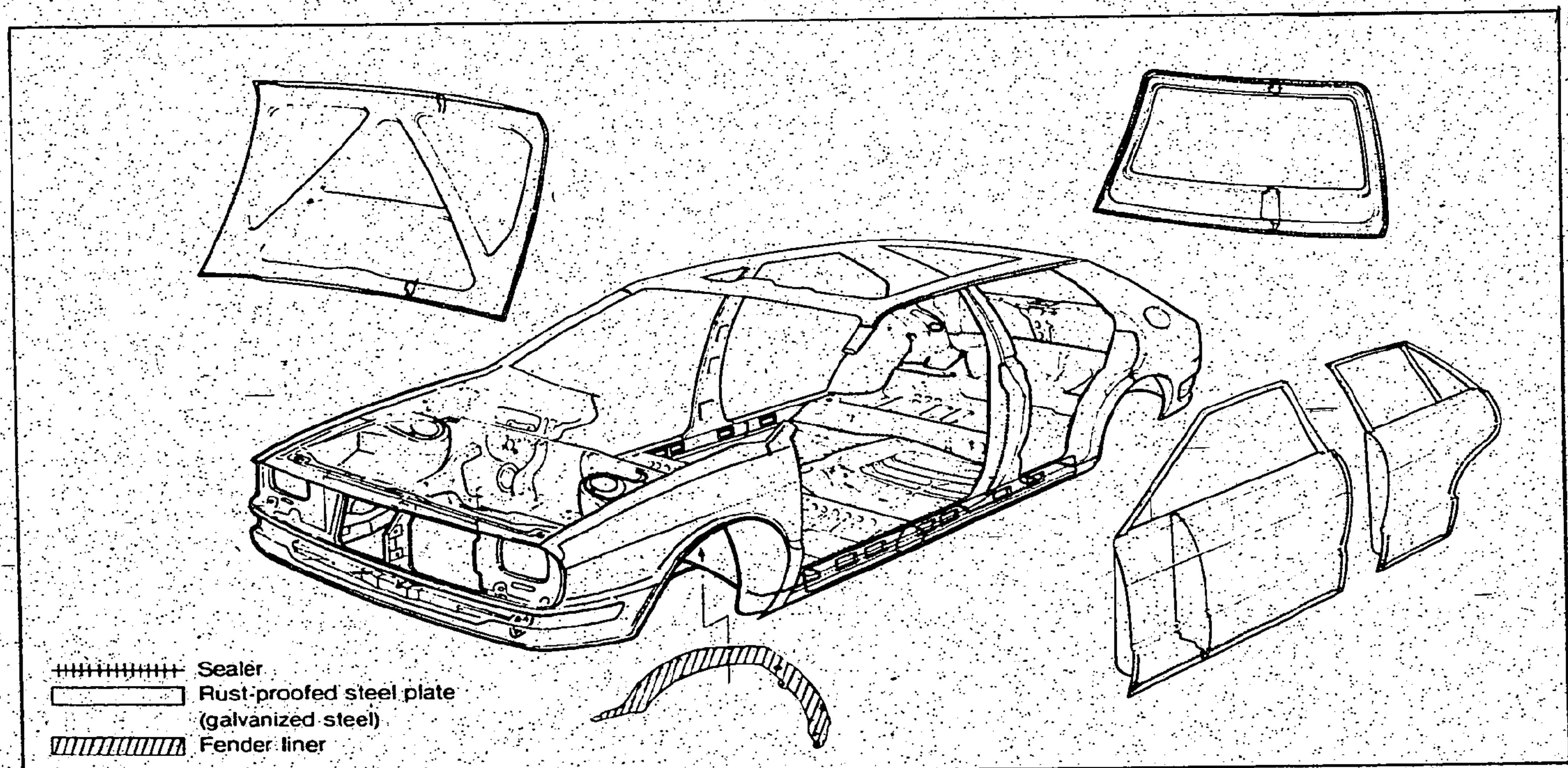
節目內容有：「龍船調」、「猜調  
」等中國各地民歌，「太陽島」、「花  
溪水」等中國藝術歌曲，「逛新城」等  
男女聲二重唱與「大浪淘沙」等三弦  
獨奏。

票價一律五元。荃灣大會堂票房及  
新界流動圖書館有售。

李曉文二胡獨奏會  
八月二日(星期一)公共假期(晚七  
時廿分)新文處為李曉文(二胡演奏家)  
主辦一次二胡獨奏會。此外還邀得青少  
年琵琶演奏家羅永華，古筝演奏家陳傳  
音擔任樂器獨奏。伴奏方面，由陳森林  
擔任鋼琴伴奏。由李曉文妹妹(九歲  
)擔任鋼琴伴奏。明英小妹妹(李曉文  
先生之千金，四歲開始學琴，有很敏銳  
的聽覺和節奏感。  
內容範圍廣泛，都是古今名曲。其  
中二胡方面有劉天華之「良宵」及「光  
明行」還有漁舟唱晚及「秦腔主題隨  
想曲」等。琵琶方面有古曲「十面埋伏  
」阿炳之「大瀾淘沙」。古箏節目有「  
東海漁歌」等。

李君現任華聲民族樂團團長兼指揮  
，亦受聘兼音樂事務統籌處兼任中國器  
樂導師及元朗文藝協進會國樂團指揮。

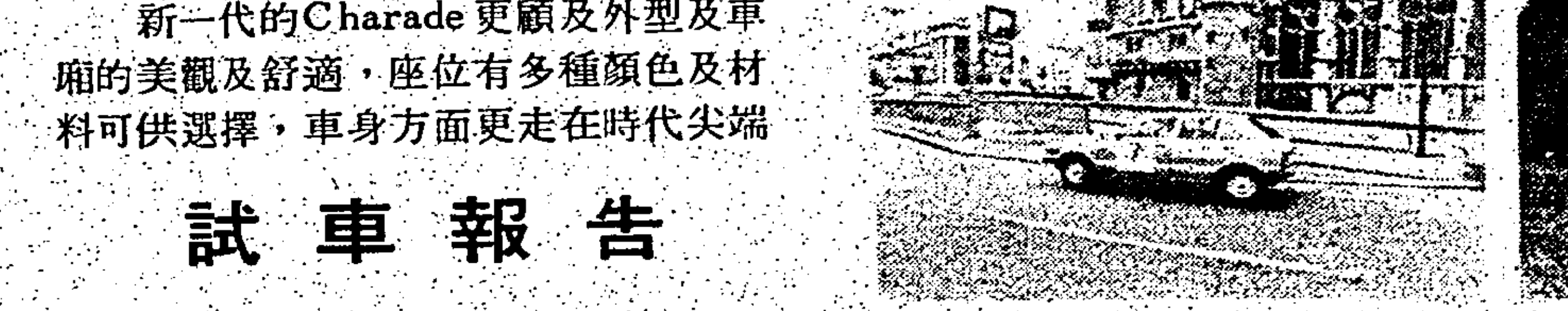




「大發車廠」自從出產旗下的Charade 1000系列小型房車以來，不斷改良，但設計意念卻始終不變——經濟，慳油，小型，寬敞而舒適。

Charade 1000 的經濟省油已經是衆所周知的事，本文不再多說，幾年以來，獲得多項國際性大獎（23rd Mobil Economic Run in Paris, 5th & 6th Total Oil Economic Run in Australia）但「大發車廠」不因此而自滿，依然不停地去改良Charade使其完美無瑕，務使這台1000 c.c.的引擎更快，更好力，更省油。Charade的原廠冷氣更是效率特高，最適合熱帶地方使用，但是拖動冷氣的1000c.c.車頭更是小型車的表表者，絕對不是空口講白話，在第48屆法國蒙地卡羅越野大賽中，Charade在第一級第二組賽事中得第二名，在49屆同一賽事中得第一名，「大發車廠」一向實事求是，絕少以此項成就大事宣傳，旨在對其產品作考驗罷，以便不斷改良其性能及耐用性，同時可以和其他牌子汽車在性能上作一比較，以彌定將來生產及設計的路線。

新一代的Charade更顧及外型及車廂的美觀及舒適，座位有多種顏色及材料可供選擇，車身方面更走在時代尖端



試車報告

獨立避震外後輪更加設五個接觸點的彈弓環，保證車輪上下前後及左右的運動特別穩定，就算在很強的橫向烈風，泥路及雪地上行車，也很穩定可靠。

能用於細容積的小型汽車上，筆者試車經驗如下：自動波Charade的特點在能作無級段式變速。但加速力之快真是驚人，若果閣下不是一位好車手的話，用自動波的Charade加速不會比閣下轉波快很多，當然如果閣下是一位好車手的話，你便會欣賞Charade五前速手動波了。

將有一天閣下可能會買一部不用汽油的Charade，因為Charade電池汽車經已面世，而且今年還有Charade Turbo渦輪增壓式到港，到時再跟各位作試車報告。

# 中國拉弦樂器簡介

(下)

黃安源

中胡：在合奏和重奏中屬於中高音聲部。形式、構造及演奏方法與二胡完全一樣，只是比二胡大些，琴桿亦長些，故把位比二胡略大。中胡的音色雖沒有高胡那樣華麗，也沒有二胡那麼明快，但卻獨具廣潤飽滿、含蓄醇厚之長，很有性格。中胡作為獨奏樂器出現也僅是近幾十年的事，作品很少，然都相當成功，且具代表性。如劉天華的「蘇武」，劉明沅的「草原上」和「牧民歸來」，可以肯定，中胡這一獨奏樂器具有廣闊的發展前景。其定弦比高胡剛好低一個八度，定為a<sub>1</sub>e<sub>1</sub>或g<sub>1</sub>d<sub>1</sub>（目前大多用g<sub>1</sub>d<sub>1</sub>）。還有一種以前較流行而目前應用較少的在樂隊中相當適用的大胡，定弦比二胡低一個八度，即d<sub>1</sub>a<sub>1</sub>，其實這種大胡既方便，效果亦不錯。板胡：流行於中國北部地區的一種拉弦樂器。在民間主要用於地方戲曲和說唱等伴奏或演奏曲牌。在樂隊的弦

樂中担任最高音部。板胡在拉弦樂器中是一種較為雄渾有力的高音樂器。其基本音區的發音堅實而豐厚，高音區高亢而明朗，最高音區則尖銳緊張（一般少用）。板胡的音色豪放而熱情，富有鄉土氣息。由於它具有穿透性的極富特性的音色，在樂隊中運用時不易同其它樂器融和，故一般的使用法是把它作為獨奏樂器來處理。板胡宜於表現歡快熱烈、發辣奔放的情緒。板胡的弓法、指法與二胡有很大的區別，正是這些特點，加上板胡本身所具有的清脆、嘹亮而高亢的音色，構成了板胡在演奏上的獨特風格。

板胡的傳統定弦有兩種，一是五度定弦，一是四度定弦。定弦的高度亦不統一，視其伴奏的戲曲種類或演唱者的嗓音而定。樂隊中所用的板胡一般為高音板胡，是用五度定弦（特定效果時亦用四度定弦）比二胡高一個八度，即為

d<sub>1</sub>a<sub>1</sub>，極少數情況下也會定c<sub>1</sub>g<sub>1</sub>。另一種比高音板胡定弦低四度或五度（即定a<sub>1</sub>e<sub>1</sub>或g<sub>1</sub>d<sub>1</sub>），音色較高音板胡圓潤醇厚，樸實含蓄的板胡叫做中音板胡。琴筒用整個椰殼製成的又叫做秦腔板胡（特為伴奏秦腔所用），琴筒用半個椰殼製成的以椰殼的大小和琴弦的粗細及定音的高低來分辦高、中音板胡。板胡的獨奏曲已不少，如「花椰子」後「一燈籠」、「大起板」等，中音板胡的代表曲目有「秦腔牌子曲」。

雙千斤二胡：是樂器改革家們為增加二胡演奏音域所試制的一種胡琴。其琴桿比普通二胡略長，上端加設一個千斤，琴桿上裝有控制器，可隨意交替使用其中任何一個千斤。使用上面千斤時其音域可比普通二胡往下（低音區）增加純四度。由於千斤的大距離的變化所造成的音色的不統一和把位感覺混亂的困難使這一改革樂器始終還停留在試驗階段。但如果編曲巧妙和運用得當，亦不失有良好效果。

陸胡：流傳於河南、山東一帶，主要用於民間說唱音樂的伴奏以及曲牌的演奏，其音色獨特，酷似人聲，善於模仿各種具有特點的唱段和腔調。具有明朗、熱情、諷刺詼諧之性格。擅表現歡樂喜悅、詼諧風趣的情緒。在演奏上，較之其它同類樂器，需更富戲劇性的誇張和委婉。

陸胡是以皮膜（蟒皮）振動發音的，另也有以木板（桐木）振動發音的，叫做陸胡。除了音箱的形狀仍有區別以外，其它部份及其演奏方法均基本相同。它們的定弦均為四度（極少用五度）即g<sub>1</sub>c<sub>1</sub>或a<sub>1</sub>d<sub>1</sub>。由於陸胡本身的特點和別具風格的演奏手法使它除了演奏特定風格的樂曲及某些特殊效果外，很難演奏一般樂曲，亦很難在樂隊中與其它樂器融洽合作。

（編者按：這是著名胡琴演奏家中樂團團長，黃安源先生的大作。由於稿件太長，分為上、下兩次刊作。上期經已發表其上篇，本期續發表下篇。又黃先生將於八月二日舉行獨奏會。中樂迷請記住了。）

## 少年維特

劇情發生在一七八〇年代，普魯士的韋茲拿鎮。

第一幕 王爺總管早在七月已促子女勸練聖誕歌；並與遇訪之友人談及鎮中少年如愛德華之維特，及在外經商之阿爾拔——總管長女莎樂蒂之未婚夫。維特抵鎮中，向天然自然吟嘆。莎樂蒂出迎，安排弟妹晚餐。方與維特同赴舞會。阿爾拔回鎮，與莎樂蒂商議與維特婚事。舞會後，維特送莎樂蒂，傾吐愛意，莎樂蒂對亡母曾有誓約。總管告知阿爾拔回鎮，維特悉已定親，傷心欲絕。

第二幕 莎與阿爾拔新婚三月，維特黯

**大減價**

**佳聲琴行**

KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理 美國琴王 **Baldwin**

鋼琴、電子琴

經銷 各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具。調音、修理及買賣舊琴。

附設 音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聲樂、音樂和弦樂等。

寫字樓：謝發道146號地下 TEL: 5-750870  
總行：香港灣仔軒尼詩道164號華南大廈地下 TEL: 5-756239  
分行：九龍旺角太子道西131號地下 TEL: 3-808030  
尖沙咀德輔道中52號嘉新大廈二樓A座 TEL: 12-434646  
服務部：TEL: 5-750185



# 欣賞大都會名家演歌劇

周文瑛

七月八日看了首場大都會名家演歌劇精選，使我有意外的收穫，聽我慢慢道來：

今年的演出比去年又邁進了一步。對於歌劇的推廣又有新的進展，因為這連貫性的，一晚演兩個歌劇精華，使人覺得一氣呵成，而對一般聽歌劇的初哥，也不覺冗長納悶，因為是全劇中的最戲肉部分，同時也減輕了合唱的負擔，例如「茶花女」第三幕，兩主角的衝突的一場，就省略未唱。

飾演茶花女的姬格，和去年演蝴蝶夫人一樣惹人好感。她的氣量充沛，聲音圓潤，尤其在第一幕的長詠嘆調，展示她的聲樂技巧和演技，唯一美中不足的是她在唱高音時，不是唱，而唱a。

飾演阿芒的男主角達·朱瑟比，他的發音位置很好，所以能唱到高C以上的E音，去年「蝴蝶夫人」二重唱已欣賞過他的高C，可惜「茶花女」他所唱的片斷表演機會較少，從介紹看來，他可以演唱不同時期的歌劇，從美聲唱法至寫實派，包括不同國度作品，由此可見他造藝之高。這位唱家已比去年發福，飾演父親的費沙，他的聲音不文不火，正是演唱喬佐的好人選，他與茶花女的二重唱聲情並茂，茶花女在這幕中，將對一位老人的憤恨、同情、求憐的三步曲，很有層次的表現出來，都與他們的功力和經驗有關。

最令我感意外的是：看了比以前看過多次的「杜蘭陀」公主，這次是舞台和服裝最像中國的一次。這劇與浮爾弟的「阿伊達」是意國的國寶歌劇，尤其是夏季的露天劇場不可缺的劇目，雖然我們的舞台小，合唱人數亦不多，但是柳兒和平民百姓就是道地的中國服裝，反而杜蘭陀的服飾仍是舞台上的慣例，尤其是十隻金手指，更是不順眼，外國人大約是借鑒佛教中的千手觀世音的型

相，完場時，幾個琴房合唱團的團員問我：「怎麼杜蘭陀這麼『滑稽』？」我又向他們解釋一番，其實中國女子，就是神話中的公主，扮相亦不會這麼凶神惡煞，其實他們可以扮出一位冷豔的公主，否則卡拉王子（其實他是有名的，只不過當地人不知而已）也不會冒死去應徵做駙馬爺了！

飾演王子的納斯有極佳的表現，去年他唱「卡門」可能不在狀態中，唱得很辛苦，今年聲音响亮清朗，造型也很佳，他的兩首詠嘆調「不要哭，柳兒」，「無人能眠」都表現得相當好，後一首結尾的高音如能拉長些就更好，一般來說這曲就是戲劇男高音展示技巧的名曲。

戲劇女高音貝雅羅是首次來港，演出杜蘭陀是理想人選，她的聲音雄渾，音量大，這型的女高音世上難求，所以她的演員多寡的「費黛里奧」亦是最適合，這一型的女高音最宜唱德國華格納的樂劇，因為要有能與大編制樂隊的均衡，就因為她們的音量大，在靈活性上比花腔或抒情女高音遜一籌。一般聽家更喜聽茶花女的姬格，其實她們的藝術造詣是不相伯仲的，因劇中角色要以不同聲線的女高音來扮，只要聽她在金鑲殿上，向王子唱出三個詠語的神情和聲音，可以顯示她的威嚴，反而後來被王子吻後，為愛融化的柔情有所不足，可能與扮相有關。

江樺的柳兒演出了女婢的柔情體貼，雖然音量比前二者稍遜，但正是劇中所需，美中不足有幾個激情高音，似未放盡。聽普契尼的歌劇，真佩服他的才華，他沒來過東方，但寫出了東方色彩的「蝴蝶夫人」和此劇，這是他最後一首劇，死時尚未完成，結尾是由他的弟子所寫，但配器新穎，尤其在敲擊樂器上營造了濃厚、東方色彩，加上用民歌

「茉莉花」來代表杜蘭多的主旋律，使人聽來有親切感，柔和清麗的茉莉花，我總覺得與公主的扮相不襯，初次在羅馬看此劇時，對外國人搞中國的服裝佈景真是不能接受！這次的設計看來順眼好多。

值得一讚的是合唱，大家合作得很好，尤其女聲部分在唱「杜蘭陀」時很入味，市政局的半職業合唱團就要成立了，以後的演出效果會更好，順便一彈的，目前的合唱團主要是唱，他們在台上完全是純良老百姓的樣子，其實應該隨便點，各人有點小動作亦無妨，不要像唱神劇似的排得整齊齊，連手放的位置也一樣。歌劇最要緊的是不，戲，不僅是主角，每位台上的角色也要投入。香港管弦樂團，在青年指揮富爾頓的棒下，演出十分稱職五十多位成員，也是件奏歌劇的最佳人數，「茶花女」的前奏聽來悅耳。

香港的歌劇應該有發展前景，只是舞台較小，希望九龍的文化中心建成後，我們更有完整的劇團，培養本港唱家，成立一個屬於自己歌劇團，讓我們拭目以待吧！

## 清華音樂系音樂會

晶晶

七月一日在藝術中心壽臣劇院，欣賞了清華音樂系週年音樂會。幾年來都為該系音樂會之座上客，感到該系的藝術水平與日俱增。這場音樂會，給人很全面的音樂享受。節目共分十一項：有中外器樂曲、大合唱、小組唱、二重唱、獨唱等，多項曲目為該系導師作品。

節目開始時由鄭思玲、鄭敏儀等八位女同學演唱，「懷古」及瑞士民歌。兩曲有強烈對比：前者莊嚴，後者活潑。男中音劉文輝唱歌劇「費加羅婚禮」選曲，聲音淳厚，拍子亦準，可惜在某幾個拉長音時，有偏低現象。劉同學多加注意，將來在聲樂上能有更高造詣。陳啟鉅、杜婉兒鋼琴二重奏：舒伯特的

「波蘭舞曲」，中規中矩，如在樂曲的處理上更細緻些，效果會更佳。鄧麗佩、古穎紅女聲二重唱「來吧！溫柔的春天」、「克瑪利之歌」，非常適合二人的音色：唱來溫和甜美。劉治南大提琴獨奏「江河水」，樂感豐富十分投入，伴奏陳啟鉅亦很稱職。上半場最後兩首大合唱，由麥志成導師指揮，浮爾弟的「西伯來奴隸」合唱，很能表達出奴隸內心的悲憤。麥先生的處理相當細膩，一對花「為該系導師施金波所作之歌曲」。

下半場李庭耀，任廣的木琴、手風琴二重奏，這是一個很新穎的搭配，奏出兩首東歐民歌，李庭耀的編曲相當精采，二人演出亦富樂感。女中音李煥星獨唱「主禱文」、「沙漠情歌」，台風甚佳，聲音亦宏亮，如在樂句的連貫性上多注意，音區的聲音統一性加強，將為一極有前途的新秀。

二胡獨奏「湘江樂」，由辛小紅擔任，由李庭耀以揚琴伴奏。將樂曲湘江上的歡笑氣氛，完全帶給在場聽眾。施金波先生新作鋼琴獨奏曲「愛的音詩」，由李煥星彈出。此曲意境深邃，中國民族色彩濃郁，是一首很動人的樂曲。彈者音樂天份不錯，技巧亦相當好，可能是練習時間不足，未能背譜，想來如背奏的話，將會使樂曲發揮得更淋漓盡致。

最後大合唱由任策老師出場。先唱由陳能濟先生作曲的「春天」，此曲活潑輕快，充滿着青春氣息。下一首是任先生的代表作「龍的傳人」四部合唱，唱出氣勢磅礴中華兒女的心聲。博得全場掌聲，再安歌一段。清華音樂系成立已廿年，是本港最早開辦音樂系的大專，由林聲翁教授任系主任八年，周文瑛女士負責十二年。為本港樂界培育不少英才。現任校監兼院長盧仁達先生，於一九八〇年接辦。自建校舍於佐敦道炮台街十一十七號。全院空氣調節，近年更充實校內各項設備，任教者皆為一時瑜亮：任策、施金波、楊育強、陳培勳、陳能濟、麥志成、盧大中、後二者為該院畢業生。

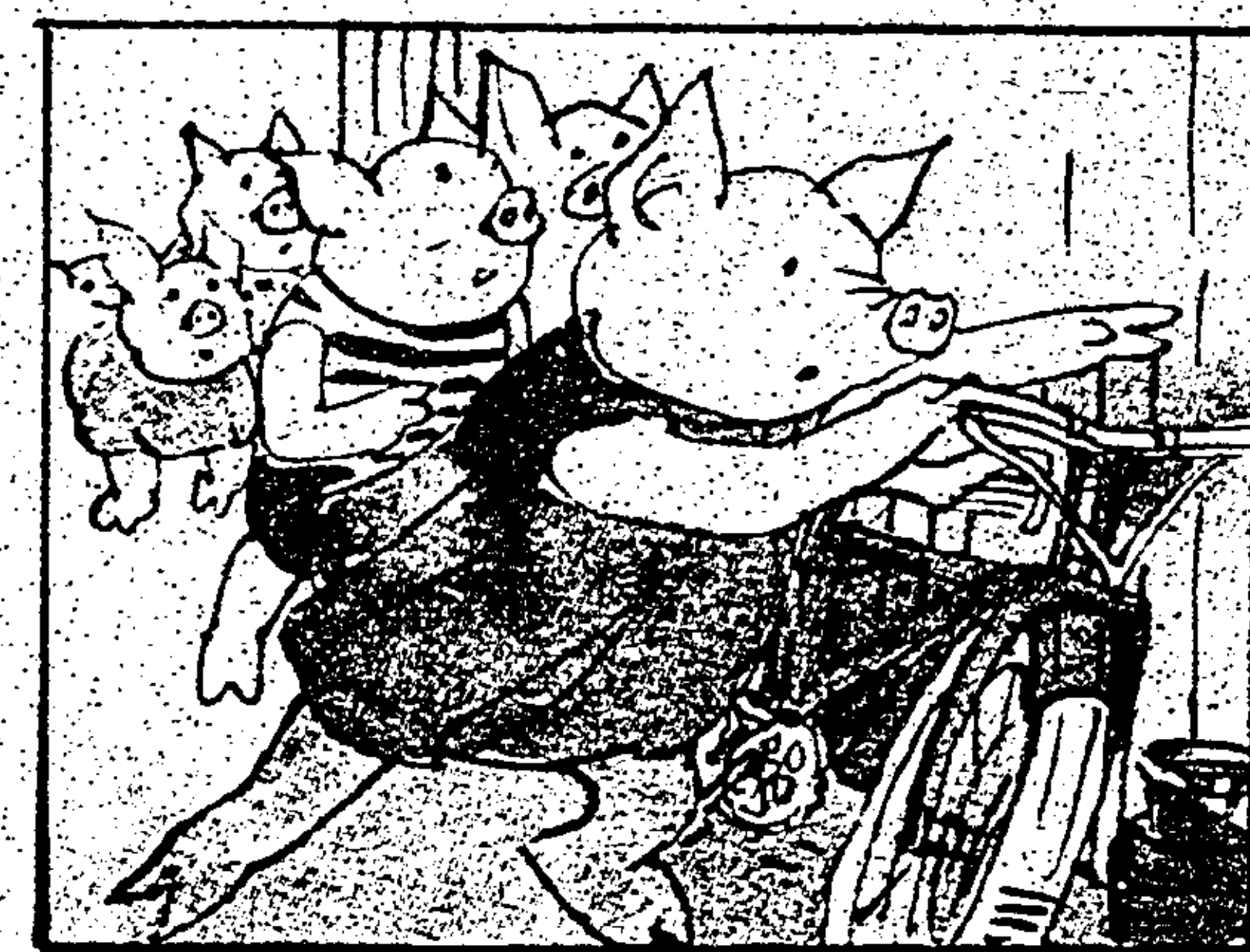
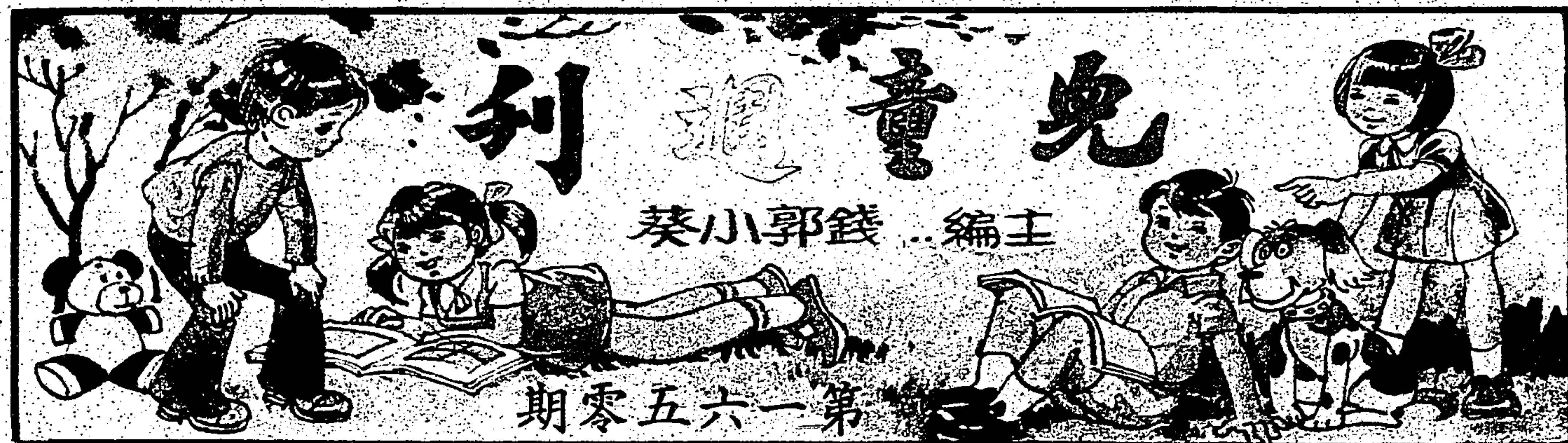
# 開源 只好節油 最佳方法 是用大發

\*現時牌費，油稅大幅度增加，大發牌Charade 1000c.c. 房車，實用慳油，無論在油費及車價方面，都可以為車主節省一筆可觀的數目，實為聰明人仕的第一選擇。

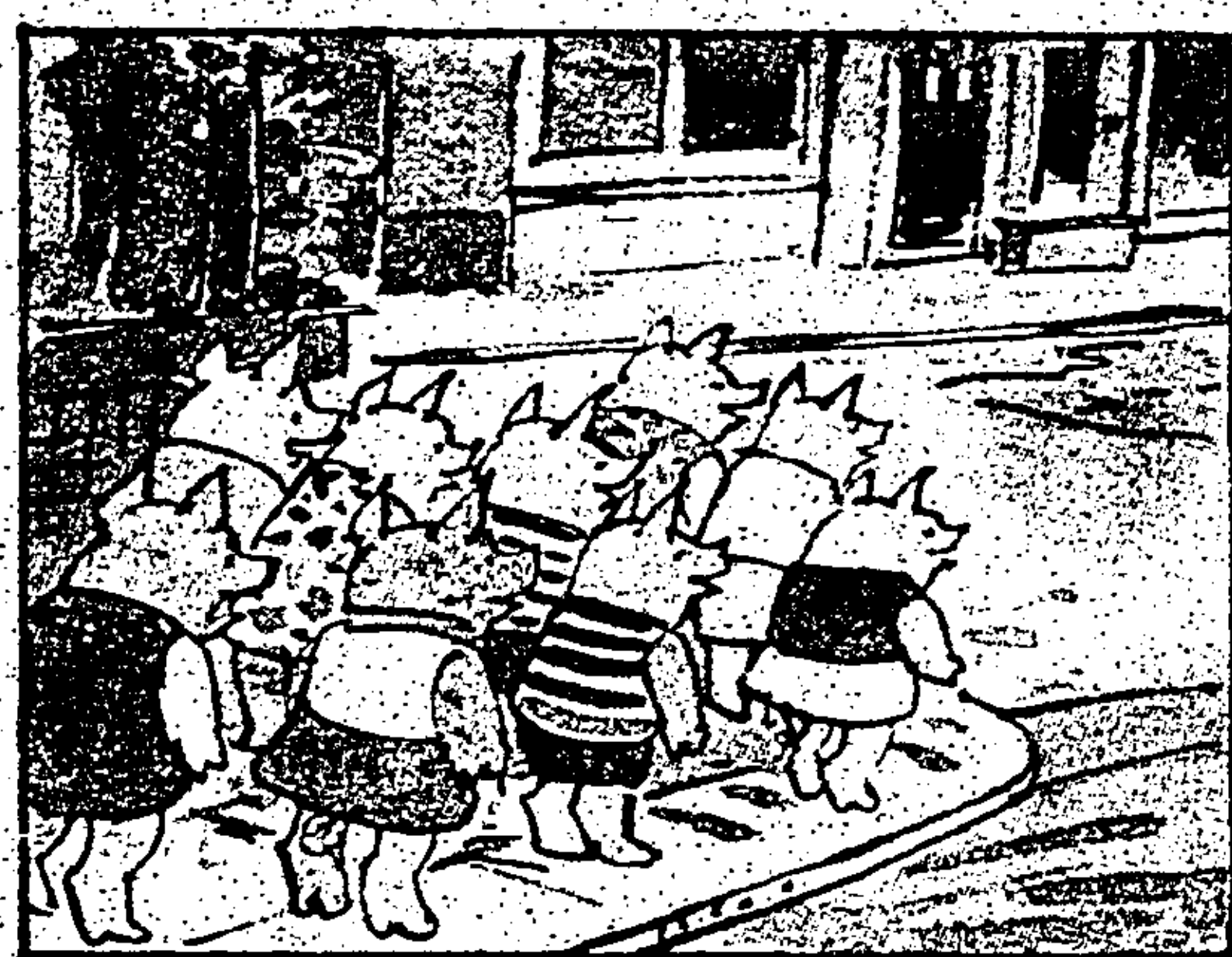
大發牌Charade 1000c.c. 小房車  
省油好力，原廠冷氣，更有自動波可供選擇



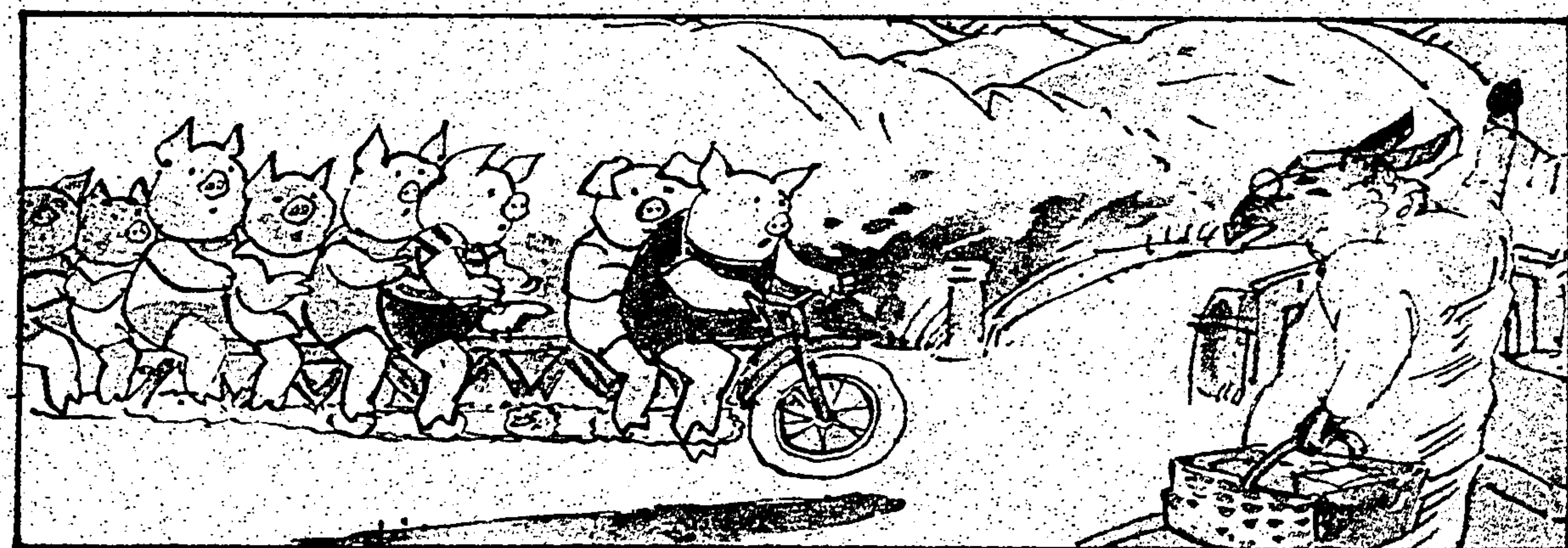




十一、牠們愈想愈覺得不對頭，於是老大一聲號令，大家便奔到單車旁邊。



十一、一隻小豬去了買雪糕沒有回來，九隻小豬很擔心，不知道會出了什麼亂子。



十三、牠們騎上單車，出發去找小豬，牠們問過了山羊太太，知道雪糕車已經開走。



十五、小豬在車上，聽到狐狸的歌聲不懷好意，便立刻從車上走下來。狐狸連忙上前去阻止。  
(未完)



十四、再說狐狸假裝成賣雪糕的店人，把小豬騙了上車，心裡得意，便哼起歌來。



# JOLLY

## 名貴獎品等你撿

憑五個吉包 + \$8 可換浮床一張

參加辦法：只要用Jolly吉包五個放入信封內寄九龍廣播道81號麗的電視「醒目仔」主持人收，信封面寫明參加Jolly皇牌果汁冰抽獎即可

### 雙重大抽獎

第一次抽獎將於1982年8月20日舉行  
獎額共有一千多名

首一百名：各得現金禮券\$200.00  
另一千名：各得精美Jolly浮床一張

### 2

第二次幸運大抽獎將於1982年10月20日於醒目仔時間隆重舉行。  
獎額共有一百多名

頭獎(一名)：天龍三合牌V7V全書  
二獎(一名)：NEC20吋彩色電視機一部  
三獎(一名)：NEC彩色電視機一部  
四獎(一名)：NEC14吋彩色電視機一部  
五獎(三名)：天龍三合牌V7V全書一套  
六獎(六名)：Atari利來利電視遊戲機一部  
特別獎(一百名)：各得電子鐘錶一支

ATARI  
NEC  
DENON

換領站：請到各大超級市場、辦館及士多換領



# 獅子和白兔

在森林裡住着一隻凶惡的獅子。牠食量驚人，每天都埋怨不夠食物吃。事實上，牠的餐單可不簡單，星期一吃猴子，星期二吃袋鼠，星期三吃斑馬，星期四吃大熊，星期五吃駱駝，星期六吃大象！除此之外，牠還吃任何牠可以追得到手的東西。

雖然牠吃得那麼多，但牠還常常感



到肚子餓，而且越吃得越多越餓。森林裡的動物，越來越沒有安全感，牠們都很害怕獅子。只要遠遠地看到了獅子的影子，便嚇得跳了起來。牠們生活得很快樂。有一次，動物選出了一個代表去和獅子談判，那代表甚至不敢靠近獅子，只遠遠地站著把話傳過去。牠代表森林裡的動物，要求獅子不要老是殺害其他動物。可是你猜獅子怎樣回答，牠說：「那都是你們的過失，如果你們不走得那麼快，我便不用費氣力去捕捉你們，於是便不用消耗體力，那麼我便不會那麼快肚子餓。」這樣便自然不用吃那麼多的動物來補充了。所以下次我捉你們來吃的時候，你們最好不要逃跑。」

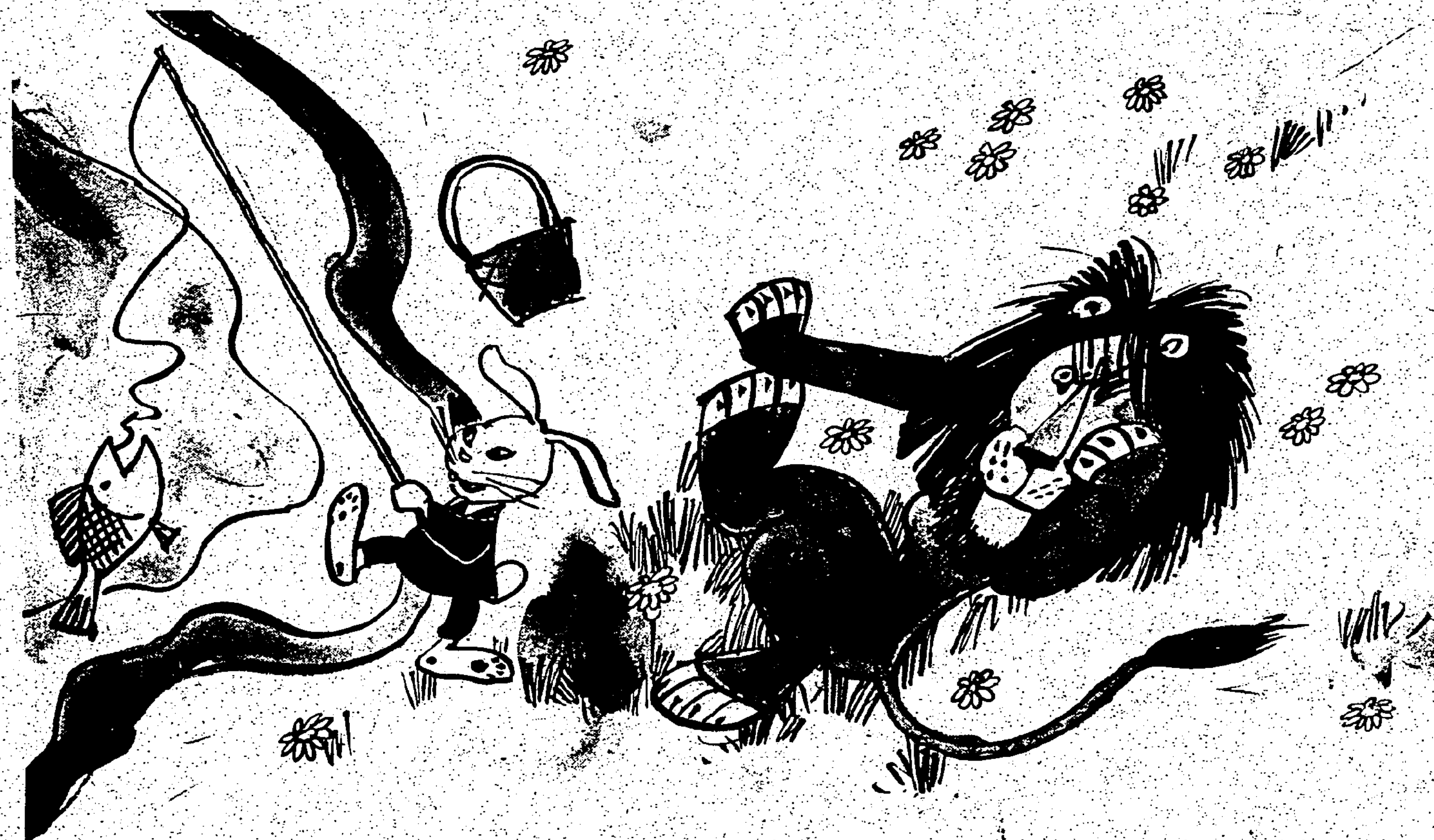
獅子蠻不講理的態度，使所有的動物敢怒而不敢言。動物之中，有一隻肥白兔走了出來，對動物說：「讓我試試去勸獅子罷！」動物雖然擔心，但也想不出有什麼更好的辦法去阻止獅子殘殺其他的動物。

白兔一跳到獅子的面前，說：「獅子獅子，我知道你肚子餓了，可是你不要把我捉了來吃。我長得那麼細小，還不夠作你的點心。不過我卻很樂意邀請你到我家去吃晚飯，我們可以邊吃邊談，那不是好得多嗎？」

「到你家去吃晚飯？有什麼好吃的？」獅子問。

「紅燒紅蘿蔔，」白兔回答：「我的五個姐姐和四個兄弟會給你弄可口的紅燒紅蘿蔔。」

獅子可不喜歡吃紅燒紅蘿蔔，但當牠想到白兔家裡有五個姐姐和四個兄弟的時候，牠有了另一種想法：連同小白兔，總共有十隻肥白兔，這可不錯啊！於是牠一口答應了白兔，到牠家裡吃晚飯去。



去，其他的動物，都為白兔而擔心。在途中，小白兔採摘了很多草莓，香菌和其他的配料，牠要到河裡去釣了一些魚，牠說這些都是做紅燒紅蘿蔔的配料。

(未完)

名著「一千〇一夜」之

## 巴格達商人

編寫：卡密爾·羅連(埃及)  
譯者：納訓

按當時的習慣，衛官經常負責把民衆的狀況呈給國王，讓他親自替民衆裁處，判斷是非曲直。阿里的庫支雅知道國王阿魯納·拉施德慣於回宮後批閱受屈者的狀子，並確定裁判日期，因此他到皇宮門前，等候批示。

他在皇宮門前等了一會，衛官出來對他說：「皇上命你明天進宮來，預備給你和被告裁判。」接著衛官向他打聽被告的住址。阿里·庫支雅說了商人哈桑的住址，然後告辭回家。衛官打發差官前去通知商人哈桑，叫他明天進宮候審。

國王阿魯納·拉施德經常在夜裏攜帶隨從，巧裝成商人模樣，不讓人看出他們的本來面目，去到城中巡視，了解民衆情況。就在禮拜五那天夜裏，他和宰相張爾薩·行刑官馬師倫換上商人服裝，一起到城中巡視。他們經過大街，穿到一條小巷，裏面非常喧嘩。國王急忙挨過去探聽喧嘩的原因，看見一羣孩子在一個寬闊的院落中遊戲，并高聲說笑。他從門縫裏



看進去，見孩子們在月光下大聲說笑着，正玩得高興。於是他側耳細聽，看他們到底說些什麼。

國王聽見一個孩子快活地對同伴們說：「我提議讓我們大伙來玩個有趣的遊戲吧，你們願意嗎？」

「玩什麼遊戲？」孩子們問。

「來呀，我們表演阿里·庫支雅和那個偷錢商人哈桑的故事吧。我們自己扮演劇中的法官好啦。」

孩子們又高興又快樂，都同意他的提議。原來阿里·庫支雅和他的朋友商人哈桑的案子已經在城中傳開了，男女老幼全都知道這樁事情。聽了孩子們的談話，國王頓時想起阿里·庫支雅呈給他的狀子，於是待下來看他們怎麼表演，側耳細聽那個法官的孩子如何裁判。



少年法官讓他的同伴每人扮演一個角色，小朋友們高興與接受他的分派。分配好之後，他便坐在他們當中，宣佈開庭審判，孩子們都裝出嚴肅、鎮靜的態度，認真扮演自己的角色。

少年法官吩咐守門的，叫帶商人哈桑和阿里·庫支雅上庭。守門的一喊，兩人聞聲走了出來，站在法官面前。法官問阿里·庫支雅：「阿里，你告訴你的朋友什麼罪？」

阿里·庫支雅向法官鞠躬，表示尊敬，并且祝福他，然後陳述情況，認真地詳細敘述他和商人哈桑之間的交往經過。末了他象開始時一樣，向法官鞠躬，祝福，說：「我懇求法官主張公道，把這個不守信義、不怕安拉的好商偷去的金幣追回來賠我。」

聽了阿里·庫支雅的陳述，少年法官回頭望着商人哈桑，問道：「阿里·庫支雅托你保管的金幣，你干嗎不賠給他？」

「我沒有看見他的金幣，不知道罐中裝的什麼東西，因為我沒有開過它。要是老天爺願意，我可以凭着安拉發誓。」

「請二位看看這些橄欖，再告訴我們裝在這個罐中已經有多少年了？」

扮橄欖商的孩子裝出觀察橄欖的樣子，并嘗了一嘗，說：「這是最近才裝在罐中的。」

「我想你們二位恐怕錯了。據阿里·庫支雅說，他把橄欖裝在罐中，已經有七年啦。」

「我們可以相信自己的話。大人不信，可以召集巴格達城中所有做橄欖生意的人問他們，他們會說這些橄欖是今年才裝進去的。」

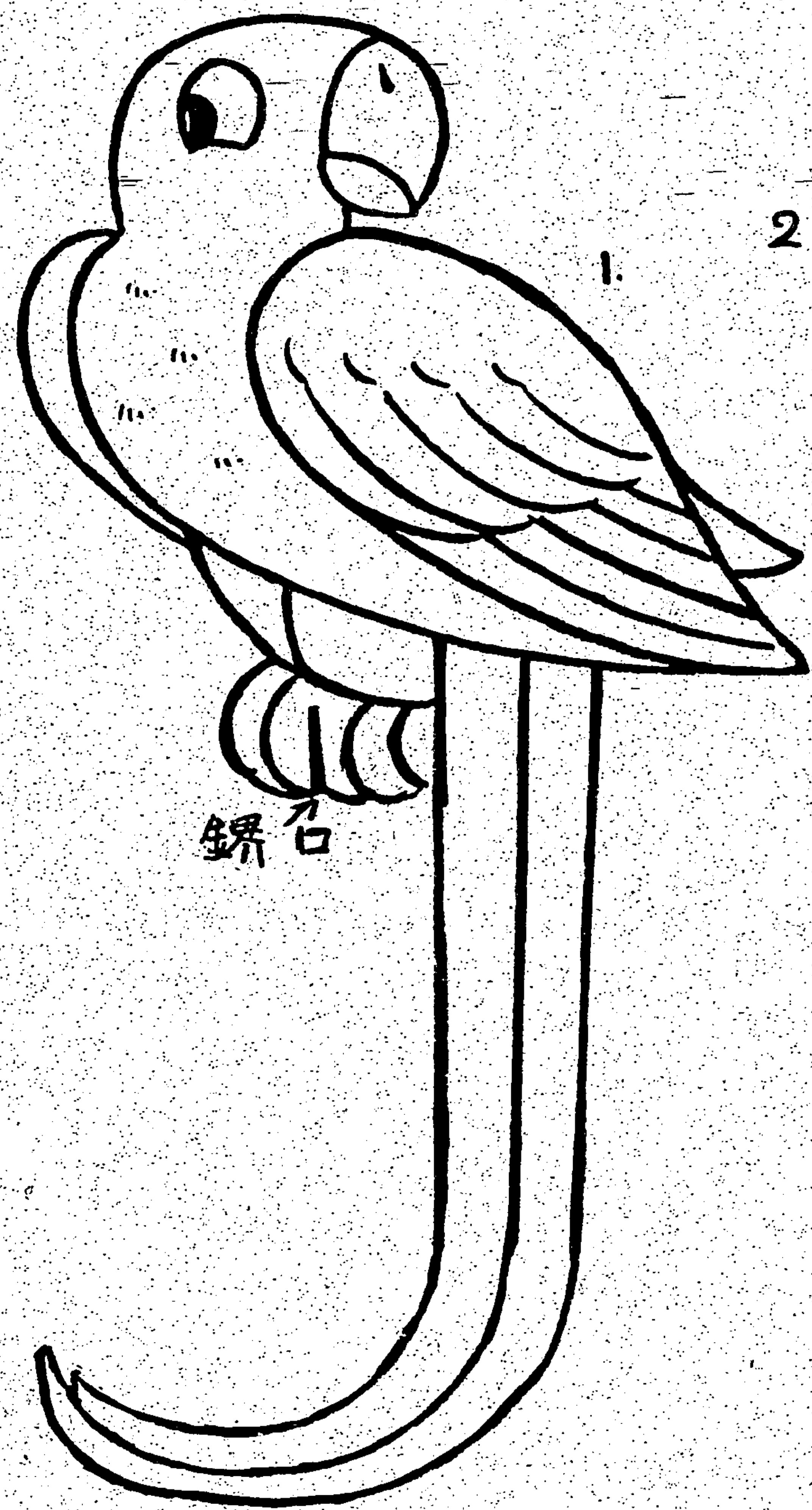
商人哈桑打算強辯，法官不准他開口，喝道：「你這個撒謊的傢伙！不許你說話。」接着法官宣判，說根據哈桑的奸詐罪行，應該判他絞刑。孩子們迅速上前，把商人哈桑狠狠地逮捕起來，表示遵從法官的命令，解他去上絞刑。

(未完)





## 美麗的鸚鵡



2

## 快樂園地

狄克主持

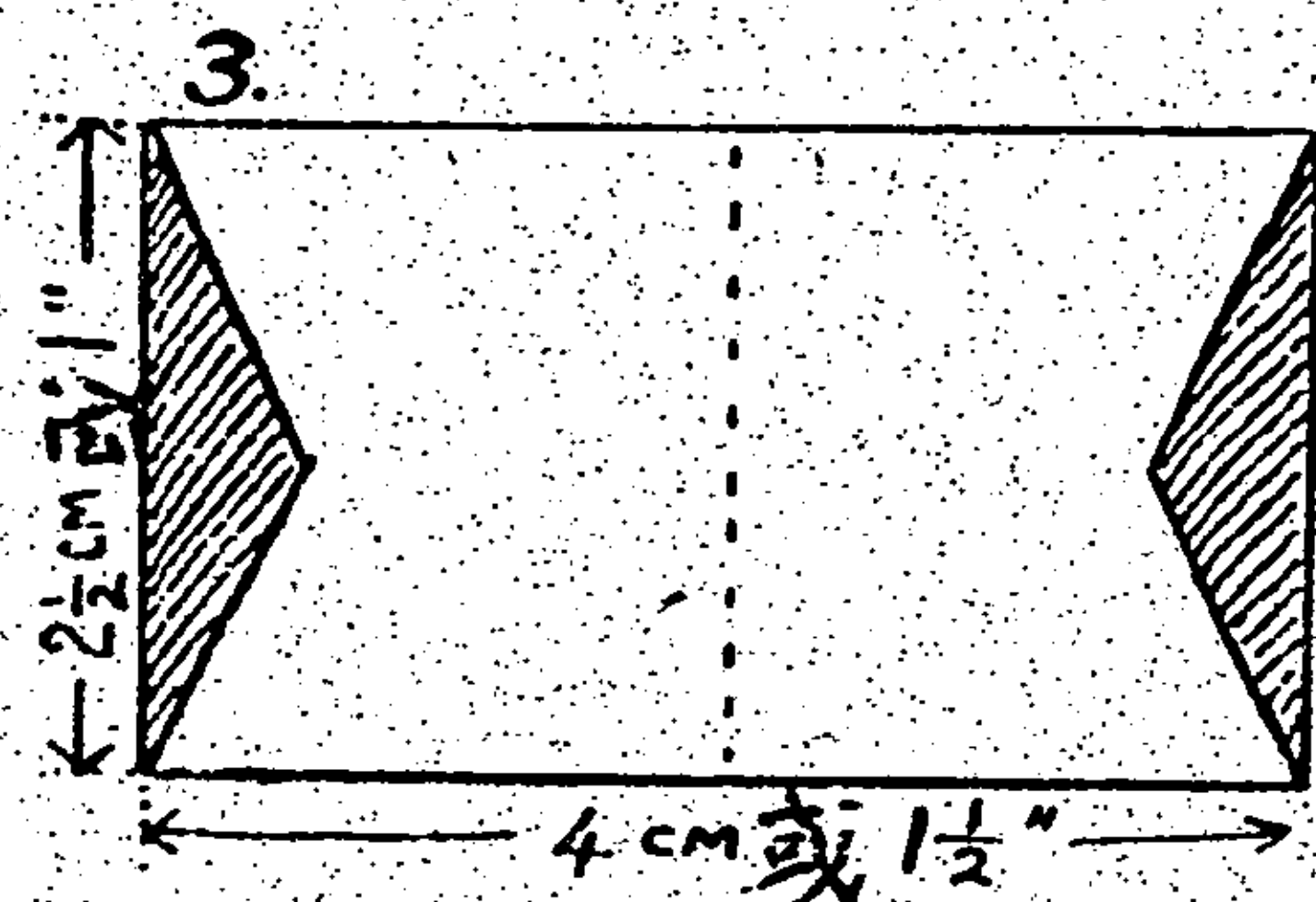
這是一種平衡的玩具，很好玩的，你也來做一隻，吊在窗前，與你作伴。

材料：

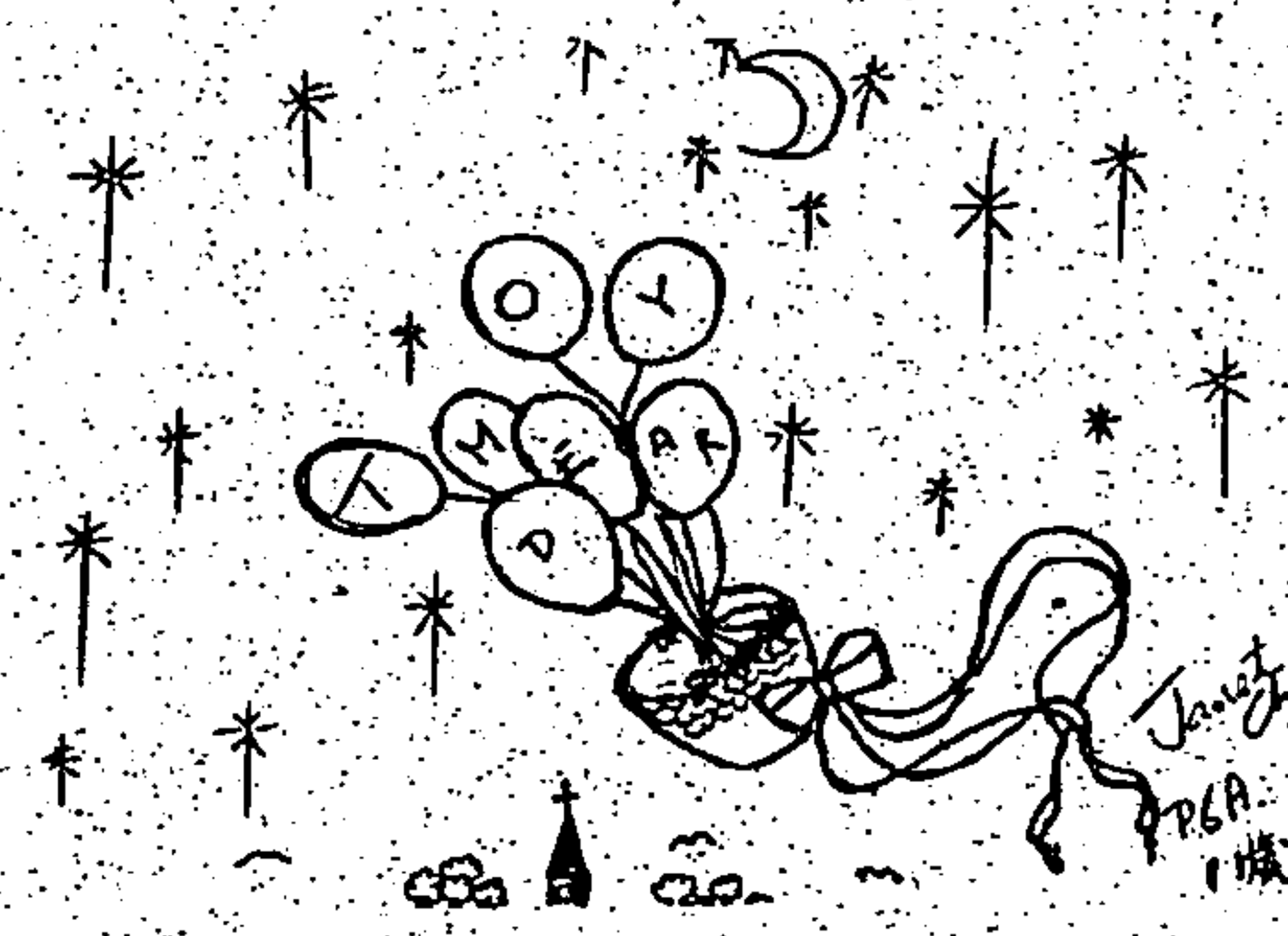
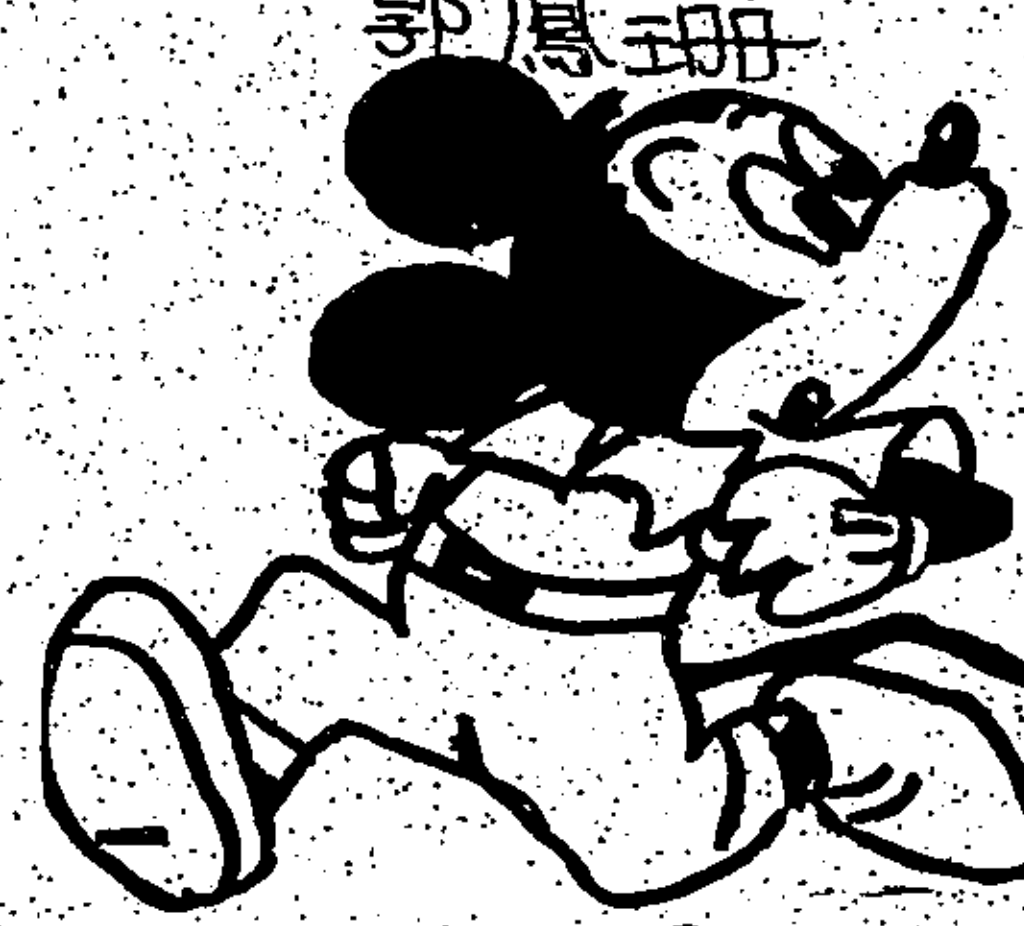
白色咭紙，炭紙，顏色，膠泥一小塊，白膠漿及一些應用文具等。

作法：

- 1、用炭紙依着刊出的圖形，把鸚鵡複印在咭紙上，如圖①；
- 2、剪出圖形，塗上鮮艷顏色；
- 3、在鸚鵡的腳爪上鏢開，如圖示；
- 4、剪用咭紙剪一紙條，長約18cm，闊約2cm，從正中用硬物畫一條正線，這樣會較易對摺，如圖②；
- 5、依圖③的呎吋大小，用咭剪出，並把畫上線的部份剪去；
- 6、做成後，摺成圖④的樣子，並在正中鏢開，做成一個座托；
- 7、把膠泥放在鸚鵡的尾部，將鸚鵡的爪鏢開的部份插進座托的鏢口處；
- 8、把鸚鵡放在長紙條上，紙條也塗上顏色，兩端用線穿着便可掛起來，美麗的鸚鵡便做成了。



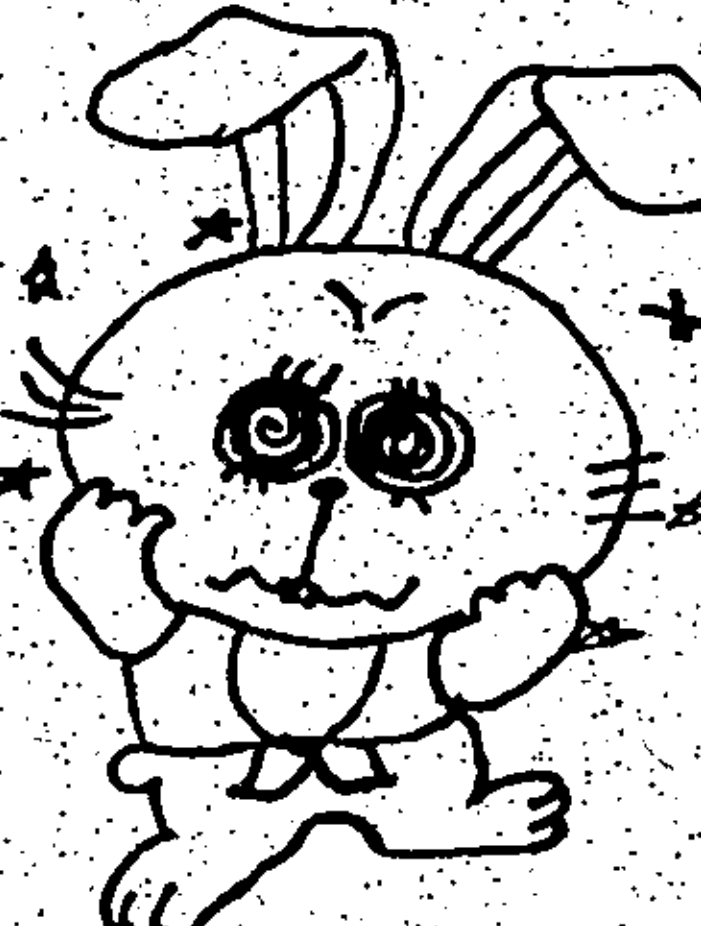
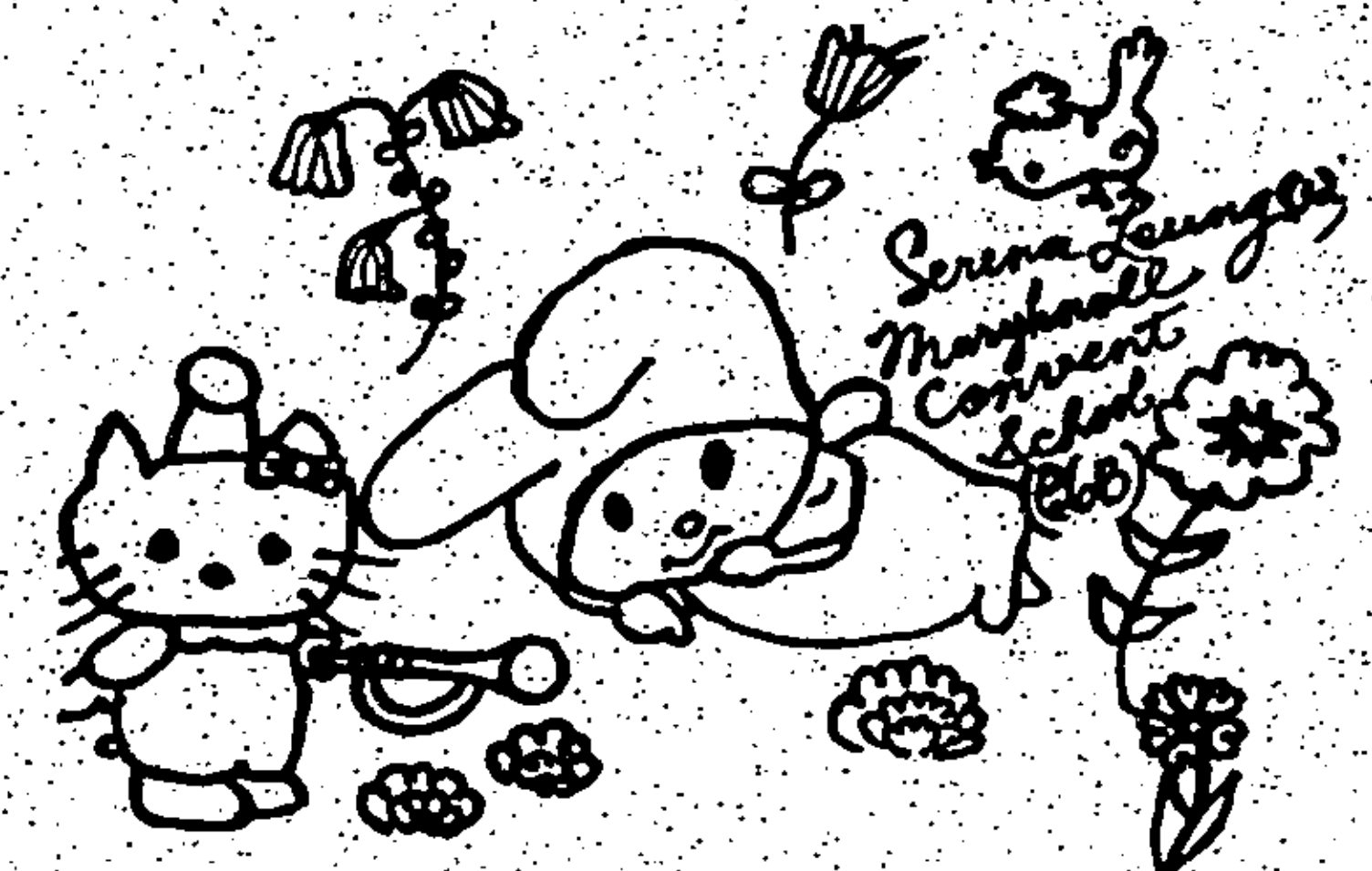
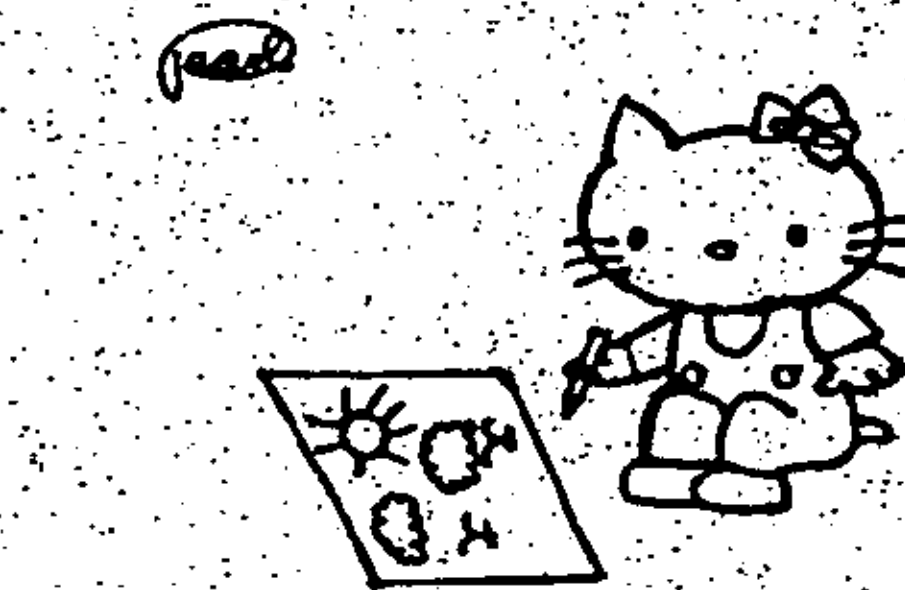
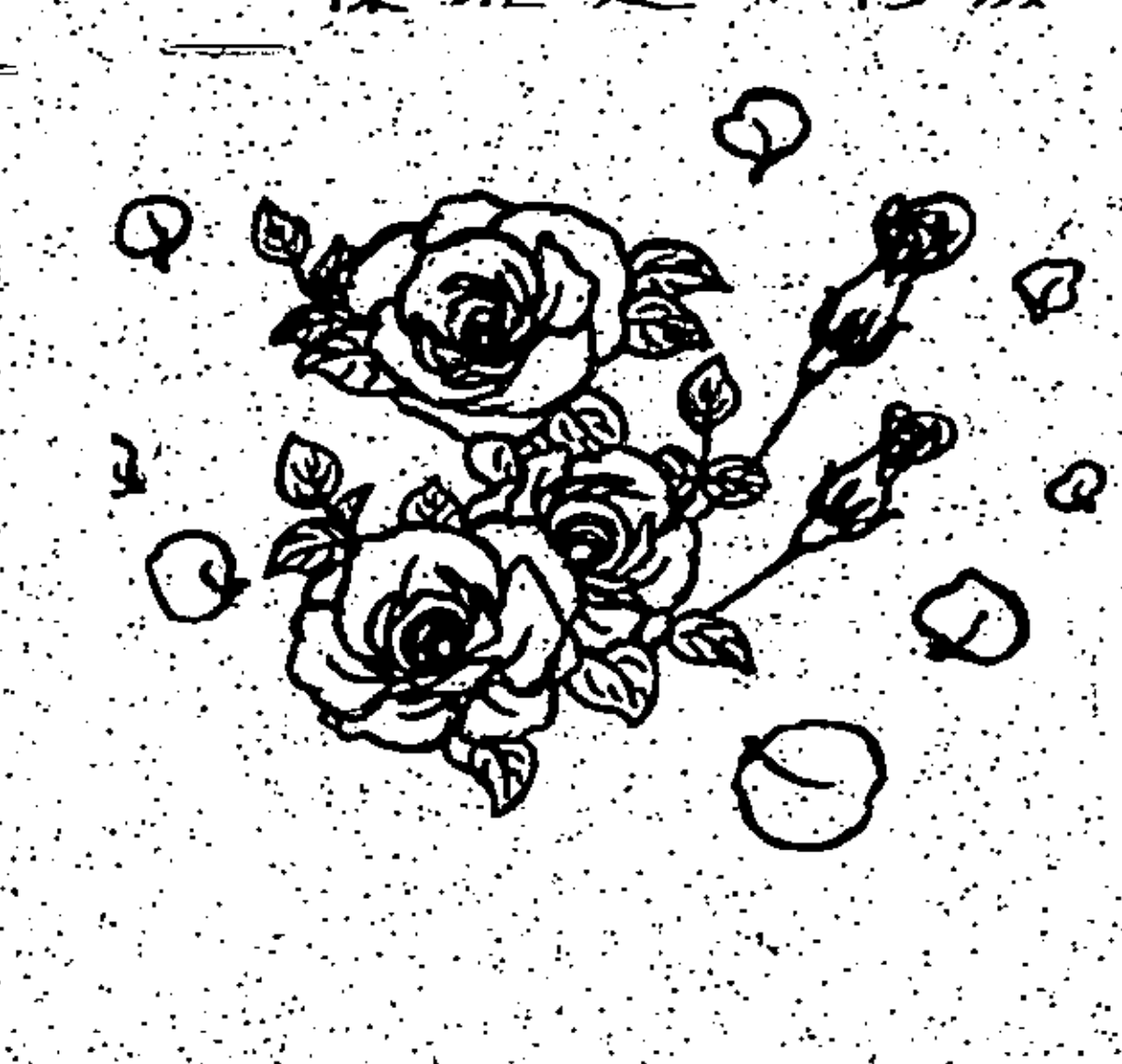
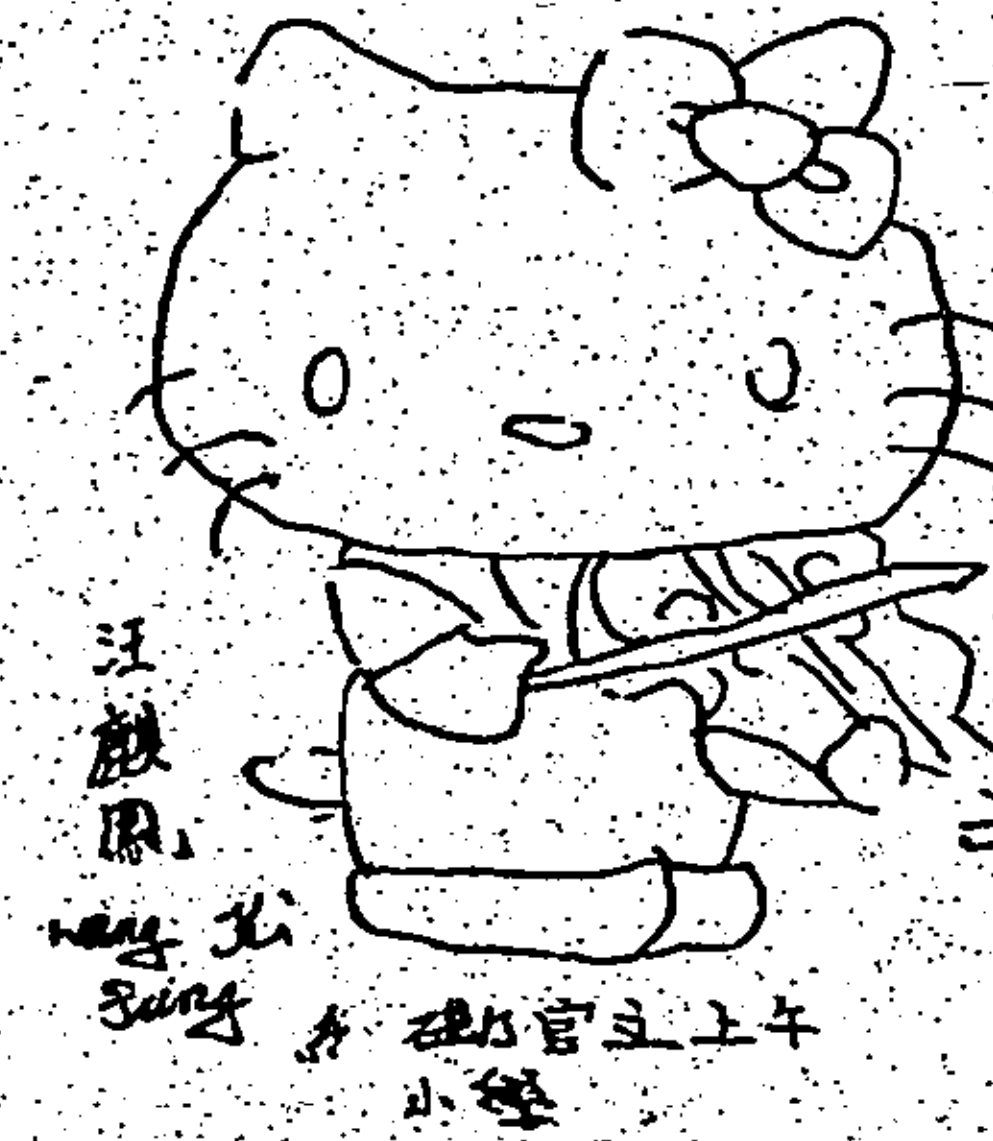
錦田高埔聖瑪利小學  
郭鳳珊



伯特利中學  
陳維廷 13歲



吳碧珊  
Susan Ng  
聖保祿學校  
9歲



LUI Siu Fong

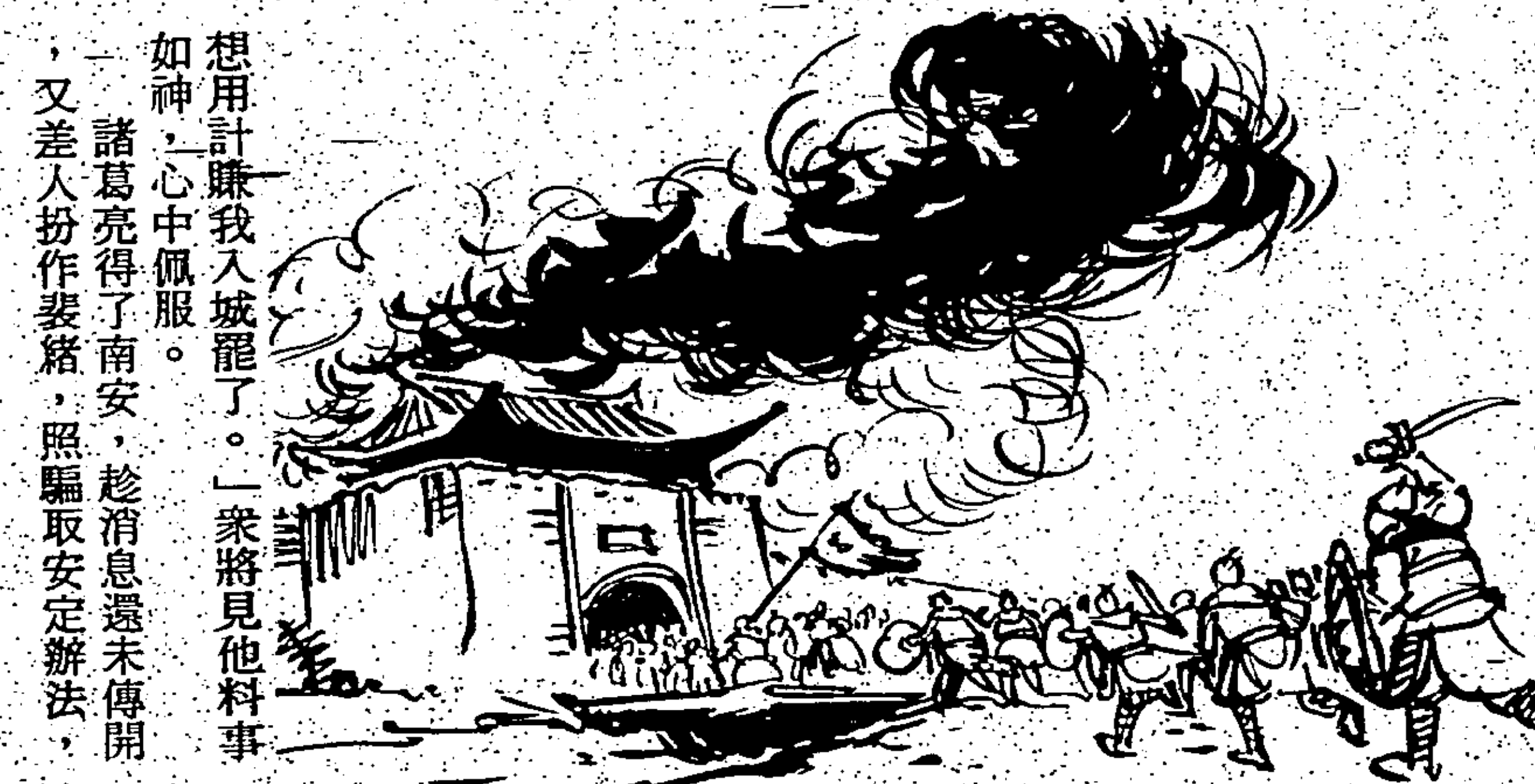


# 諸葛亮取中原

話說關、張兩將殺了楊陵、崔詠，乘勢衝進城去，放把火來。城外蜀兵看見火起，知道已經得手，一聲吶喊，潮水般湧進城來接應。夏侯楁手忙腳亂，想從南門殺出，不料被迎面一隊兵馬攔住，為首大將，便是王平。只一回合，就把夏侯楁活捉過來。

諸葛亮等進入南安城，招降魏軍，出榜安民，王平解夏侯楁到來，諸葛亮吩咐把他押進囚車，聽候處理。

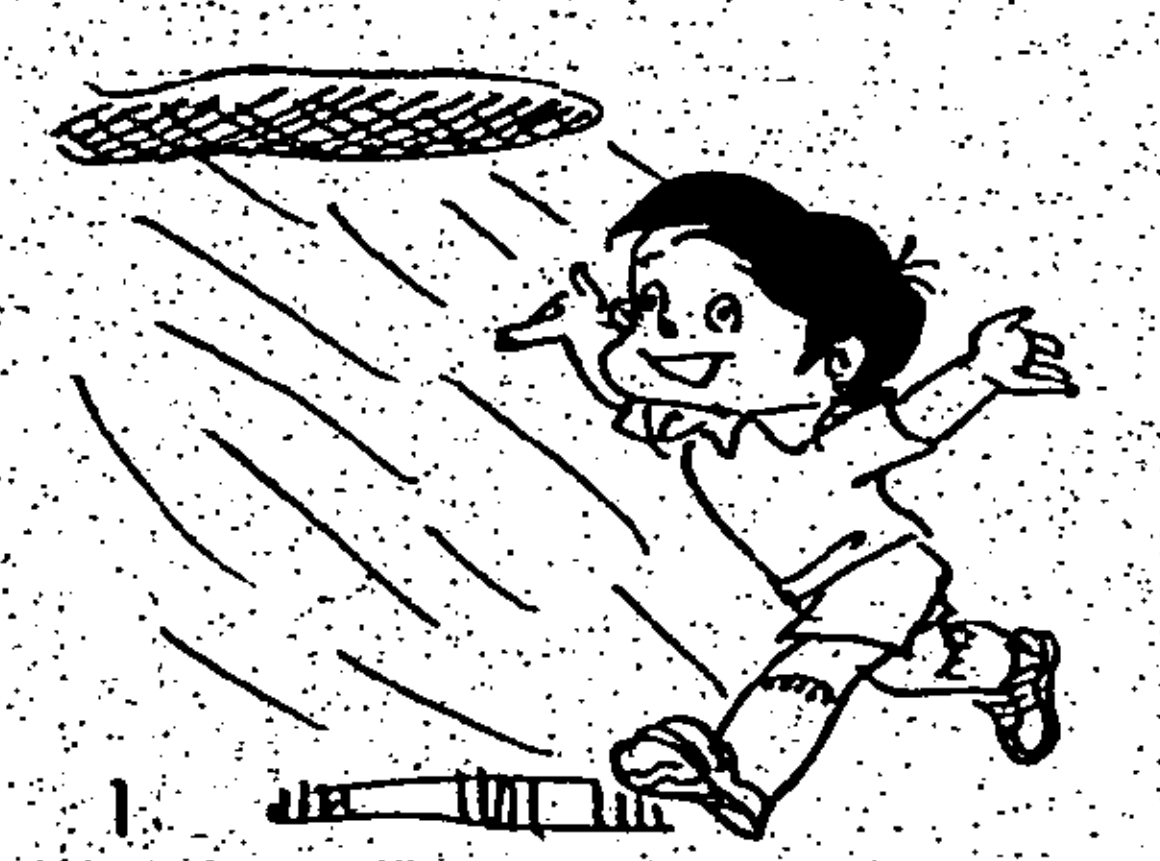
鄧芝問諸葛亮為何知道崔詠是詐降，諸葛亮說：「我派關、張二將同去，他如果真降，要防夏侯楁起疑，定以阻擋；如今他竟同意同去，足見是假降。」



想用計賺我入城罷了。」家將見他料事如神，心中佩服。

諸葛亮得了南安，趁消息還未傳開，又差人扮作裴緒，照騙取安定辦法，

## 提防地洞



連夜去騙取天水太守馬遵，並差趙雲、張翼、高翔三人，各領人馬，分頭埋伏。

天水郡太守馬遵，聽到夏侯楁被困在南安的消息，連忙與部下商議，打算出兵救援。正在猶豫不決間，忽然有人來報，說夏侯楁馬差心腹部將裴緒來到，慌忙出去迎接。裴緒到了府內，就說南安危急，奉命討賊，突圍前來向定安、天水兩郡求援，說罷取出一份公文，交給馬遵後就匆匆走了。

次日，又有人來說：「安定已出兵救援，太守火速前去會合。」馬遵正要起兵，忽然有個人從外面進來說：「太守中了諸葛亮的計了！」（未完）

## 她是否不公平

學姐姐：我今年十一歲，小學六年級。自從五年級開始由某女先生做班主任後，她便處處針對我，這是事實，同學也為我不直。舉一個例子吧：某次考試操作只得乙，自問上課全神貫注，待人接物也有禮，就不明白為何什麼操作那麼差，於是就想試一試她有沒有認真給分數，便開始上堂說話，總之就是不配合品行好的原則。結果成績表發下來，操作仍是E。還有很多不公平的事，不是三言兩語可以說出的。這裏有幾個問題，請你

回答：

①她是否不公平？

②她為什麼那麼不喜歡我？

③我應該怎樣做？

L. K. F 友：單憑你簡單的敘述，我很難確定你的班主任是否不公平。不過一般來說，做老師的，不會針對某些同學。當然（她）們根本沒有理由要那樣做。當然，師生間的關係，不可能全部都那麼理想，因為每個人對事物的反應不同，感受不同，同一樣事情，對阿甲來說，可能覺得很公平，對阿乙來說，可能覺得不公平。另一方面，老師也是人，有時在處理一些事情上會有所偏差，那也是有可能的。

不過，無論怎樣，我們讀好書，培養良好的操行，並不是做給人看的，我們是為自己負責的，成績表上的分數或等級，是提供給我們自己參考，讓我們知道我們達到何種標準而策勵自己繼續努力。因此，如果因懷疑老師不公平而故意讓自己倒退，那便變得毫無意義了。例如，即使你證實了老師不公平，那又怎樣呢？對你有什麼益處呢？

一個人努力向上，為的是讓自己成為一個有用的人，不是為了獲得別人的讚賞才去做的。因此，我提議你以後應多注意自己有些什麼地方做得對，那些地方做錯了，而不必太計較於別人對你的評價是否公道。願你努力。

學姐姐

# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 什麼樣的睡眠姿勢最好

俗話說得好，一個人「咽要有咽相」。就是說睡覺必需有正確的姿勢。

如果你有興趣研究一下這個問題的話，不妨在別人睡覺的時候去觀察，一定可以發現有人是仰天睡的，有人是俯伏睡的，有人向右側睡，有人朝左面睡。總之，我們睡覺的姿勢，不外乎仰睡、俯睡和側睡三種。既然我們說睡覺應該有正確的姿勢，那麼，哪種姿勢最正確，最好呢？回答這個問題，必須談談每種睡法。

仰睡和俯睡基本上是一樣的。身體和兩腿都伸得很直，因此，肌肉不可能達到完全放鬆的程度。仰睡時，如果兩臂伸直了放在身體兩側倒還好，要是放在胸部，壓迫了肺和心臟，不但呼吸不暢，容易做夢，醒來還會感到胸口發悶而累得很。俯睡時，面部埋在枕頭裏不能透氣，勢必至於歪向一邊，這麼一來，頭和頸扭着既吃力又難過，外加胸腹部受到壓迫，呼吸一定影響，還會睡得不舒服嗎？醒來時，頭勁牽強，渾身難過。所以，採用這種姿勢的人是極少的。睡一會兒還可以，睡上一整夜是很不好受的。側睡時，不論是向左側還是向右侧，

脊柱總略向前彎，肩膀向前傾，兩腿彎曲而兩臂可以自由放置，因此，全身肌肉都能得到最大限度的鬆弛。大家都知道，睡覺的目的是為了讓全身能得到充份休息，要達到這個目的，就要使全身肌肉放鬆。既然這樣，側睡當然是最合理最正確的睡覺姿勢。不過，向右侧睡比向左侧睡更好。這又是什麼道理呢？當我們向左侧睡時，由於心臟受壓迫常會覺得心跳得厲害難以入睡，而向右侧睡既無這個壞處，又有幫助胃中的食物向十二指腸輸送的好處。所以，最有利，最好的睡覺姿勢應當是而向右侧睡。



有趣的動物：

## 犀牛

這是犀牛，看她優裡優氣的，一點也不嚇人。事實上，犀牛很少襲擊人，除非受嚇或受傷。牠白天貪睡，夜間活潑，視力弱而嗅覺敏銳。身軀龐大，最大的那種肩高超過六呎，身長達十一呎。

## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

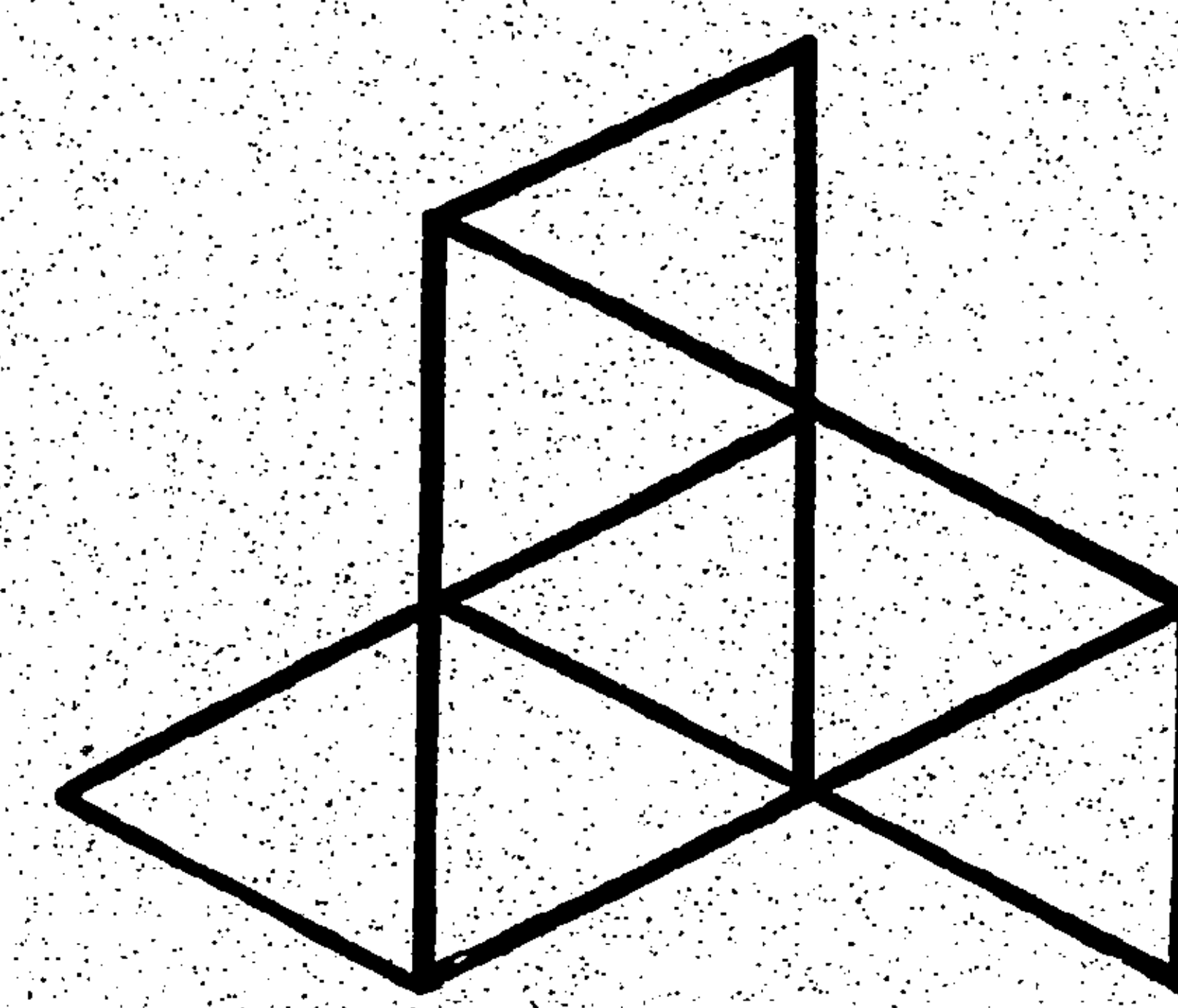
姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

## 有獎遊戲



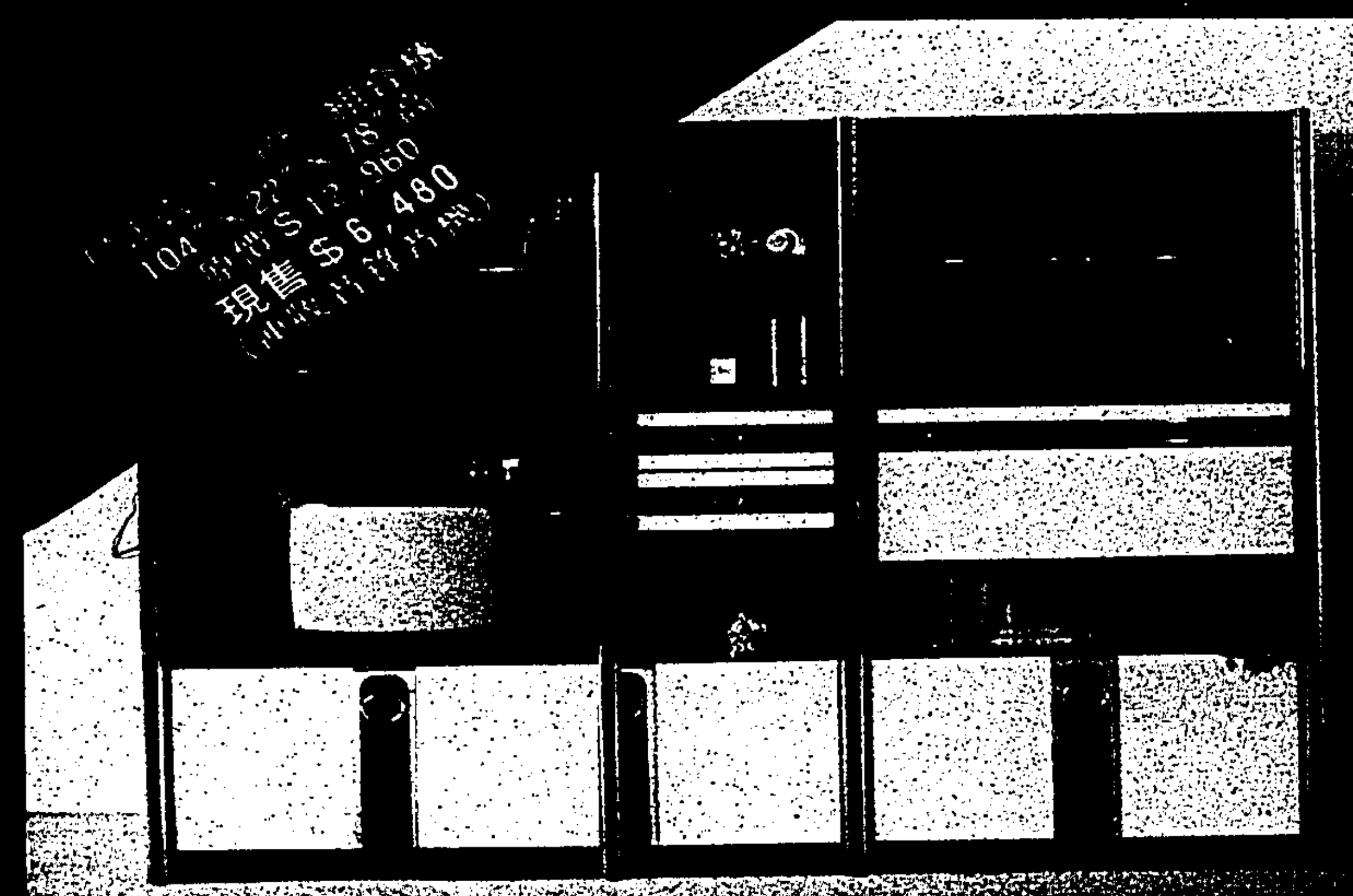
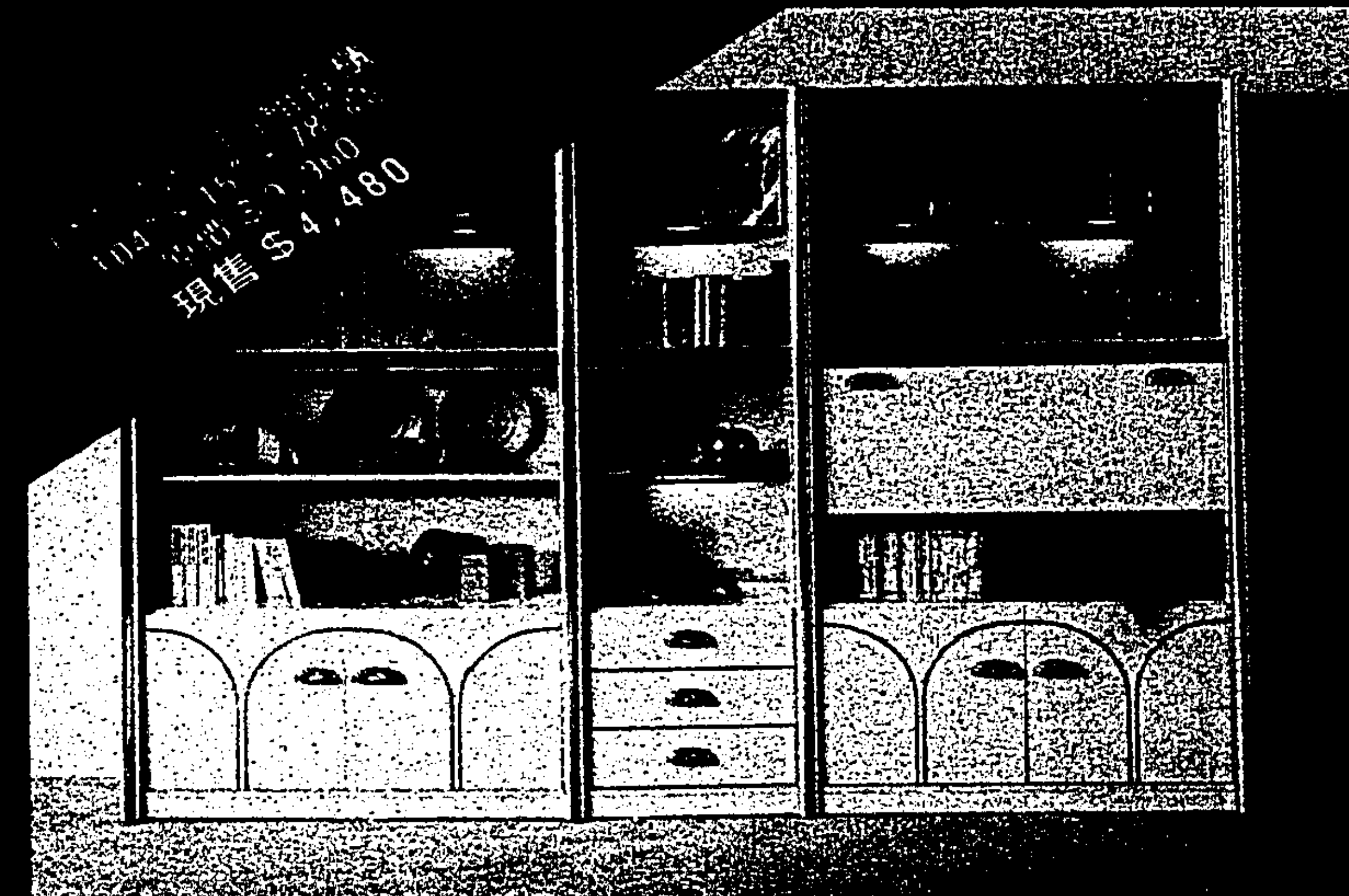
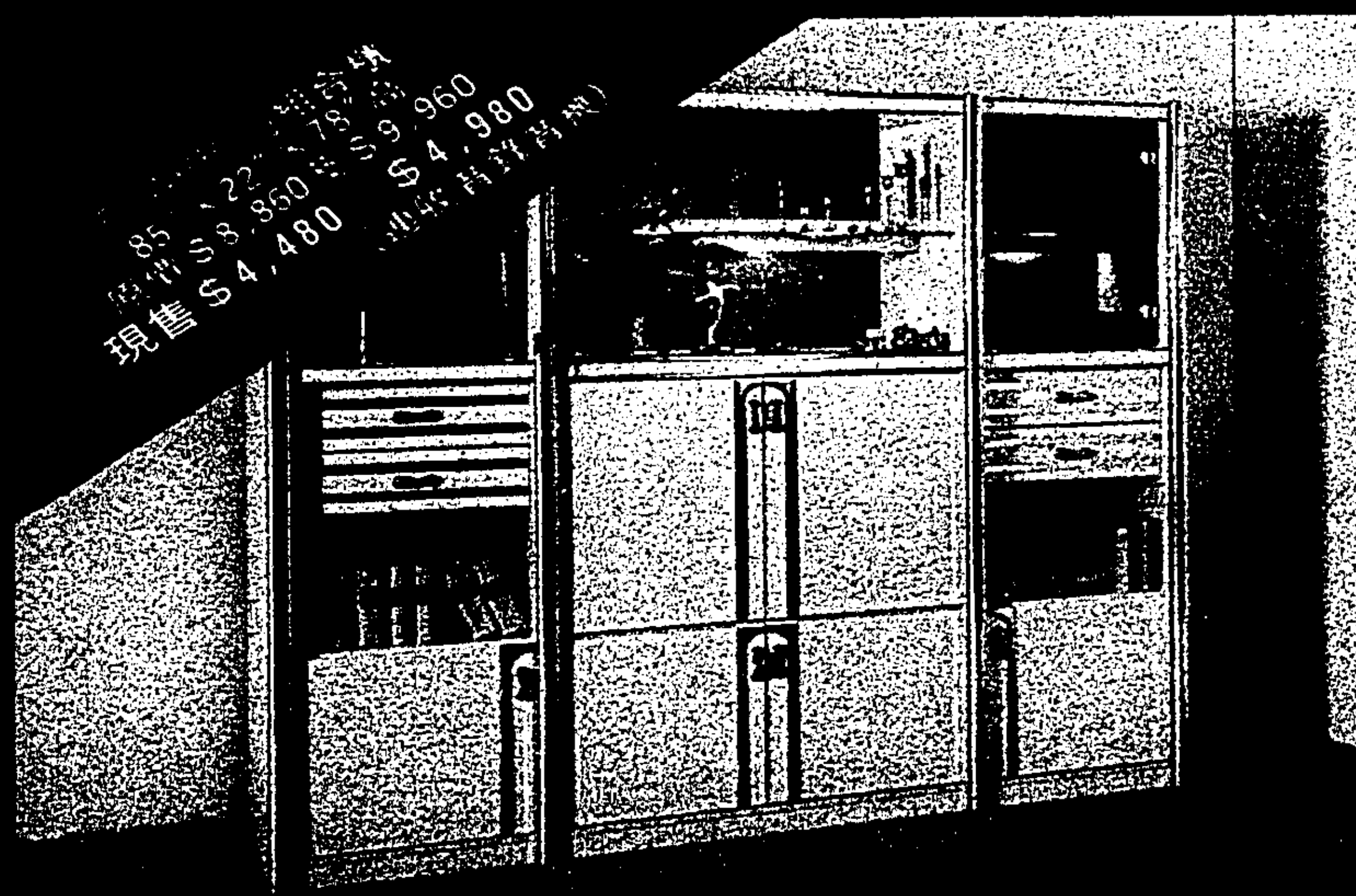
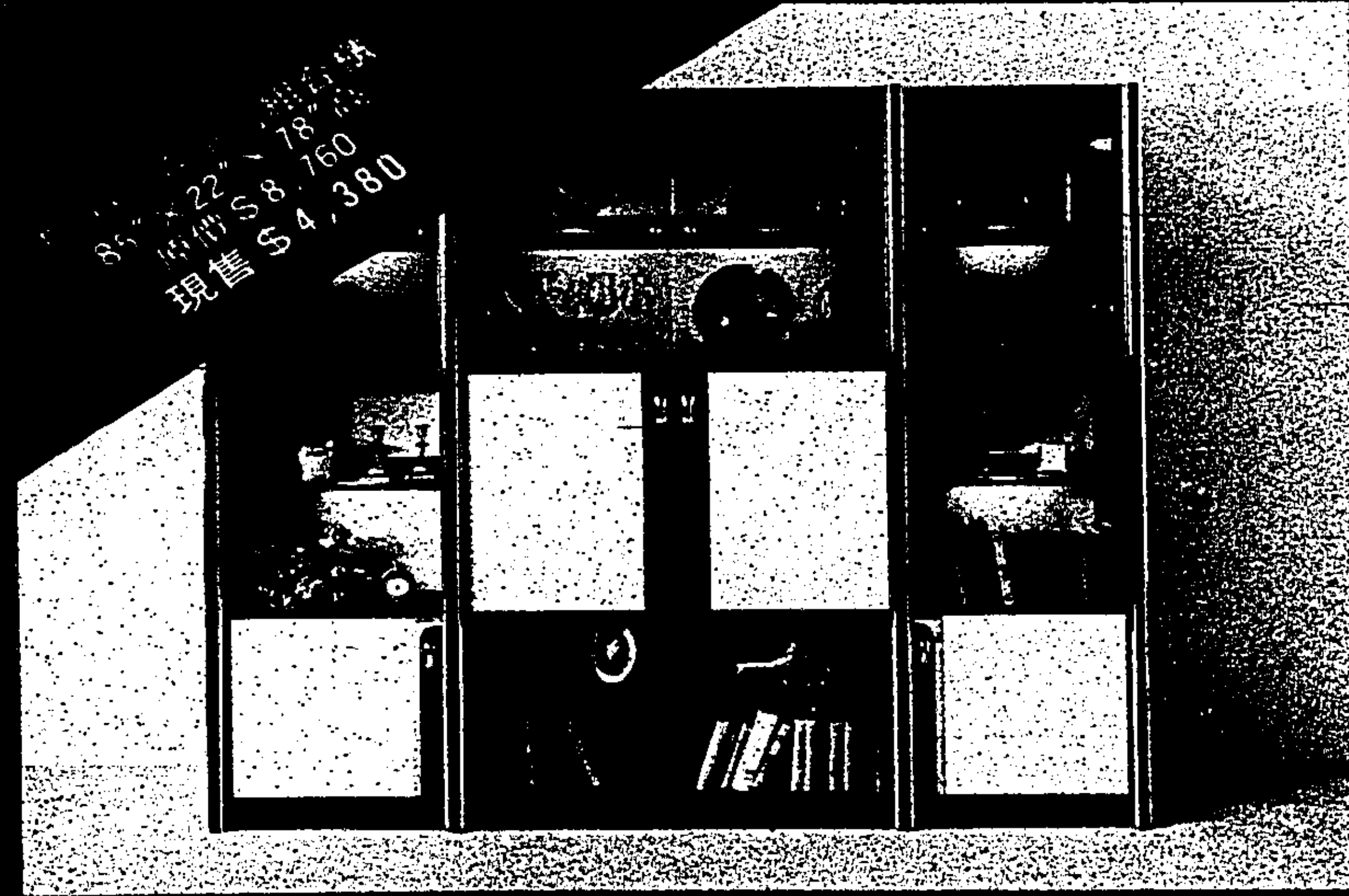
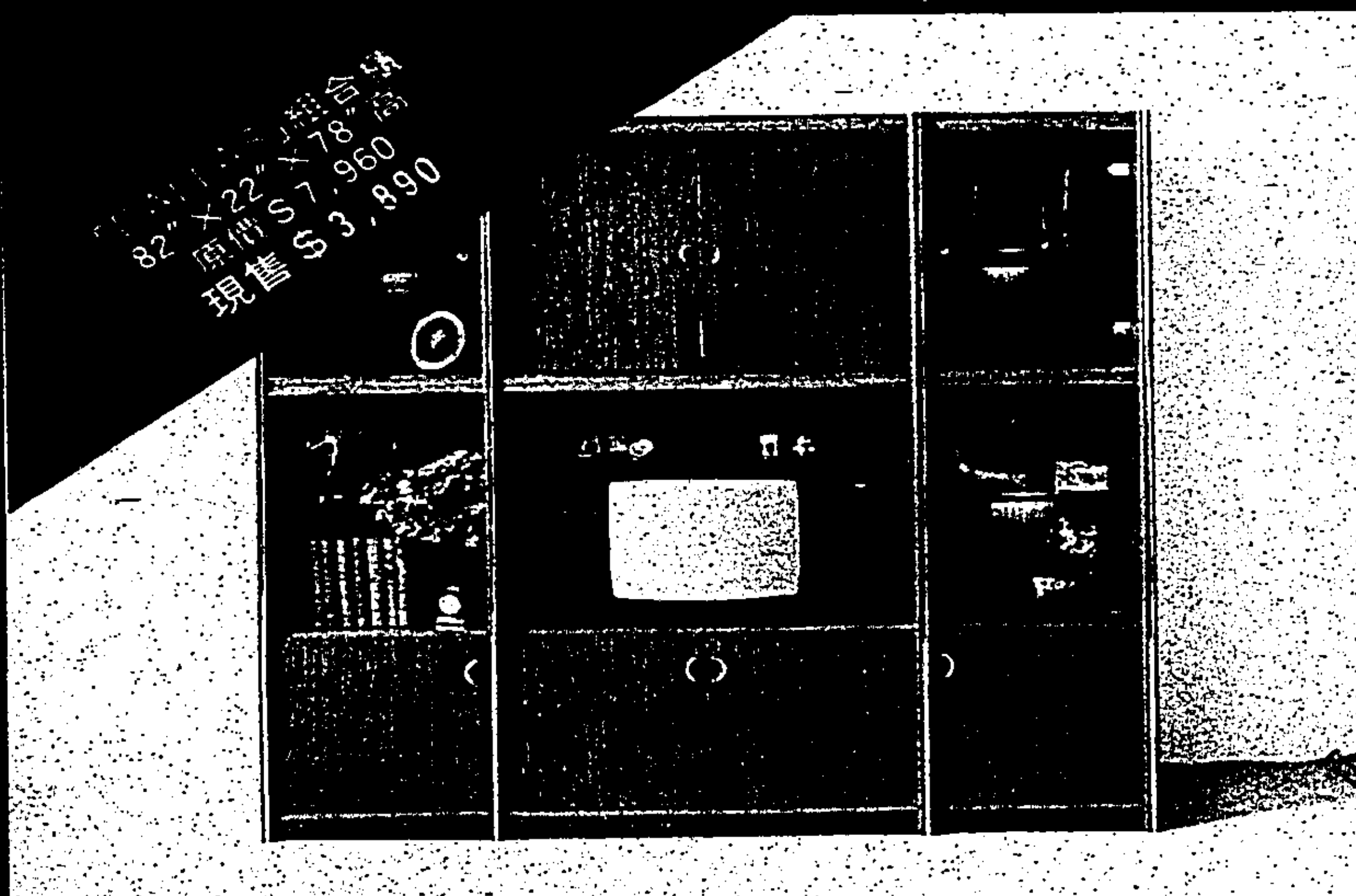
這裡有一風車，風車看來由很多三角形組成，現在要你仔細看看，風車中共藏幾個四邊形？請把答案寫在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。

上期答案：那問題是：你睡着了嗎？



# 設計2000西德豪華組合櫃大減價

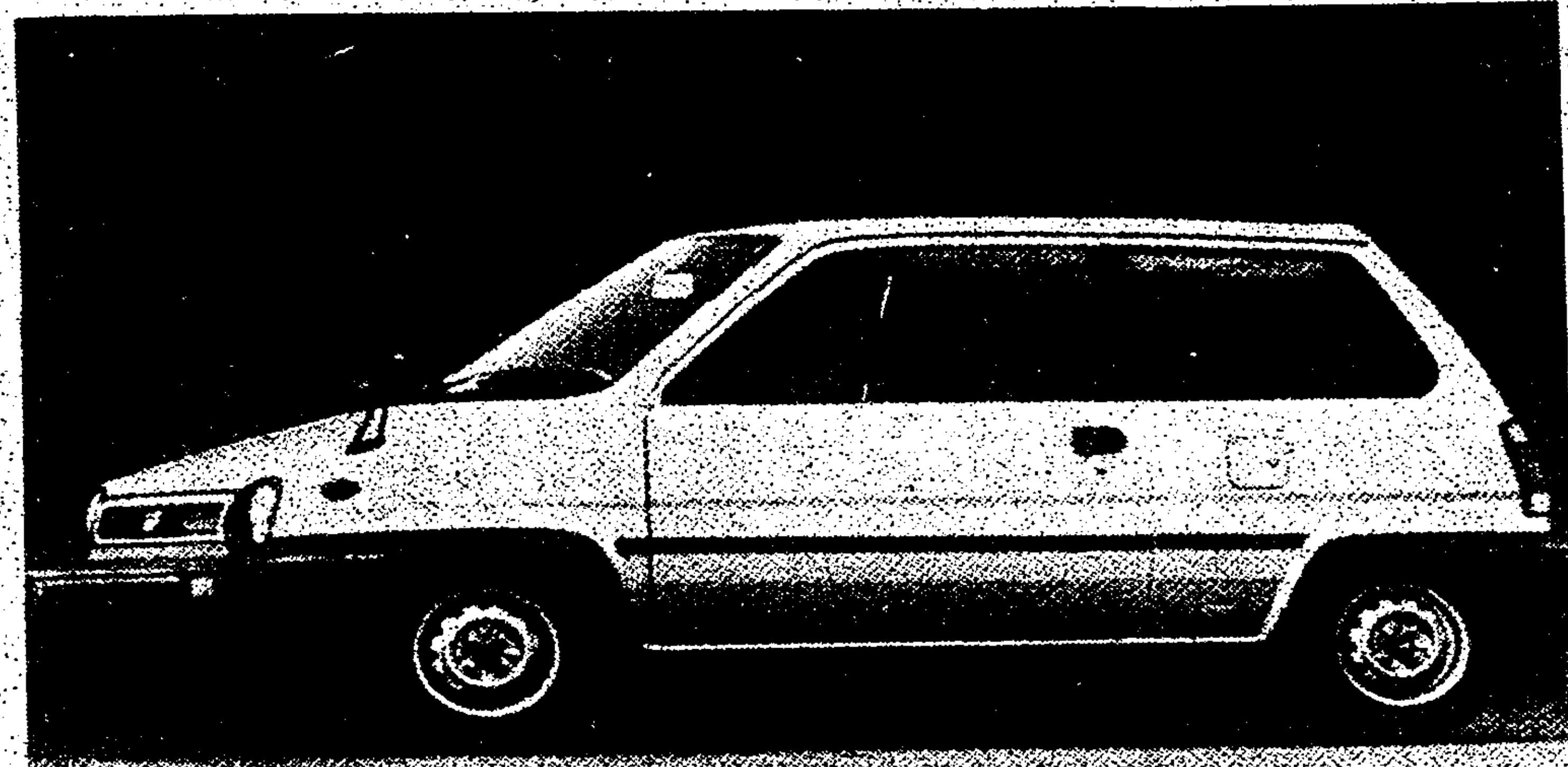
質料上乘西德組合櫃首次在港半價推出！  
設計2000獨家入口五款華美設計！



組合櫃在香港十分普遍，但閣下不可能買得到比設計2000更平及質料上乘的貨品。所有組合櫃皆由西德名師設計，手工精細，實用大方。有桃木色、紅木色及象牙白色，全部組合櫃都足夠放置電視機及音響器材。使閣下居室更趨整潔完美，請速到設計2000參觀選購！

**設計  
2000**

九龍海洋中心三樓363室  
電話：3-695161  
中環太子大廈閣樓商場UG-23  
電話：5-266361



## 新車介紹

### 1981年汽車耗油小統計

節省了37.5億公升汽油

· 李毅

近日，車主可以鬆一口氣，不用擔心油價上升，因為市場出現供過於求現象，做成油價一減再減。香港為例，五月二日起，汽油作本年度第二次減價，超級汽油售價每升2.68元減為2.64元，油渣從2.31元減為2.6元。五月4日汽油再稅七角。

一九七三年石油危機所做成的世界性通貨膨脹後遺症，到現時也未復元。對汽車工業所產生的影響，有好處亦有壞處。汽車設計，過往太重視外型 and 性能，現改為慳油配合性能。這改變對節省能源方面，有莫大裨益。

美國是全世界最大汽車市場，所消耗汽油多於任何國家數十倍。一九七三年石油危機後，美國政府發起一連串慳油政策，汽車當然不能幸免。從一九七八年起，法例規定每年每隻牌子汽車的平均耗油量不能低於一個標準，否則該公司將被重罰。以下是法例的規限：

	哩/美加侖	哩/英加侖	升/100千米
1978	1.8	21.6	13.07
1979	1.9	22.8	12.36
1980	2.0	24.0	11.70
1981	2.2	26.4	10.68
1982	2.4	28.8	9.79
1983	2.6	31.2	9.03
1984	2.7	32.4	8.70
1985	27.5	33.0	8.54

若果一家公司的總生產平均耗油量低於規限，每美加侖少行0.1哩，罰款五美元。假設一九八一年，通用汽車公司的平均耗油量是每美加侖21.8哩，該公司總產量是五百萬輛汽車，將被罰款五百萬美元。

在罰款和言論壓力之下，汽車公司被迫生產慳油汽車。因為只要其中

一款汽車低於規限，問題十分複雜。平均耗油量並不是想像那麼簡單：別誤會一輛汽車的耗油量是每美加侖20哩，加上另一輛汽車的耗油量24哩，那麼平均便是22哩。正確計算，一輛耗油量每美加侖20哩，行駛100哩用五加侖汽油。另一輛耗油量是24哩的汽車行駛100哩用去4.17美加侖。兩部車共行駛200哩用去9.17美加侖汽油，平均耗油量是每美加侖21.8哩。

至一九八一年底為止，絕大部份汽車公司均符合規限。美國汽車公司以佳士拿最突出，平均耗油量是每美加侖26.4哩，相當於每英加侖31.7哩，或每一百千米8.9升。輸入汽車方面，五十鈴一枝獨秀，每美加侖34.9哩，相當於每英加侖41.9哩，或每一百千米6.7升。不符合規限牌子，屬於超級豪華汽車。勞斯萊斯為例，平均耗油量是每美加侖10.7哩。假設一九八一年，勞斯萊斯在美國售出一百輛汽車，罰款是56,500美元。每輛汽車多負擔565美元。對勞斯萊斯車主，微不足道。



美國政府的慳油政策，為節省能源立下好榜樣。一九七八年，美國生產汽車的平均耗油量是每美加侖18.7哩，而輸入汽車為每美加侖27.3哩，總平均為每美加侖19.9哩，輸入汽車佔美國市場22%。一九八一年，美國生產汽車的平均耗油量為每美加侖23.6哩，輸入汽車為30.5哩，總平均為每美加侖25.2哩。就一九八一年和一九七八年比較，每美加侖可行駛多5.3哩。

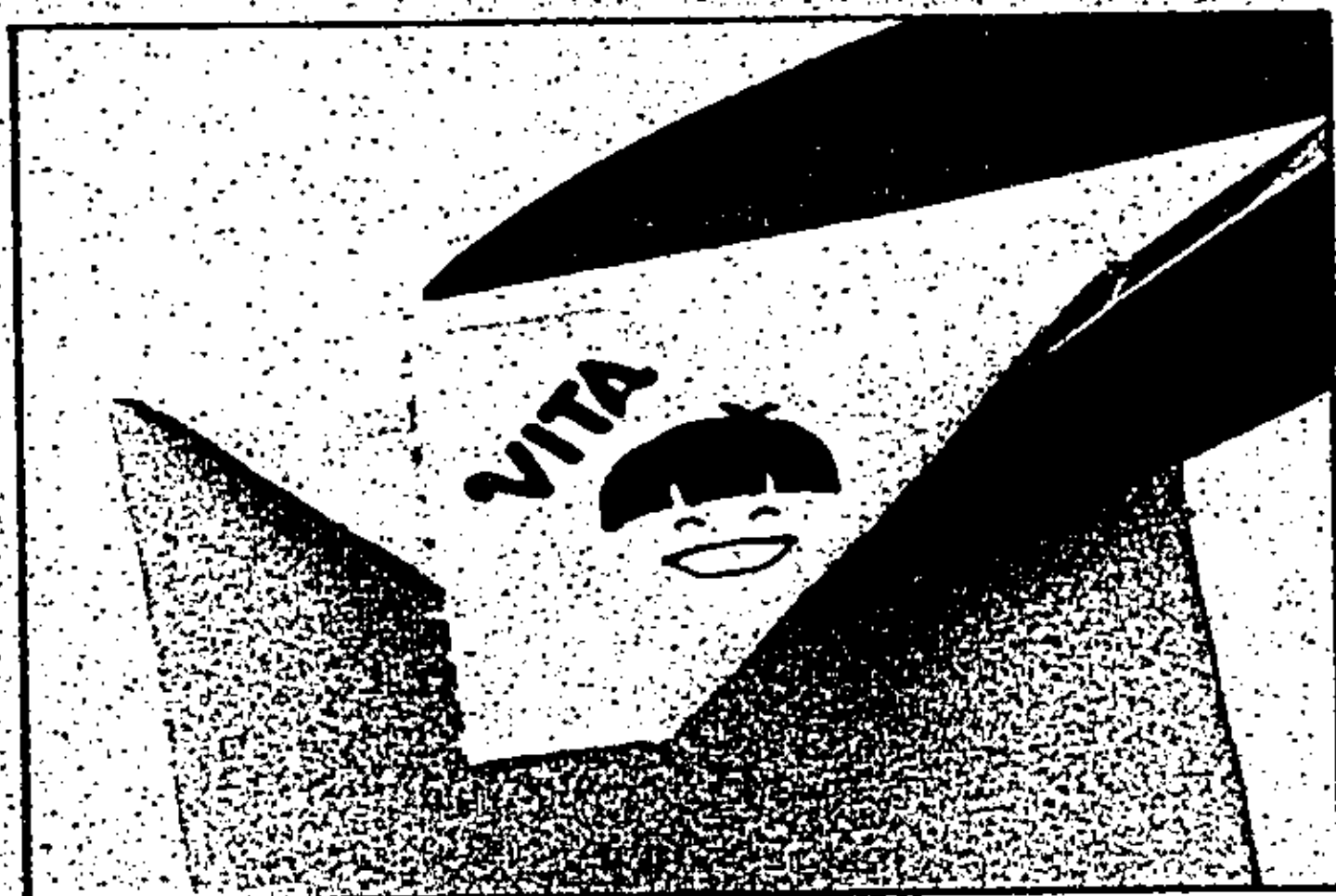
美國每年汽車銷量約為八百萬輛。假設每輛汽車每年平均行駛一萬哩。若以一九七八年的耗油標準，該年度出售的汽車將消耗40.2億美加侖汽油。但以一九八一年的耗油量標準只消耗31.7億美加侖。共節省8.5億美加侖汽油，相當於37.5億升。若以香港現時的汽油售價每公升2.26港元，美國車主一年內節省84億7千5百萬港元。

美國汽車	1981年平均耗油量	哩/美加侖
佳士拿	26.4	
福特	23.3	
通用	23.2	
美國汽車公司	22.5	
輸入汽車：		
五十鈴	34.9	
福士十保時捷十雅迪	33.5	
三菱	31.9	
豐田	31.0	
萬事得	31.0	
本田	31.0	
日產	30.9	
富士	30.4	
威龍	29.4	
標緻	28.2	
快意	27.5	
寶馬	26.6	
平治	25.1	
紳寶	23.4	
愛快羅密歐	22.5	
富豪	22.3	
英國利來	18.4	
柯士頓馬田	12.2	
勞斯萊斯	10.7	

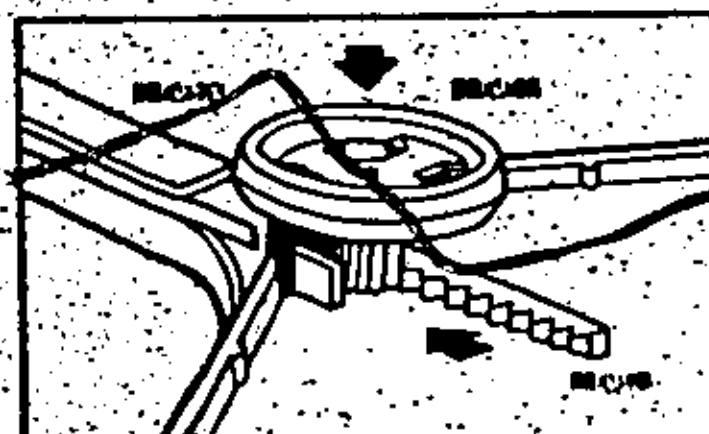
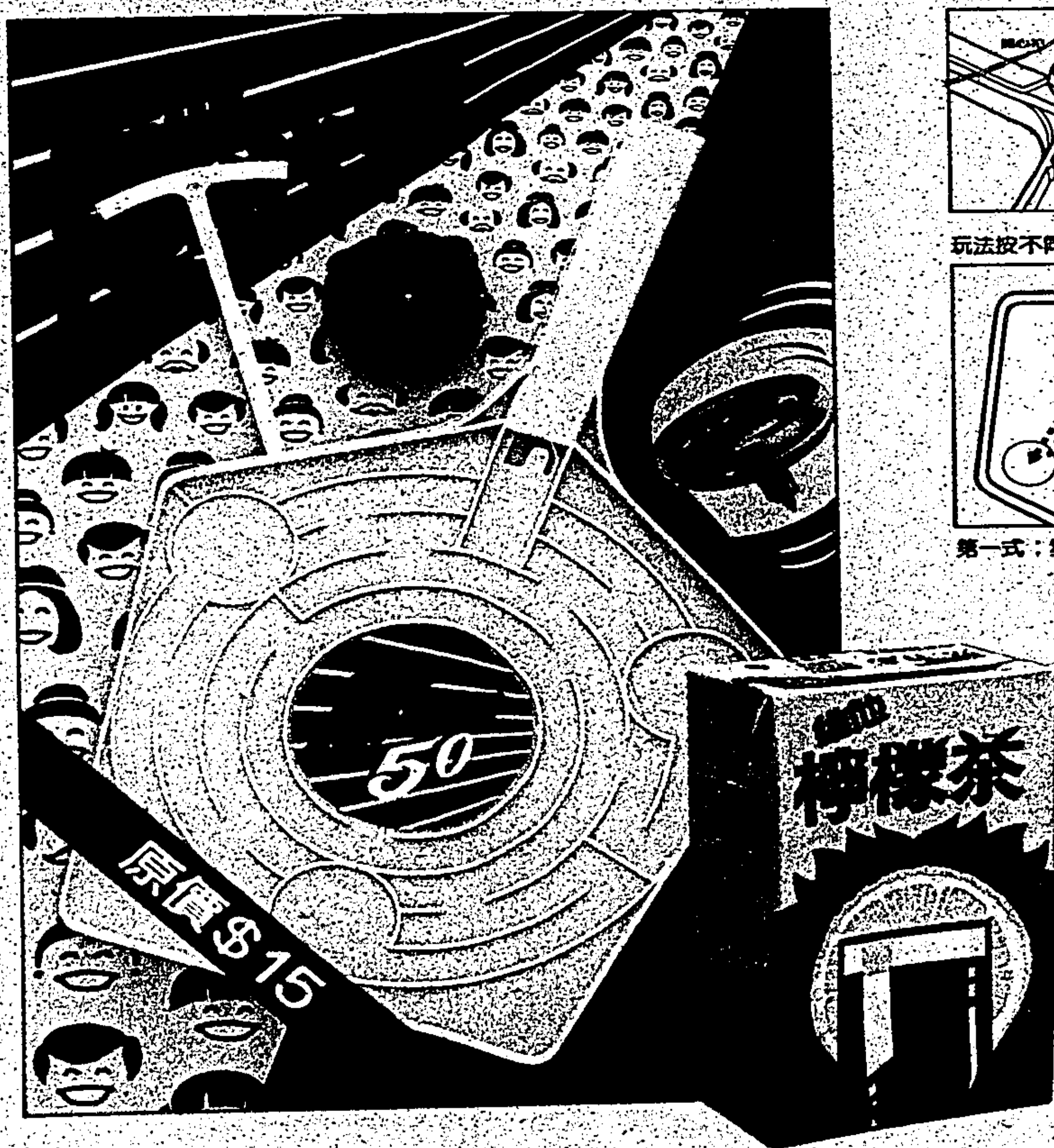


# 維他 開心果

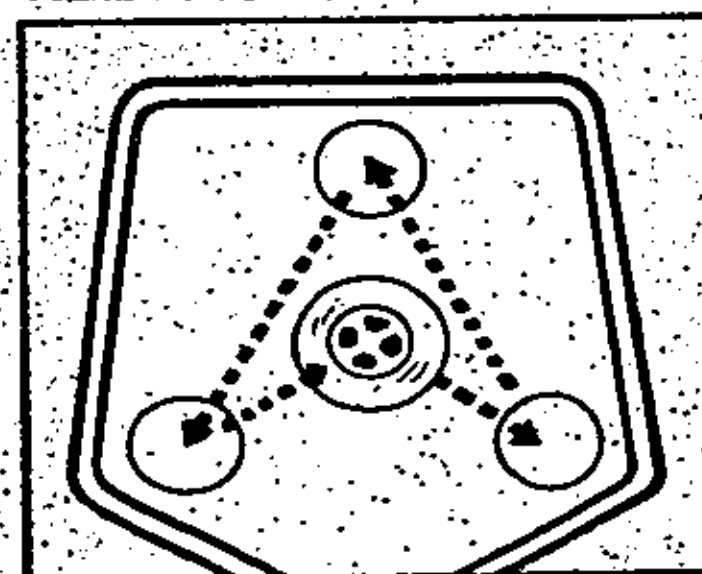
飲包維他檸檬茶  
剪存摺角開心樣  
集齊任何六款加5元  
快來換套開心果



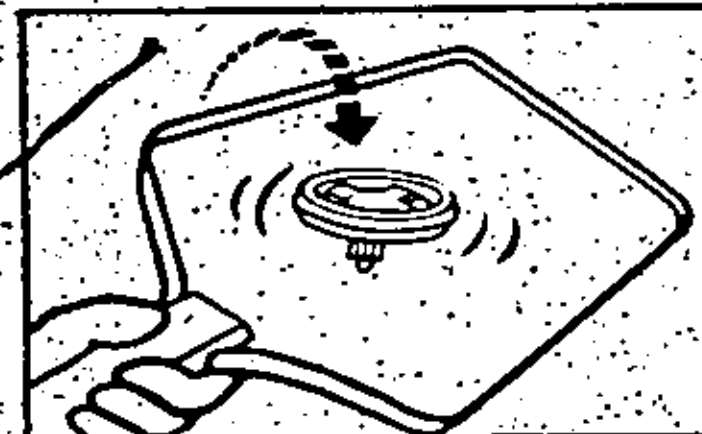
+ \$5



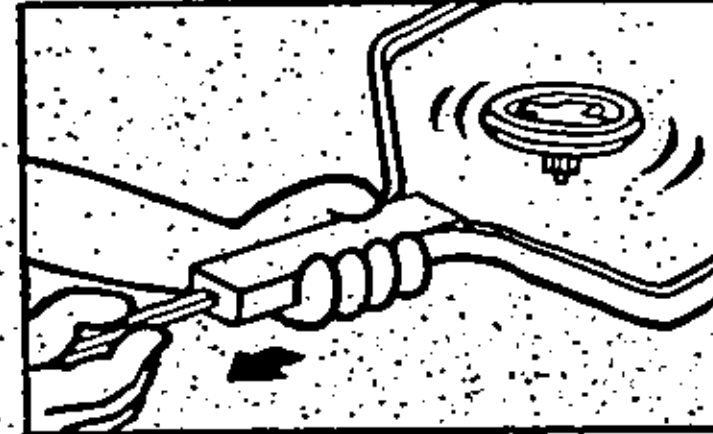
玩法按不同難度分作三式：



第一式：雲遊四海



第二式：蜻蜓點水



第三式：雙飛蝴蝶

## 換購辦法：

1. 請到維他零售處索取免費之特備換購膠袋。
2. 剪存任何六款開心樣，放入膠袋內。
3. 詳情請向任何維他零售處查詢。

數量有限 換完即止

\* 港、九、澳同時舉行

維他檸檬茶，全人類嘅開心茶